



**NF Flash**

- 2, 23 : Nouvelles suisses
- 3, 7 : TV, radio
- 4, 5 : Memento, bourse
- 9, 10, 12 : Sports
- 13, 15, 18 : Le Valais sous la loupe
- 21 : Avis mortuaires
- 22 : Valais dernières
- 24 : Dernières dépêches

**Le n° 60 ct.**

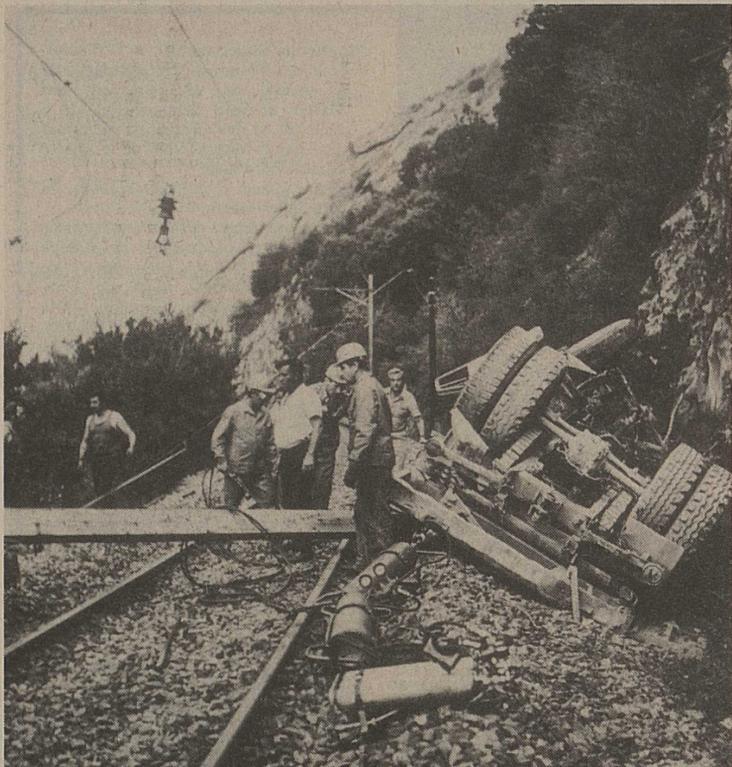
**Impressionnante série noire en montagne**

Voir page 22

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

Téléphone 027/23 30 51  
Publicité :  
Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

**Terrifiante chute de 200 mètres**



**Un camion fou s'écrase sur la ligne du Simplon**

**Chance inouïe pour le chauffeur**

Hier après-midi, entre Salquenen et Loèche, 500 m environ après le tunnel ferroviaire, des ouvriers, occupés aux travaux du remaniement parcellaire de Varone, ont assisté impuissants à une scène terrifiante. Un camion fou a dévalé une petite falaise sur une distance de 200 m et s'est écrasé sur la voie des CFF, perturbant le trafic pendant de nombreuses heures. Le chauffeur a été éjecté et s'en tire avec des blessures sans gravité.

Voir page 22

**Faillite à Verbier ? Décision lundi**

Voir page 22

**En direct avec les « 4 grands » du tourisme valaisan**

Voir page 13

**Trois heures d'intense émotion au Torrentbahn**  
**30 personnes bloquées à 80 m du sol**

LOÈCHE-LES-BAINS. - La station thermique de Loèche-les-Bains a connu hier une fin d'après-midi que l'on peut qualifier de dramatique. En effet, à 16 h. 05, la télécabine du Torrenthorn amorçait la dernière descente vertigineuse en direction de la station de départ, à hauteur d'une paroi de rocher et à environ 80 mètres au-dessus du sol. Quelque 400 mètres après un pylône intermédiaire, elle heurta un câble de service mis en place par une équipe forestière et faillit se renverser

totalemment ! Fort heureusement, les freins de sécurité fonctionnèrent immédiatement et la cabine resta bloquée dans une position incurvée à environ 45 degrés et, par rapport à la descente, sur sa gauche. Au cours du violent et brusque freinage, les 30 personnes occupant la cabine furent très fortement secouées et se retrouvèrent dans l'inconfortable position que l'on peut bien s'imaginer.

**Les causes**

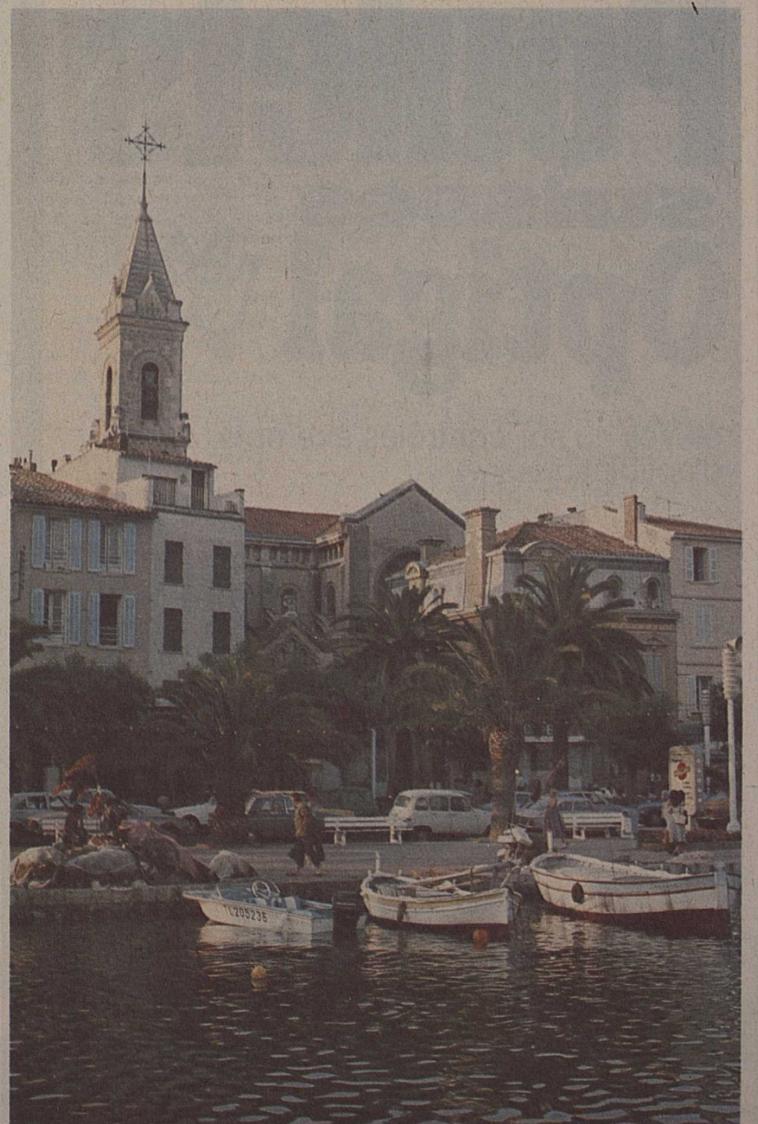
Depuis environ un mois, une équipe d'ouvriers, dépendant de l'ingénieur forestier cantonal, est occupée à construire une protection contre les avalanches dans une paroi de rocher surplombant la station. A cet

Suite page 22

**Petit port presque ignoré**

A l'ouest de Toulon, c'est Sanary, un petit port charmant, que la vague du tourisme a atteint, certes, mais sans trop de dommages. En effet, les pêcheurs y conservent encore leur priorité sur les plaisanciers. C'est ainsi que les barques de pêche gardent la meilleure part, soit le centre du port, à une enclature de l'église, point de repère pour les marinières, havre de paix.

Photo NF



**Deux écoliers assassinent une vieille dame à coups de couteau et incendient sa maison**

DUSSELDORF (ATS/Reuter). - Deux écoliers, âgés de onze et treize ans, ont reconnu avoir assassiné mardi à Dusseldorf, une femme de 85 ans, et avoir incendié la maison pour éliminer les preuves, a annoncé hier la police ouest-allemande.

La femme avait surpris le duo au moment où il tentait de cambrioler sa maison. Dans la lutte qui a suivi, les deux garçons l'ont tuée à coups de couteau.

Les adolescents ont reconnu être revenus avant l'aube mercredi sur les lieux de leur crime, et avoir mis le feu à la maison. Les voisins ont donné l'alarme, et ont trouvé le corps carbonisé de la vieille dame.

**Du temps où j'étais esclave**

ASPERMONT (ATS/AFP). - « Six hommes blancs montés sur des chevaux sont venus dire à ma mère : désormais vous êtes aussi libre que nous ». C'est par ces mots que Glover Miller, ancien esclave, découvrit la liberté il y a un peu plus d'un siècle... Agé de 113 ans, il aime raconter cet

épisode à ses amis d'Aspermont, Texas, où il coule des jours paisibles. Glover Miller n'oublie jamais de préciser comment son vieux maître de l'époque accueillit l'abolition de l'esclavage : « Il venait juste d'acheter un lot d'esclaves à La Nouvelle-Orléans et la nouvelle le tua... »

**LA BATAILLE DES IDÉES**

M. Wilson dit qu'il n'y a pas d'autre alternative à la coexistence que le cotrèpas. La formule est imagée, mais elle est fautive, car M. Wilson et les déméploutocraties traduisent, en fait, « pas de guerre atomique » par « pas de résistance à la guerre subversive ». Et c'est très différent.

Quelle est la situation sur le plan militaire ?

Pour l'aviation et les missiles balistiques, l'URSS a atteint la parité avec les Etats-Unis. Leur marine est la deuxième du monde, près du quart de leur flotte sous-marine est composée de bâtiments à propulsion nucléaire. Sur terre, les forces du Pacte de Varsovie dépassent de très loin les effectifs occidentaux. Elles sont mieux équipées en chars, répartis en 20 divisions motorisées, blindées et aéroportées.

armes, pour aboutir à ses fins, où les trouvera-t-il ? Dans l'arsenal idéologique dissimulé derrière les accords d'Helsinki. » (2)

M. Valéry Giscard d'Estaing en a eu la fugitive vision quand il a parlé des « ingérences idéologiques », ce que l'agence Tass a d'ailleurs immédiatement censuré, ce qui est significatif.

Mais l'affaire des « ingérences idéologiques » relève de la simple décision de M. Giscard d'Estaing. Il ne peut rien contre Brejnev, il peut beaucoup contre M. Marchais !

★

Les communistes ne laissent pourtant aucun doute aux démocraties sur la matière dont ils entendent la coexistence. M. Kanapa, membre du bureau politique du Parti communiste fran-

**L'ennemi est au coin de la rue**

« On est en droit, écrit un spécialiste des questions militaires, de se demander si l'URSS ne va pas profiter d'une situation momentanément aussi favorable pour reprendre sa marche vers l'Ouest, satelliser l'Europe libre, mettre la main sur son système industriel, avant de se retourner vers la Chine. » (1)

★

Mais Helsinki, dira-t-on ?

Des couloirs de la conférence, un journaliste parisien rapporte ce commentaire :

« Le Kremlin, adossé à ses milliers de chars, d'avions, de navires de guerre, de missiles et d'armes nucléaires, va, sans se salir les mains, sans même utiliser la force, développer, selon une autre tactique, de nouvelles offensives nationalistes. Ces nouvelles

çais, en donnait récemment cette parfaite définition :

« La coexistence pacifique entre Etats capitalistes et socialistes européens ne signifie en rien le maintien du statu quo social et politique. Au contraire, elle favorise le combat des communistes. »

★

La Troisième Guerre mondiale qui est actuellement en cours est donc une « bataille des idées ». Les Etats ont en face d'eux, non des armées en uniforme, mais des partis communistes. Comment se défendent-ils ?

Jacques Ploncard d'Assac  
Suite page 23

(1) *Ecrits de Paris*, juillet 1975.  
(2) Roland Faure, *L'Aurore*, 2 août 1975.

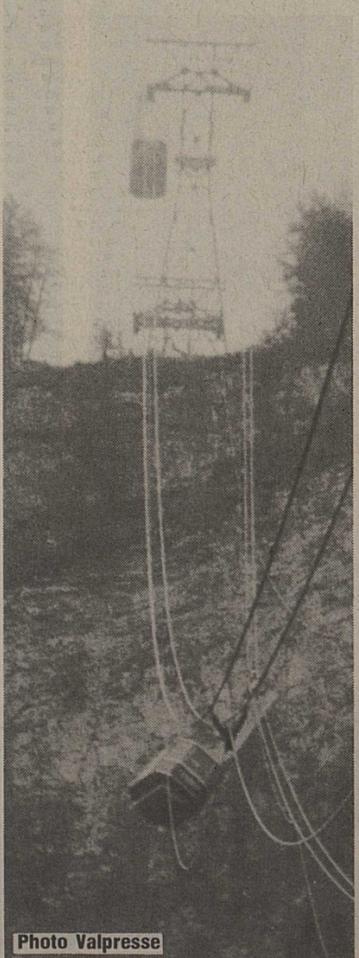


Photo Valpresse

## Au Mozambique, la solution facile de l'étatisation Les Eglises envoyées « sur les roses »

LAUSANNE. - Comme l'a fait savoir le chef du tout nouvel Etat, le Mozambique s'apprête à nationaliser l'ensemble du secteur de l'éducation et de la santé publique.

L'Eglise presbytérienne au Mozambique, qui entretient des relations étroites avec le Département missionnaire romand, avait reçu primitivement l'assurance du Frelimo, qui détient maintenant le pouvoir dans la jeune république populaire, qu'elle pourrait poursuivre ce travail social sous sa propre responsabilité pendant quelques années encore. Les églises se sont en effet fortement engagées dans plusieurs hôpitaux et écoles.

A la suite du départ de nombreux cadres portugais avant l'indépendance, ces hôpitaux et surtout ceux qui appartiennent à l'Eglise presbytérienne et qui sont dirigés en grande partie par du personnel suisse, prient une importance considérable.

Il ne sera pas aisé de confier à l'Etat ces établissements en bon état de fonctionne-

ment et riches de traditions, et de trouver des solutions acceptables pour les collaborateurs venus de l'étranger. Le personnel

soignant envoyé par le Département missionnaire romand était parti dans le but de servir l'Eglise presbytérienne. Désormais il a la possibilité de travailler pour le Frelimo et de se faire engager selon des critères politiques.

L'Eglise presbytérienne au Mozambique devra rechercher de nouvelles formes de coopération sociale avec l'Etat. Elle dispose en toute liberté des forces, dont elle a un urgent besoin, particulièrement pour le témoignage évangélique dans le nord du pays.

### ET TANT PIS POUR LES MALADES!

Décidée par le Frelimo au mépris de sa parole précédemment donnée, cette mesure n'a rien d'étonnant. Il était sans doute insupportable aux actuels maîtres marxistes du Mozambique que ce soit une Eglise qui prenne en charge pour l'essentiel la santé publique du pays. Il était indécemment aux yeux « libérateurs » qu'un secteur de l'Etat échappe au poing fermé de la socialisation. Le personnel soignant n'aura donc le

choix soit de faire ses valises, soit de se soumettre à l'idéologie dominante. Comme il est à prévoir qu'un certain nombre de missionnaires n'accepteront pas de chanter l'Internationale au rythme des tam-tams révolutionnaires, les malades seront les premiers à souffrir de cette décision du Frelimo et de la pagaille inévitable qui s'ensuivra dans le domaine hospitalier.

Mais qu'importe le bien du peuple? N'est-il pas préférable pour ces grands « progressistes » portés au nues par les commentateurs politiques, que l'on crève sous la faucille et le marteau à ce que l'on soit guéri sous une croix chrétienne?

Avec toutes ses conséquences catastrophiques, cette nationalisation de la santé s'inscrit parfaitement dans la décolonisation. Inutile de revenir et de s'étendre sur l'infantilisme et le cynisme des potentats nègres. En revanche, la réaction de l'Eglise presbytérienne a de quoi susciter quelque étonnement.

Alors que prêtres et pasteurs n'ont cessé au cours des années avec persévérance de montrer du doigt les Portugais avant qu'ils ne s'en aillent du Mozambique, multipliant accusations et critiques acerbes qui ne souffraient aucune nuance, les voilà aujourd'hui ne haussant même pas le ton pour dénoncer une mesure condamnant purement et simplement de nombreux malades à mort.

L'Eglise rétorquera peut-être qu'afin de poursuivre dans la mesure du possible sa mission d'évangélisation, elle ne doit pas rompre tous les ponts avec le nouveau gouvernement.

Sans écarter cet argument, nous ne pouvons nous empêcher d'être saisi par un certain malaise. N'est-il pas en effet légitime de craindre que l'Eglise ne soit plus capable d'indignation qu'à l'égard de régimes dits « réactionnaires » et qu'elle soit coupable de toutes les indulgences vis-à-vis des gouvernements « progressistes » ou « révolutionnaires », fussent-ils criminels ou tout simplement stupides?

J.-M. R.

### • NAISSANCE D'UN CHIMPANZÉ AU ZOO DE BÂLE

BÂLE. - Un chimpanzé a vu le jour mercredi dans la maison des singes du jardin zoologique de Bâle. Les parents du nouveau-né sont Jacky et Eros. C'est la seconde naissance de chimpanzé au zoo et le deuxième petit d'Eros et de Jacky.

## BALANCE TOURISTIQUE SUISSE En 1974, 5,34 milliards de recettes brutes

ZURICH. - Selon les données publiées par la Commission fédérale de recherches économiques au sujet de nos échanges avec l'étranger, les recettes brutes du tourisme suisse ont atteint 5,34 milliards de francs en 1974. Elles englobent les dépenses des hôtes étrangers en Suisse (31,8 millions de nuitées dans l'hôtellerie et l'hébergement complémentaire) et les transports internationaux. Leur augmentation de 40 millions (1%) par rapport à l'année précédente s'explique par la hausse du prix des prestations touristiques, légèrement supérieure au fléchissement du volume de la demande.

Des recettes supplémentaires notables - relève la commission - ont été enregistrées dans les transports internationaux de personnes et dans l'apport des touristes allemands.

De leur côté, les dépenses touristiques brutes (dépenses des touristes suisses pour leurs séjours et leurs déplacements à l'étranger) se sont élevées en 1974 à 2,81 milliards de francs. Leur accroissement par rapport à l'année précédente, de 150 millions ou 5,5% est dû au fait que les séjours des

Suisses à l'étranger ont continué leur progression.

Ces chiffres laissent apparaître un solde actif de 2,53 milliards de francs pour la balance du tourisme, solde qui - pour la première fois depuis un quart de siècle - est en régression: 110 millions (4,2%) de moins que celui de 1973.

Dans la balance suisse des revenus de 1974, le tourisme suisse figure ainsi une nouvelle fois en 3<sup>e</sup> position pour les recettes nettes, après les revenus des capitaux (5,92 milliards) et les « autres services » (2,81 milliards), poste qui groupe les droits de licence, les dépenses des organisations internationales, les commissions bancaires, etc. A lui seul, le tourisme a comblé pour un tiers le traditionnel déficit de la balance commerciale, qui s'est établi en 1974 à 7,58 milliards de francs.

A l'échelle européenne, les recettes touristiques brutes de 5,34 milliards de francs placent la Suisse en 6<sup>e</sup> position. Notons enfin que le revenu touristique par habitant s'est élevé l'an passé à quelque 830 francs par an dans notre pays.

## Non à l'euthanasie passive légalisée

LAUSANNE. - Le Service romand d'information médicale relève un commentaire sévère du D<sup>r</sup> Justus Imfeld, de Bienne, à propos de l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national bâlois W. Allgoewer, demandant l'inscription de la Constitution fédérale du « droit à l'euthanasie passive » ou même du « droit à demander sa propre mort ».

La proposition du conseiller national bâlois a déjà été examinée par une commission du Conseil national, qui a dû aboutir à la conclusion, après avoir entendu plu-

sieurs experts en la matière, qu'une législation sur le sujet était extrêmement difficile à élaborer. Pour sa part, le D<sup>r</sup> Imfeld estime qu'une fois inscrite dans la Constitution, la permission conditionnelle de « l'homicide qu'est le droit à l'euthanasie passive », pourrait être invoquée, par exemple, pour excuser des fautes professionnelles et risquerait de donner lieu à quantité de procès dont la sentence serait des plus malaisées à prononcer. La même autorisation conditionnelle pourrait aussi couvrir de mauvais desseins.

## A l'agenda du week-end

**Aigle** : samedi soir, à la cantine des Glariers, bal du FC Aigle.

**Torgon** : samedi et dimanche, fête de la mi-été.

**Villars** : samedi soir, gala Bernard Montanero, et dimanche soir élection de « Miss Villars 1975 ».

**Champéry** : dimanche, dès 10 h. 30, grande fête villageoise avec grillade publique du « mouton à la broche ».

**Martigny** : samedi et dimanche, sortie-surprise du Club motorisé. Dimanche, à 20 h. 30, à la place Centrale, Groupe folklorique vendéen.

**Salvan** : samedi, à 15 heures, inauguration de la plaque commémorative Marconi.

**Ovronnaz** : samedi et dimanche, Kermesse en faveur de la chapelle. Séminaire international de yoga.

**Mayens de Riddes** : samedi, à 20 h. 30, à la chapelle, concert de musique de chambre.

**Aoste** : dimanche, journée des émigrés valdotains à Saint-Vincent.

**Orsières** : samedi soir, fête folklorique à 20 h. 30 sur la place du village.

**Le Châble** : samedi soir, à 20 h. 45, à l'église paroissiale, concert donné par M. Hubert Fauquex, hautboïste, en faveur de la nouvelle église.

**Liddes** : à « l'Ecurie de la Cure », exposition de la « Jeune céramique romande ».

**Sembrancher** : à la maison bourgeoise, exposition « Art et artisanat de l'Entremont ».

**Sion** : samedi, à 16 heures, cathédrale de Valère, concert d'orgue ancien par M<sup>me</sup> Yuko Hayashi, de Tokio.

**Mayens de Sion** : samedi, à 17 heures, hôtel des Plans, assemblée annuelle de la Société de développement des Mayens de Sion. Dimanche, de 10 à 12 h. 30, et dès 15 heures, restaurant des Grands-Mélèzes, lotto de la société de développement.

**Anzère** : samedi et dimanche, course de côte Saint-Romain - Anzère.

**Nendaz** : vendredi, dès 20 heures, place des Ecluses, productions du groupe folklorique « Les Bletzettes » de Champlan. Samedi, hôtel des Chevreaux, productions du fakir Mirna Bey. Dimanche, de 10 à 17 heures, tournoi de démonstration de pétanque, avec la participation du « Ma Boule », club de Savièse et des clubs de pétanque de Veyras et Nendaz.

**La Sage** : vendredi, à 20 h. 30, aux « Collines », Pierrette Micheloud donnera un récital de poésie. Elle dédicacera son nouveau recueil de poésies *Tout un jour, toute une nuit*.

**Sierre** : vendredi, « Soirée siéroise ». Au programme : Suite valaisanne ril-keenne.

**Grimentz** : vendredi soir, à l'hôtel de la Cordée, soirée folklorique avec le groupe des « Vieilles danses du val d'Anniviers ».

**Chandolin** : samedi, sortie-raclette du « Deuxième alpage ». Passage de la course des « Cinq 4000 mètres ».

**Vercorin** : concert de « L'Espérance » de Chalais à 20 h. 15. Tournoi de tennis des hôtes de la station les 8 et 9 août.

**Zinal** : samedi soir, veillée anniviarde. Dimanche, course des « Cinq 4000 ».

**Sierre** : Centre commercial de Noës, exposition des plus beaux papillons du monde.

**Lens** : dimanche, inauguration des costumes et du drapeau de la musique « L'alliance des travailleurs ».

**Ausserberg** : samedi, fête folklorique, 40<sup>e</sup> anniversaire du « Jodler-Club Noger ».

6.8.-19.8.

# Offre spéciale MIGROS

## Poulets suisses Optigal

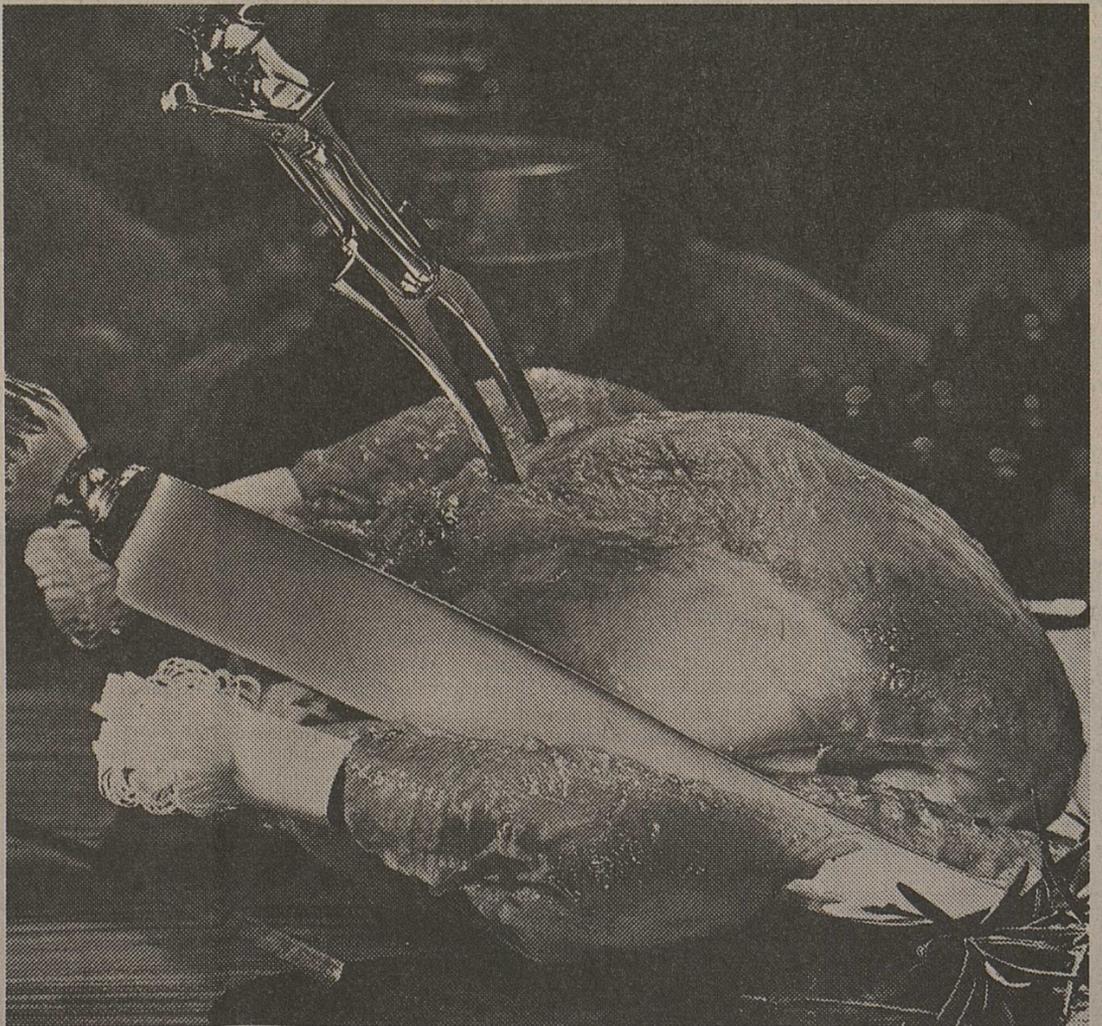
élevés au sol, contrôlés, exempts d'antibiotiques

# 4.80

seulement

frais ou surgelés,  
Le kilo

au lieu de 5.90 (frais)  
au lieu de 5.60 (surgelés)



# 7 jours tv

## Romande

### Samedi 9 août

- 16.55 **Natation**  
Championnats d'Europe juniors.
- 18.30 **Téléjournal**
- 18.35 **Deux minutes...**  
avec Jean-Pascal Genoud.
- 18.45 **Rendez-vous**  
L'émission de Pierre Lang.  
Le monde des insectes.  
6. Les abeilles.
- 19.10 **La p'tite semaine**  
8<sup>e</sup> épisode.  
Avec : Yvon Dufour, Olivette Thibault, Louise Portal et Jean Besré.
- 19.40 **Téléjournal**
- 19.55 ■ **Loterie suisse à numéros**
- 20.05 **A vos lettres**  
Un jeu animé par Georges Hardy.
- 20.25 **Secrets de la mer**  
L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau : Les hippopotames.
- 21.15 **Richard Roundtree dans Shaft**  
Ce soir : L'affaire Capricorne.  
Avec : E. Barth, Don Knight, David Hedison, Arthur O'Connell, Cathy Lee Crosby, Robert Philipps, Bert Freed, June Dayton.
- 22.30 **Joan Baez in person**  
1<sup>re</sup> partie.  
Tour de chant enregistré en public de la « reine du folk song américain » bien que cette jeune chanteuse soit d'origine mexicaino-irlandaise.
- 23.00 **Téléjournal**



Dimanche 10, à 20 h. 15, Bunny Lake a disparu. Un film de Otto Preminger avec (notre photo) Carol Lynley.

### Dimanche 10 août

- 16.55 **Natation**  
Championnats d'Europe juniors.
- 18.30 **Téléjournal**
- 18.35 **Tél-hebdo**  
La revue des événements de la semaine au téléjournal.
- 19.00 **Folklore suisse**  
Extraits du Rendez-vous folklorique de Villars.
- 19.20 **Un autre visage de l'Eglise**  
Mission populaire à Fos-sur-Mer. Présence protestante.
- 19.40 **Téléjournal**
- 19.55 **Les actualités sportives**
- 20.15 **Bunny Lake a disparu**  
■ Un film de Otto Preminger, interprété par Laurence Olivier, Noel Coward et Keir Dullea.
- 21.55 **Entretien avec Albert Cohen**  
Le livre de ma vie.  
4<sup>e</sup> émission : le royaume des femmes.
- 22.30 **Vespérales**  
avec la Maîtrise protestante romande, dirigée par Michel Hostettler : « Ave Maria ».
- 22.40 **Téléjournal**

## Télévision

Radio-Art

B. MUHLEMATTER

maîtrise fédérale  
Service rapide par le patron  
SION - Tél. 027/22 22 53



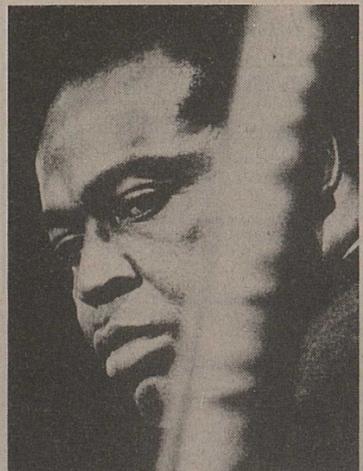
Samedi 9, à 20 h. 25, « Secrets de la mer ». L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau : Les hippopotames.

### Lundi 11 août

- 18.10 **Téléjournal**
- 18.15 **Vacances-jeunesse**  
Dominique le blaireau et les chats pirates.  
Le triomphe de Dominique Le Manège enchanté.  
Pour les petits : une dernière histoire avant de s'endormir.
- 18.50 **Un bémol à la clé**  
Harry Datyner travaille avec ses élèves.
- 19.15 **Un jour d'été**
- 19.40 **Téléjournal**
- 20.00 **La chasse aux hommes**  
D'après l'œuvre de Paul Vialar.  
46<sup>e</sup> épisode.  
Avec Geneviève Page : Angèle de Viborne - Marc Cassot : Mehlen - France Dougnac : Angélique - Renée Faure : Pauline Paris.
- 20.15 **Cirques du monde**  
Une émission présentée par Jean Richard.  
Ce soir : Le Cirque Billy Russel Capitaine Sid Horse, lions, Tony de Velle, monocycle.  
The Robert's Brothers, éléphants, kangourou boxeur, Blasetti, équilibriste.  
Dick Chipperfield avec le plus vieux champanzé du monde.  
Ivan Karl, le plus petit hercule du monde.  
The Flying Andersons, trapèze volant.  
Katya Schumann, cavalerie.  
Wychwood, illusionnistes.  
Les Biros, antipodistes.
- 21.10 **Le mystère de l'homme**  
4. Domestiquer la nature.  
Les efforts de l'homme pour conquérir le sol et s'y fixer.
- 22.00 **La voix au chapitre**  
Une émission spéciale entièrement consacrée à Jacques Chessex, à l'occasion de la sortie de son dernier roman *L'Ardent Royaume*.
- 22.30 **Téléjournal**

### Mardi 12 août

- 18.10 **Téléjournal**
- 18.15 **Vacances-jeunesse**  
Nic et Pic : Le chef des quarante voleurs
- 18.50 **Chronique de la planète bleue**  
Joseph de Dakar ou les commodités de la ville
- 19.15 **Un jour d'été**
- 19.40 **Téléjournal**
- 20.00 **La chasse aux hommes**  
D'après l'œuvre de Paul Vialar.  
47<sup>e</sup> épisode.
- 20.15 **En remontant le Mississippi**  
2. Une musique pour sortir du ghetto.  
Avec la participation de Buddy Guy, Junior Wells, Willie Dixon, Mance Lipscomb, B.B. King,



Mardi 12, à 20 h. 15, « En remontant le Mississippi », une émission de Claude Fléouter et Robert Manthoulis, avec (notre photo) le contrebassiste Willie Dixon.

- Sonny Terry, Brownie McGhee et les prisonniers de la prison de Ricker's Island
- 21.05 **Jeux sans frontières**  
Une émission de jeux produite et réalisée par les Télévisions britannique, allemande, italienne, française, néerlandaise, belge et suisse.  
Septième rencontre éliminatoire opposant les villes de Cambridge (Grande-Bretagne) ; Saint-Gaudens (France) ; Stennwijk (Hollande) ; Waterloo (Belgique) ; Sainte-Croix (Suisse).
- 22.25 **Téléjournal**

### Mercredi 13 août

- 18.10 **Téléjournal**
- 18.15 **Vacances-jeunesse**  
Vingt-quatre heures de la vie d'un dompteur : Daniel Suskow. Les aventures de l'ours Colargol. Pour les petits : une dernière histoire avant de s'endormir.
- 18.50 **Déclat**  
Le métal
- 19.15 **Un jour d'été**
- 19.40 **Téléjournal**
- 20.00 **La chasse aux hommes**  
D'après l'œuvre de Paul Vialar.  
48<sup>e</sup> et dernier épisode.
- 20.15 **Les évasions célèbres**  
5. Le Comte de Lavalette.  
Avec : Robert Etcheverry : Lavalette - Marianne Comtell : Emilie de Lavalette - Pierre Massimi : Bonaparte - Sylvie Favre : Joséphine - Brigitte Périn : Joséphine de Lavalette.
- 21.10 **Les peintres naïfs d'Haïti**  
Une émission de Jean-Marie Drot.  
Deuxième émission.  
Nous faisons aujourd'hui connaissance avec quelques-uns des grands peintres naïfs et, au-delà de la réalité, avec leur vision plus personnelle du monde.
- 22.00 **Joan Baez in person**  
Seconde partie du tour de chant de la « reine du folk song américain » enregistré en public.
- 22.30 **Téléjournal**

### Jeudi 14 août

- 18.10 **Téléjournal**
- 18.15 **Vacances-jeunesse**  
Black beauty.  
9<sup>e</sup> épisode  
D'après le roman d'Anna Sewell. Les aventures de l'ours Colargol. Pour les petits : une dernière histoire avant de s'endormir.
- 18.45 **On connaît la chanson**  
3. François Nourissier, écrivain
- 19.15 **Un jour d'été**
- 19.40 **Téléjournal**
- 20.00 **Les enfants des autres**  
1<sup>er</sup> épisode.  
Avec : Françoise Dorner : Lise - Paul Barge : Pierre, et : Raymond Barrat, Gérard Carrat, Josette Chanel, Anne Chapel, Daniel Fillion, Paul Mercey, Sacha Solnia, Yvonne Stara, Jacqueline Tindel, Rolande Tissier, Georges Wod.
- 20.15 **Les invités de l'été**  
Pendant l'été, l'équipe de « Temps présent » présente des reportages originaux réalisés par les télévisions étrangères, reportages complétés par des sujets d'actualités.
- 21.05 **Le Petit Chevalier Michel**  
■ (Colonel Wolodl Wolodyjowski.)  
3<sup>e</sup> épisode.  
Avec Tadeusz Lomnicki dans le rôle du colonel Wolodyjowski.
- 21.55 **Home**  
Un film de John C. Stevens sur des images de la pollution actuelle, le commentaire est extrait d'un discours prononcé en 1855 par le chef indien Seattle.
- 22.20 **Téléjournal**

### Vendredi 15 août

- 11.30 **Messe**  
de l'Assomption de la Vierge Marie transmise de la chapelle commémorative de Michel Devlin de l'Université de Dublin.
- 13.55 **Hippisme**  
Championnats d'Europe de sauts.
- 18.10 **Vacances-jeunesse**  
Feu vert.  
Australie : pêche au thon.  
Kazakhstan : réserve d'animaux.  
Egypte : du papyrus au papier.  
Grande-Bretagne : reconstitution d'anciens avions.  
Les aventures de l'ours Colargol. Pour les petits : une dernière histoire avant de s'endormir.
- 18.50 **Chronique montagne**  
Nos gardes-frontière en montagne.
- 19.15 **Un jour d'été**

- 19.40 **Téléjournal**
- 20.00 **Les enfants des autres**  
2<sup>e</sup> épisode  
Avec : Françoise Dorner : Lise - Paul Barge : Pierre.  
**Spectacle d'un soir**
- 20.15 **Le Déserteur**  
Un film adapté par André Blanc de l'œuvre de Jean Giono.  
Avec : Maurice Garrel : Le déserteur - Marcel Imhoff : Fragnière - William Jacques : Le médecin - Adrien Nicati : Le paysan.
- 21.15 **Symphonie des adieux**  
N<sup>o</sup> 45 en fa dièse mineur, de Joseph Haydn. L'Orchestre de chambre de Zurich est dirigé par Edmond de Stoutz.
- Plaisir du cinéma**
- 21.40 **Les matins d'un garçon sage**  
Un film de Andrei Balier interprété par Dan Ntu et Irina Petrescu.
- 23.15 **Téléjournal**

## Suisse alémanique

### Samstag, 9. August

- 16.00 S'Duett Della Torre/Bucheli schpillt uf Volkstümliches Konzert
- 16.35 Am Schmittersunntig z Koppige Filmbericht
- 16.45 Jugend-tv  
Auf dem Kometen  
2. Teil  
Eine phantastische Geschichte nach Jules Verne
- 17.30 Wickie  
... und die starken Männer  
Die freiwillige Feuerwehr
- 17.55 Die grossen Probleme der Kleinen  
« Nein, meine Suppe ess ich nicht »
- 18.25 Vom Umgang mit Haustieren  
Hunde : Haltung und Verhalten
- 18.40 De Tag isch vergange
- 18.50 Tagesschau
- 18.55 ■ Väter der Klamotte  
Die Backstein-Serenade
- 19.25 Von Koggen und Kontoren  
2. Blüte der Hanse
- 19.40 Das Wort zum Sonntag  
spricht Stefan Schnyder, Pfarrer in Visp
- 19.45 Programmvorwahl
- 19.50 ■ Ziehung des Schweizer Zahlenlottomos
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 Der keusche Lebemann  
Schwank in drei Akten  
von Franz Arnold und Ernst Bach  
Neue Dialektfassung von Jörg Schneider
- 22.25 Tagesschau
- 22.35 Sportbulletin  
mit Teilaufzeichnung von den Junioren-Europa-Meisterschaften im Schwimmen in Genf

### Sonntag, 10. August

- 14.30 Tagesschau
- 14.35 Panorama der Woche
- 15.00 Verborgene in der Lagune  
Venedig im Gegenlicht  
Ein Film von Alois Kolb und Tony Kienlechner
- 15.40 ■ Zum goldige Leue (2)  
Für gute Stimmung  
Es spielt das Unterhaltungsorchester Beromünster
- 16.50 Salto mortale  
Geschichte einer Artistenfamilie von Heinz Oskar Wuttig
16. Folge
- 17.50 Tagesschau
- 17.55 Sportresultate
- 18.00 Das letzte Grab im Dimbaza  
Wie schwarze Südafrikaner leben
- 18.50 De Tag isch vergange
- 19.00 Sport am Wochenende  
mit Teilaufzeichnung von den Junioren-Europa-Meisterschaften im Schwimmen in Genf
- 20.00 Tagesschau
- 20.15 ■ Grosse Hollywoodstars  
Ingrid Bergman in  
« Das Haus der Lady Alquist » (Gaslight)
- Amerikanischer Spielfilm
- 22.05 Tagesschau
- 22.15 Alvar Aalto  
Architektur für Menschen  
Ein Film von Berengo Gardin

### Montag, 11. August

- 18.45 De Tag isch vergange
- 18.55 Tagesschau
- 19.00 Arpad, der Zigeuner  
Filmserie mit Robert Etcheverry
- 19.30 Blickpunkt Region
- 19.35 Bericht vor acht
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 Wenn der Vater mit dem Sohne  
Puppi  
Von Fritz Eckhardt
- 21.20 Zeitspiegel  
Heute : Nepal - Zwerg zwischen Riesen  
Ein Köhigreich sucht seine Zukunft
- 22.20 Tagesschau

### Dienstag, 12. August

- 17.00 Kinderstunde :  
Das Spielhaus
- 18.45 De Tag isch vergange
- 18.55 Tagesschau
- 19.00 Hans A. Traber gibt Auskunft  
Eine naturkundliche Sendung, in der Fragen aus dem Kreise der Zuschauer beantwortet werden
- 19.30 Blickpunkt Region
- 19.35 Bericht vor acht
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 Rundschau  
Berichte und Kommentare
- 21.05 Spiel ohne Grenzen  
7. Wettkampf  
Austragungsort :  
Southport (England)  
Schweiz. Städtemannschaft : Sainte-Croix
- 22.25 Tagesschau

### Mittwoch, 13. August

- 17.30 Kinderstunde :  
Für 7-9 jährige  
Zauberchrüiter (3)  
Ein englischer Puppentrickfilm  
Spiel mit Formen und Farben
- 18.45 De Tag isch vergange
- 18.55 Tagesschau
- 19.00 Tanz auf dem Regenbogen  
Filmserie in 13 Folgen
- 19.30 Blickpunkt Region
- 19.35 Bericht vor acht
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 Die Wettermaschine  
1. Luftströme und die Zukunft der Menschheit
- 21.05 Die Vorstellung  
von Herbert Meier mit Ingeborg Stein
- 21.25 30 Minuten Pause  
Eine Pausenplauderei mit Marianne Mendt, Paul Kuhn, Dr. Werner Schneider und Guido Baumann
- 21.55 Kennen Sie Bideau ?  
Ein Porträt des Schweizer Schauspielers Jean-Luc Bideau
- 22.20 Tagesschau

### Donnerstag, 14. August

- 18.45 De Tag isch vergange
- 18.55 Tagesschau
- 19.00 Sportkalender
- 19.30 Blickpunkt Region
- 19.35 Bericht vor acht
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 Film heute  
Aktuelles aus der Welt des Spielfilms
- 21.05 Filmszene Schweiz  
L'Invitation (Die Einladung)  
Schweizerisch/französischer Spielfilm (1973)  
(Originalversion mit deutschen Untertiteln)
- 22.40 Tagesschau

### Freitag, 15. August

- Maria Himmelfahrt**
- 11.30 Messe  
übertragen aus Dublin
- 18.45 De Tag isch vergange
- 18.55 Tagesschau
- 19.00 Die Nachfahren des Fridtjof Nansen  
Eine Bildungsreise nach Oslo
- 19.30 Blickpunkt Region
- 19.35 Der wilde und der zahme Westen  
Die einsame Strasse  
Fernsehfilm
- 20.00 Tagesschau
- 20.20 ■ Spionage  
Eine Fernsehserie über die Arbeit der Geheimdienste  
Heute : Die lange Leine
- 21.20 Für Stadt und Land  
Eine volkstümliche Sendung mit Musikanten, Jodlern und Trachtenleuten aus dem Aargau
- 22.10 Theater in der DDR  
(Eine Sendung des Westdeutschen Fernsehens)
- 22.55 Tagesschau

Le pionnier de la TV en Valais



**ELECTRA**



Rue de la Porte-Neuve  
027/22 22 19

Réparations  
à domicile

Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Burgener, tél. 55 11 29.
Hôpital d'arrondissement. - Heures de visites, semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.

Sion

Médecin. - Appeler le N° 11.
Pharmacie de service. - Pharmacie Magnin, tél. 22 15 79.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.



D' CLAUDETTE



Ne pas faire de publicité pour économiser signifie...



BOURSE DE ZURICH

Table with 2 columns: Title and Price. Includes 'Total des titres cotés' and 'Tendance générale'.

CHANGE - BILLETS

Table with 3 columns: Country, Buy Price, Sell Price. Includes France, Angleterre, USA, Belgique, Hollande, Italie, Allemagne, Autriche, Espagne, Grèce, Canada.

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligamment communiqués par la Société de banque suisse à Sion.

Baby-sitters. - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures de repas et 22 42 03 le matin.
Service de dépannage du 0,8 % - téléphone 86 34 50 et 38 23 63.

Martigny

Pharmacie de service. - Pharmacie Vouilloz, tél. 2 66 16. Dès 19 heures, ordonnances urgentes seulement.
Médicin de service: N° 11.
Hôpital. - Heures de visites, chambres communes et semi-privées, tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures.



L'agence «UNA» enquête



Saint-Maurice

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.
Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, tél. 4 21 06.
Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.

Viège

Pharmacie de service. - Pharmacie Fux, téléphone 6 21 25.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.



BOURSE DE ZURICH

Table with 4 columns: Country, Buy Price, Sell Price. Includes Suisse, USA et Canada, Alcan Alumini, Amax, Beatrice Foods, Burroughs, Caterpillar, Dow Chemical, Mobil Oil, Allemande, AEG, BASF, Bayer, Demag, Hoechst, Siemens, VV, Divers, AKZO, Machines Bull, Courtaulds, De Beers port, ICI, Pechiney, Philips Gloeil, Royal Dutch, Unilever.

Bourses européennes

Table with 4 columns: Country, Buy Price, Sell Price. Includes Air Liquide, Au Printemps, Rhône-Poulenc, Saint-Gobain, Finsider, Montedison, Olivetti priv., Pirelli, Daimler-Benz, Karstadt, Commerzbank, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Gevaert, Hoogovens.

AUJOURD'HUI madame

- UN MENU
Radis beurre
Côtes de veau
Pain de chou-fleur
Melon

LE PLAT DU JOUR: Pain de chou-fleur

Préparation: 15 minutes. Cuisson: 20 à 25 minutes. Pour quatre personnes: un chou-fleur moyen, un verre à moutarde de lait, deux œufs, une boîte (200 g) de coulis de tomates, une cuillerée à soupe de chapelure, une noix de beurre, sel, poivre, muscade.

DIÉTÉTIQUE

Le chou vert, la tomate, le cresson, le pissenlit, les salades, les carottes sont les légumes les plus riches en vitamine C.

SAVEZ-VOUS QUE...

A propos d'oignons. Pour que la poêle à frire ne conserve pas l'odeur d'oignon, il faut la frotter avec du gros sel ou de la farine de moutarde.

QUESTION PRATIQUE

Comment décoller les papiers lessivables? Si vous désirez décoller des papiers lessivables, vous exécuterez auparavant une opération de «griffage».

L'amour n'a que faire dans le mariage qui est la tendresse et non pas ce que vos romans appellent l'amour, c'est-à-dire le coup de foudre, l'insomnie, la jalousie... George Sand

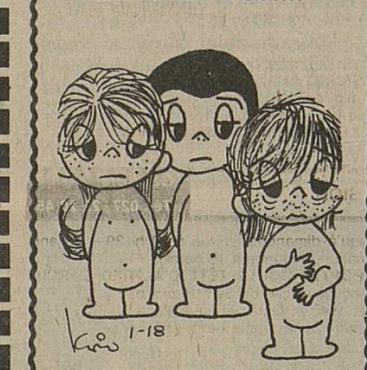
fabrications sont dites « pelables », c'est-à-dire que pour décoller ces papiers il suffit de soulever le coin d'un lé et de tirer sur la pellicule acrylique qui se dédouble de son support en papier.

ENTRE NOUS

Tout le charme de la femme est dans son expression. Et l'expression est fonction de notre caractère.

Tenez vos traits, comme vous avez appris à tenir votre corps. Combien de fois n'avez-vous pas remarqué qu'une femme fort jeune, fort belle, paraît tout à coup vieillie de dix ans lorsqu'elle ne se croit pas observée et qu'elle se laisse aller!

L'amour c'est...



... essayer de comprendre ceux qui n'en n'ont pas.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved © 1974 by Los Angeles Times

Bourse de New York

Table with 4 columns: Company, Buy Price, Sell Price. Includes American Cyanam, American Tel & Tel, American Tobacco, Anaconda, Bethlehem Steel, Canadian Pacific, Chrysler Corporation, Dupont de Nemours, Eastman Kodak, Exxon, Ford Motor, General Dynamics, General Electric, General Motors, Gulf Oil Corporation, IBM, International Nickel, Int. Tel & Tel, Kennecott Cooper, Lehmann Corporation, Lockheed Aircraft, Marcor Inc., Nat. Dairy Prod., Nat. Distillers, Owens-Illinois, Penn Central, Radio Corp. of Arm, Republic Steel, Royal Dutch, Tri-Contin Corporation, Union Carbide, US Steel, Westing Electric.

Tendance irrégulière

Dow Jones: Industr. 813.67 815.86, Serv. pub. 78.48 78.60, Ch. de fer 156.71 156.71

Table with 4 columns: Company, Buy Price, Sell Price. Includes Canasec, Crédit Suisse Bonds, Crédit Suisse Intern., Energie-Valor, Intervator, Swissmobil 61, Ussec, Automation-Fonds, Eurac, Intermobilfonds, Pharmafonds, Poly-Bond int., Siat 63, Valca.

CINEMAS



TELEVISION



RADIO

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche matinée à 14 h. 30  
**CHINO**  
Un western riche en aventures, avec Charles Bronson

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Vendredi et samedi à 20 h. 45 - Dès 14 ans  
Pas de séance dimanche soir  
Une splendide et spectaculaire randonnée au pays des chercheurs d'or  
**L'APPEL DE LA FORÊT**  
avec Michèle Mercier et Charlton Heston  
Domenica alle ore 16.30  
**RIO MORTE**

**(tv) Suisse romande**

■ Emissions en noir et blanc

**17.00 Natation**  
Championnats d'Europe juniors.

**18.30 Téléjournal**

**18.35 Vacances-Jeunesse**  
Feu vert.  
Aujourd'hui :  
Cuba : élevage de crocodiles.  
Hong-Kong : course de bateaux-dragons.  
Grande-Bretagne : bus.  
Birmanie : vie d'une tribu.  
Etats-Unis : restaurant pour chiens.  
Le Manège enchanté.  
Pour les petits : une dernière histoire avant de s'endormir.

**(tv) Suisse alémanique**

■ Emissions en noir et blanc

17.00 Junioren-Europameisterschaften im Schwimmen in Genf  
18.40 De Tag isch vergange  
18.50 Tagesschau  
18.55 Die Follyfoot-Farm  
Fernsehserie aus England  
19.20 Blickpunkt Region  
19.30 Jenseits vom Baikal-See  
Skizzen aus Ostibirien  
20.00 Tagesschau  
20.20 Spionage  
Eine Fernsehserie über die Arbeit der Geheimdienste  
21.15 CH  
Berichte, Analysen, Kommentare  
21.55 Ludwig van Beethoven  
22.10 Ludwig van Beethoven  
Sinfonie Nr. 6 in F-dur op. 68  
(« Pastorale »)

**Radio romande I**

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 19.00, puis, sur RSR 1 et 2, à 23.00 et 23.55

6.00 Le journal du matin  
6.00, 7.00, 8.00 Editions principales

8.05 env. Revue de la presse romande

8.15 Spécial vacances

9.00 Informations et News service

9.05 La puce à l'oreille

12.00 Le journal de midi  
Appels touristiques urgents

12.30 Edition principale

14.05 La radio buissonnière

16.15 Feuilleton :  
Les Hauts de Hurlevent (5)

17.05 En questions

18.00 Le journal du soir

18.20 Edition régionale

18.40 Informations sportives

18.50 Revue de la presse suisse alémanique

18.55 Appels touristiques urgents

19.00 Edition nationale et internationale

19.30 Magazine 75

20.30 65<sup>e</sup> anniversaire d'Heinrich Sutermeister, compositeur Roméo et Juliette  
A l'issue du concert :  
Le carnet musical de la semaine

21.45 Concert

22.30 Blues in the night

23.00 Informations

23.55 Informations

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Dernier soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Il est vrai que les chefs-d'œuvre n'ont pas d'âge  
**FANNY**  
de Marcel Pagnol  
Ses films sont du soleil de Marseille...

**FULLY** Michel

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Le monde des étranges nuits de Pigalle  
**ZIG-ZIG**  
avec Catherine Deneuve et Bernadette Lafont  
Une comédie poivrée réservée aux adultes!

**(tv) Suisse italienne**

16.55 Natation  
18.30 Programme de l'été pour la jeunesse  
19.30 Téléjournal  
19.45 Situations et témoignages  
20.15 Magazine régional  
20.45 Téléjournal  
21.00 Arsène Lupin  
21.50 Médecine aujourd'hui  
22.45 Téléjournal

**(tv) France 1**

Toutes les émissions en noir-blanc

12.25 La légende de bas de cuir (11)  
12.57 IT1 journal  
18.00 Pour chaque enfant  
19.20 Actualités régionales  
19.43 P.N.C.  
19.47 Arpad le Tzigane (15)  
20.03 IT1 journal  
20.35 C'est malin  
22.15 IT1 journal

**Radio romande II**

7.00 Suisse-musique

9.00 Information et News service

9.05 La tête à l'ombre  
Jeunesse en transition

9.30 L'Amérique du Western (fin)

10.30 Evidence and illusion (fin)

11.00 Suisse-musique

12.00 Midi-musique

14.00 Informations

14.05 Ici et ailleurs

15.30 Les connaissez-vous ?

16.00 La foi et la vie

16.30 Suisse-musique

17.30 Redilemele

18.00 Informations

18.05 Rhythm'n pop

18.30 Au pays du blues et du gospel

19.00 Per i laboratori italiani in Svizzera

19.30 Novitads

19.40 Magazine de la musique et des beaux-arts

20.00 Magazine 75 (suite)

Suite du programme comme Radio suisse romande 1

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 27 64

Aujourd'hui à 16 h. 30 - Matinée pour enfants  
**LES 101 DALMATIENS**  
Soirée à 21 heures  
**LA GIFLE**  
avec Lino Ventura, Annie Girardot et Isabelle Adjani

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

**Festival d'été**  
Ce soir vendredi à 20 et 22 heures - 18 ans  
Soirée pour « public averti »  
**LES VALSEUSES**  
de Bertrand Blier avec Gérard Depardieu, Miou-Miou et Jeanne Moreau

**(tv) France 1**

Toutes les émissions en noir-blanc

12.25 La légende de bas de cuir (11)  
12.57 IT1 journal  
18.00 Pour chaque enfant  
19.20 Actualités régionales  
19.43 P.N.C.  
19.47 Arpad le Tzigane (15)  
20.03 IT1 journal  
20.35 C'est malin  
22.15 IT1 journal

**(tv) France 1**

Toutes les émissions en noir-blanc

12.25 La légende de bas de cuir (11)  
12.57 IT1 journal  
18.00 Pour chaque enfant  
19.20 Actualités régionales  
19.43 P.N.C.  
19.47 Arpad le Tzigane (15)  
20.03 IT1 journal  
20.35 C'est malin  
22.15 IT1 journal

**Beromunster**

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.

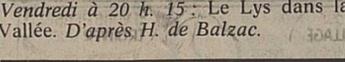
6.05 Espresso. 9.05 Mixture multimusicalemente. 10.00 Guide touristique sonore. 11.05 Musique légère. 12.00 Musique à midi. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Magazine féminin. 14.45 5 Pièces pour piano de Korngold. 15.00 Musique avec Fritz Herdi. 16.05 Le disque de l'auditeur malade. 17.00 Onde légère. 18.20 Chant et fanfare. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique divertissante. 20.05 Radio-hit parade. 21.00 Presque un concert à la demande. 22.15-1.00 Rapide de nuit.

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Aujourd'hui à 17 et 21 heures et en nocturne à 23 heures - En première sulse  
**L'AGRESSION**  
avec J.-L. Trintignant, Catherine Deneuve, Claude Brasseur

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Charles Bronson, en grande forme, dans  
**MISTER MAJESTYK**  
Un film d'aventures... Un film de gangsters...



Vendredi à 20 h. 15 : Le Lys dans la Vallée. D'après H. de Balzac.

**VOTRE JOURNAL**

**Notre sélection du jour**

**Le Lys dans la Vallée**  
d'après Honoré de Balzac  
Spectacle d'un soir :

Pour recréer le climat balzacien...

La carrière du réalisateur Marcel Cravenne s'illustre par une série impressionnante de dramatiques, tirées d'œuvres d'auteurs les plus divers, parmi lesquels on peut citer de Flers et Caillavet, Montherlant, Tchekhov, Dickens, Wilde, Giraudoux...

**Le thème**

Penché sur son bureau, Félix de Vandenesse écrit à Nathalie de Mannerville, la jeune fille qu'il doit épouser. Cette lettre est une manière de confession, le récit de son passé...

Quelques années auparavant, au cours du bal donné à Tours en l'honneur du duc d'Angoulême, on le retrouve, assis un peu à l'écart, timide et effrayé. Près de lui, une ravissante jeune femme est venue s'asseoir. Elle porte une robe qui lui laisse les épaules découvertes. Par une sorte d'impulsion irréfléchie et incontrôlable, Félix se penche et embrasse les épaules de la jeune femme qui se lève et s'enfuit, saisie de frayeur...

**ANZÈRE** Le Zodiac  
Tél. 027 9 22 22

Soirée à 21 heures  
**TOWERING INFERNO (La Tour Infernale)**  
avec Steve Mac Queen, Paul Newman, William Holden

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Ce soir à 20 h. 30 - Enfants admis dès 12 ans  
Une formidable réédition de Claude Autant-Lara  
**LE COMTE DE MONTE-CRISTO**  
avec Louis Jourdan, Pierre Mondy, Yvonne Furneau  
A voir ou à revoir !

**(tv) Antenne 2**

18.15 Flash informations  
18.17 Vacances animées

18.55 Des chiffres et des lettres  
19.20 Actualités régionales  
19.44 La preuve par treize (7)  
20.00 Journal de l'A2  
20.35 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau  
21.35 Saint Nicolas, mon bon patron  
23.35 Journal de l'A2

**Monte Ceneri**

Informations à 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.

6.00 Musique. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Deux notes. 13.15 Disques. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 18.00 Alizé. 18.35 La ronde des livres. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Panorama d'actualités. 20.45 Orchestre Carlos Montoya. 21.00 La RSI à l'Olympia de Paris : Pierre Vassiliu. 22.00 Play-House Quartet. 22.20 La ronde des livres. 22.55 Chanteurs d'aujourd'hui. 23.15 Nocturne musical.

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin

Nocturne à 23 heures  
**LES CANARDEURS**  
avec Clint Eastwood

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Après **Les canons de Navarone**  
Alistair McLean a écrit  
**COMMANDO POUR UN HOMME SEUL**  
Digne des meilleurs « James Bond »

**(tv) France Régions 3**

Toutes les émissions en couleurs

20.00 Actualités régionales  
20.20 La lettre mystère  
20.30 La vie filmée (3)  
21.20 Les dossiers noirs  
22.10 FR3 actualités

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche matinée à 15 heures  
**LES CINQ DOIGTS DE LA MORT**  
Un film de Kung Man  
avec Lai Nam-lee Lin Lin  
Une éblouissante démonstration de karaté

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Après **Les canons de Navarone**  
Alistair McLean a écrit  
**COMMANDO POUR UN HOMME SEUL**  
Digne des meilleurs « James Bond »

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Dimanche matinée à 15 heures  
**APPORTEZ-MOI LA TÊTE D'ALFRED GARCIA**  
Le nouveau film de Sam Peckinpah  
avec Warren Oates et Isela Vega  
Un effroyable drame de la vengeance

**BEX** Rex

Ce soir à 20 h. 30 - Enfants admis dès 12 ans  
Des tempêtes de rire avec Louis de Funès dans  
**FANTOMAS**  
Le célèbre film d'André Hunebelle  
avec Jean Marais et Mylène Demongeot

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Fermeture annuelle  
Domenica 10 Agosto alle ore 17, parlato italiano - 18 anni  
**COBRA CONTRO DRAGO**

**Hôtel de la Gare - SION**  
Parking souterrain

**HOTEL**  
Chambres tout confort  
Salle de conférences climatisée

**ROTISSERIE**  
Cuisine déjà renommée

**BRASSERIE**  
Assiette du jour

**PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCHE ET CIE, GENÈVE**

Affiliated fund	D	6.77	7.30
Chemical fund	D	7.74	8.46
Technology fund	D	6.05	6.61
Europafonds	DM	34.45	36.30
Unifonds	DM	20.90	22.00
Unirenta	DM	42.30	43.60
Unispecial	DM	58.75	61.70

**météo**

**La pluie n'est pas pour demain !**

Prévisions jusqu'à ce soir :  
Suisse romande et Valais : ensoleillé et très chaud. Foyers orageux l'après-midi et le soir. Température entre 28 et 32 degrés l'après-midi. Limite de zéro degré vers 4000 mètres. Faibles vents locaux.

Evolution pour samedi et dimanche :  
Toute la Suisse : en général ensoleillé et très chaud. Orages isolés possibles.

**Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais**

Imprimeur et éditeur responsable : Imprimerie Moderne de Sion S.A. André Luisier, directeur.

Administration et rédaction : 1951 Sion, rue de l'Industrie 13, tél. 027/23 30 51-52. Chèques postaux 19-274.

**REDACTION CENTRALE**  
André Luisier, rédacteur en chef. F.-Gérard Gessler et Gaspard Zwissig, rédacteurs principaux. Gérard Rudaz et Roger Germainier, éditorialistes et analystes. Jean Pignat, secrétaire de rédaction. Roland Puippe et Pierre Fournier, rédacteurs de nuit. Jean-Paul Riondel et Jean-Marie Reber, rédacteurs de jour. Jean-Pierre Bähler, Jacques Maréthoz et Gérard Joris, rédacteurs sportifs.

**Service de publicité :** Publicitas SA, Sion.

**RÉCEPTION DES ANNONCES**  
Publicitas SA, Sion, avenue de la Gare 25, téléphone 027/21 21 11. Télex 38 121.

**DÉLAIS DE RÉCEPTION DES ANNONCES**  
Edition du lundi : le vendredi à 10 heures.  
Edition du mardi : le vendredi à 16 heures.  
Edition du mercredi au samedi : l'avant-veille du jour de parution à 16 heures.  
Avis mortuaires : la veille du jour de parution jusqu'à 18 h. (en dehors des heures de bureau) ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal au 027/23 30 51 jusqu'à 23 heures.

**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
Surface de composition d'une page : 289 x 440 millimètres.  
Corps fondamental : 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
5 colonnes réclames de 54 mm de largeur.

**TARIF DE PUBLICITÉ**  
Annonces : 52.5 ct. le millimètre (colonne de 25 mm) hauteur minimum 30 mm.  
Réclames : 2 francs le millimètre (colonne de 54 mm).  
Gastronomie : 1 fr. 20 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Avis mortuaires : 90 centimes le millimètre (colonne de 54 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.

**Rip Kirby**

JE SERAI HEUREUX DE RETROUVER LA MAISON, MONSIEUR. MAIS JE DOIS AUPARAVANT DONNER CONGÉ A MA LOGEUSE POUR MA CHAMBRE !

JE T'ACCOMPAGNE ! JE NE TIENS PAS A CE QUE TU DISPARAISSES DE NOUVEAU !

HEP ! LE VOILA, VOUS AUTRES ! HOURRAH POUR M. DESMOND, LA TERREUR DES BANDITS !

SIGNEZ MON JOURNAL !

LE MIEN AUSSI, HEIN !

DU CALME, MES AMIS ! JE N'OUBLIERAI PERSONNE, ALLEZ !

PUBLICITAS, SION

**Au chalet - A la mer**  
Toujours votre  
**TÉLÉVISEUR**  
à portée de main

Ecran 30 cm  
220 volts - batterie 12 volts  
garantie 1 an

**Prix vacances**  
**Fr. 360.- net**



**SONS + IMAGES**

SIERRE Av. du Marché 9 - 027/55 32 02  
 MARTIGNY Moya 2 - 026/2 25 89  
 MONTANA Le Rawyl - 027/41 68 62  
 SAINT-MAURICE Grand-Rue 24 - 025/3 62 36  
 AIGLE Rue Colomb 5 - 025/2 11 12  
 MONTHEY Crochetan - 025/4 30 30  
 VILLENEUVE Grand-Rue 92 - 021/60 16 83  
 VILLARS Grand-Rue - 025/3 23 23

**NOUS VEILLONS A LA QUALITE DE VOS INSTALLATIONS**





**GARAGE CENTRAL S.A.**  
1820 Montreux  
Service de vente

**CITY-GARAGE**  
rue de la Paix 8  
☎ 021/61 22 46

**Rekord Caravan**  
1900, 5 p., 1972  
18 000 km

**Rekord 1900 S**  
4 p. 1969  
70 000 km

**Record 1900 S**  
autmat. 4 p. 1969

**Kadett Spécial**  
1200 S  
4 p. 1974,  
22 000 km

**Kadett Spécial**  
1200, 2 p., 1972

**Kadett Spécial**  
1200 4 p. 1973  
24 000 km

**Kadett Standar**  
1974, 4 p.  
20 000 km

**Kadett Standar**  
2 p. 1969

**Kadett Coupé**  
1200 S, 2 p.  
1974, 3000 km

**Kadett Coupé**  
1200 S, 2 p.  
1974, 10 000 km

**Ascona 16 S**  
1971, 4 p.  
50 000 km

**Manta Luxe**  
1600, 1972  
36 000 km

**Simca 1000 GL**  
4 p., 1971

**Simca 1301 Spécial**, 4 p. 1970

**Simca Spécial**  
1301, 4 p. 1971

**VW 1300 Luxe**  
1967

**VW 1200, 1970**  
**VW K 70 LS**  
1973

4 p. 60 000 km  
**Ford Corsair V4**  
automat. 1967

**Austin 1100**  
1300 L  
**Ford Escort**  
1300 L  
1973, 2 p.  
19 000 km

**Mini 1000**  
1970, blanche,  
50 000 km

**OUVERT LE SAMEDI**  
Garantie OK  
Reprise  
Crédit GM

Vendeurs :  
**G. LOUTAN**  
tél. 021/54 31 79  
**R. GOLAZ**  
tél. 021/62 09 51



A vendre

**Super Mustang**  
expertisée, mod. 66,  
très bon état,  
or métallisé  
Fr. 6000.-

Tél. 027/22 00 47  
(heures de midi  
ou dès 20 heures)  
36-302024

**Nouvelliste**  
votre  
journal



**Pfefferlé & Cie Sion**

MACHINES  
MÉNAGE-OUTILLAGE  
QUINCAILLERIE  
JARDINAGE  
ROBINETTERIE, ETC.

SERVICE  
APRÈS-VENTE

ROUTE DES RONQUOZ  
TÉL. 027/22 10 21



**STAHLWILLE**

Outils pour la vie

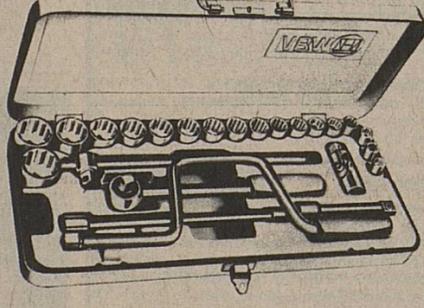
**ARTISANS - BRICOLEURS**

Nous vous proposons une vaste gamme d'outils de qualité à des prix Pfefferlé.

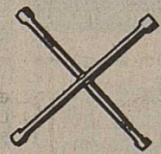


**ACTIONS**

**Jeux de clés à fourches**  
(6 à 32) **29.-**



**Jeux de clés à douilles**  
**99.-**



**Clé en croix**  
**7.50**

PUBLICITAS, SION

**Lens**

**Samedi 9 et dimanche 10 août 75**

**Bénédition du drapeau  
et inauguration des uniformes  
de la fanfare  
l'Alliance des travailleurs**

du district de Sierre et environs.

Samedi dès 20 h.: concert de la Guinguette  
et dès 22 heures : bal

Dimanche dès 13 h.: festival avec la participation de cinq fanfares et leurs majorettes. 13 h. 15 et 14 h. 30 : cortèges. Concert des sociétés.

Dès 18 heures **BAL**

**Travailleurs : ne manquez pas cette occasion de manifester votre solidarité !**

Invitation cordiale à tous

Cantines - Jeux

36-28144



**Occasions**

<b>Opel Rekord 1900 S</b>	1971	<b>Fiat 124 S</b>	1969
<b>Opel Rekord 1900</b>	1967	<b>Vauxhall Viva GT</b>	1968
<b>Citroën Ami 8</b>	1970	<b>Opel Rekord Sprint</b>	1968
<b>Simca 1000 GLS</b>	1974	<b>Simca 1301 Spécial</b>	1971
<b>Vauxhall Viva GT</b>	1968	<b>VW 1300</b>	1968/69
<b>Austin 1300 aut.</b>	1969	<b>Renault 6 TL</b>	1972

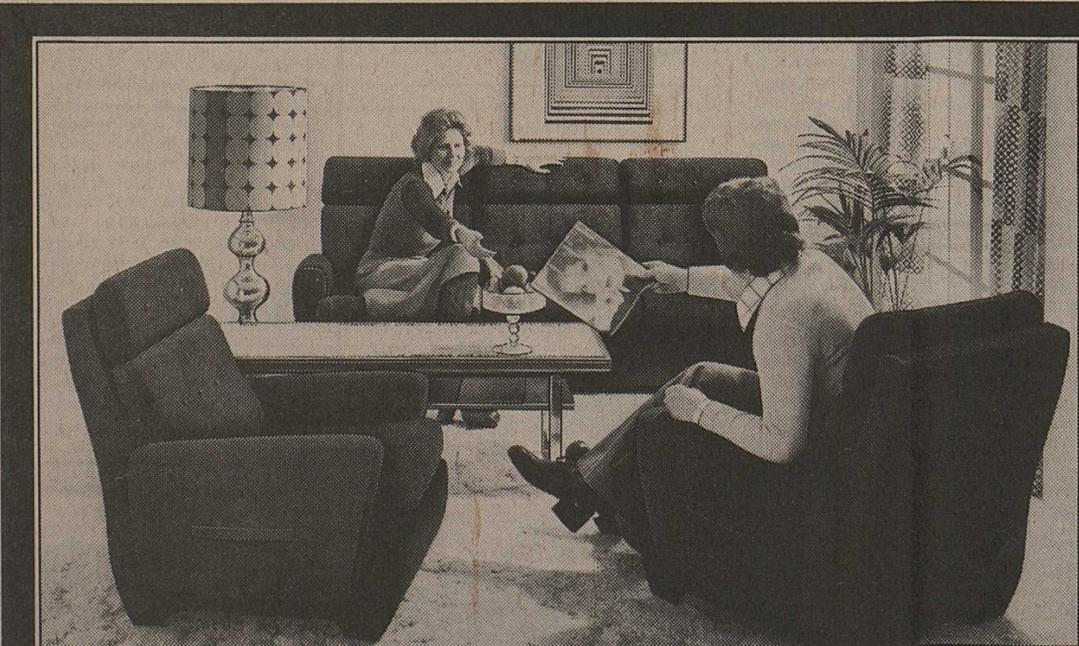
A enlever pour bricoleur 2 Simca 1501, 1967



**Garage de l'Ouest**

**Georges Revaz**  
SION  
Tél. 027/22 81 41

**Vendeurs :**  
A. Praz - Tél. 027/22 14 93  
J. Cavallo - Tél. 027/22 98 75



ameublements sa

# Pfister

**L'offre en or de Pfister!**

**1650.-!**

Comme salon d'angle  
Divans 3 + 2 places et 1 fauteuil 1850.-.

ameublements sa

**Pfister**

Ailleurs, mod. similaires jusqu'à Fr. 300.- plus cher!

**LAUSANNE Montchoisi 5** près de la gare CFF **La plus importante exposition vaudoise!** Ouvert 8 - 18.30 h, SA 8 - 17 h • Tél. 021 - 26 07 21

Paradis du Tapis avec service de coupage au Centre commercial ADOC 1 km de Crissier et de la sortie de l'autoroute direction Vallorbe Ouvert: LU 13.30-19 h, MA-VE 9-19 h, SA 8-17 h • Tél. 021 - 35 35 88

Ne manquez pas la plus grande exposition d'ameublements en Suisse romande chez **Pfister Avry-Centre** à 7 km de Fribourg **Matran** Chaque jour vente du soir jusqu'à 20.00 SA de 8-17 h

# Vous pourrez écouter cette semaine sur les ondes suisses

## Radio romande I

### Samedi 9 août

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 17.00), puis à 23.55 et 0.55  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 env. Revue de la presse romande  
 8.15 Spécial vacances  
 9.05 Radio-évasion  
 10.50 Les ailes  
 11.05 Le kiosque à musique  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.30 Edition principale  
 14.05 Disc-informations  
 14.35 Présence du Groupe instrumental romand  
 15.05 Week-end show  
 16.30 L'heure musicale  
 Wuehrer Sextett de Hambourg  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 Les mordus de l'accordéon  
 20.05 La grande affiche  
 22.05 Entrez dans la danse  
 24.00 Dancing non-stop

### Dimanche 10 août

Informations à toutes les heures, de 7.00 à 23.00, puis à 23.55.  
 7.05 Poésie pour un matin  
 8.05 Rêveries aux quatre vents  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.10 Les pages vertes  
 12.30 Edition principale  
 13.00 Balade pour un fantôme du Brésil (V)  
 14.05 Musiques et chansons du Brésil (V)  
 14.15 Le chef vous propose...  
 15.05 Auditeurs à vos marques  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 env. Spécial soir  
 20.05 Restons Vaudois  
 20.20 Allô Colette !  
 23.05 Le monde enchanté de...

### Lundi 11 août

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 20.00, puis sur RSR 1 et 2, à 23.00 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 env. Revue de la presse romande  
 8.15 Spécial vacances  
 9.00 Informations plus News service  
 9.05 La puce à l'oreille  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.30 Edition principale  
 14.05 La radio buissonnière  
 16.15 Feuilleton : Les Hauts de Hurlevent (6)  
 17.05 En questions  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.50 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 env. Spécial soir  
 20.00 Informations  
 20.05 Enigmes et aventures Mort par procuration  
 21.00 L'oreille du monde Festival international de Lausanne 1975  
 22.30 Blues in the night  
 23.00 Informations  
 23.55 Informations

### Mardi 12 août

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 20.00, puis, sur RSR 1 et 2, à 23.00 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 env. Revue de la presse romande  
 8.15 Spécial vacances  
 9.00 Informations + News service  
 9.05 La puce à l'oreille  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.30 Edition principale  
 14.05 La radio buissonnière  
 16.15 Feuilleton : Les Hauts de Hurlevent (7)  
 17.05 En questions  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.50 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 env. Spécial soir  
 20.00 Informations  
 20.05 Aux avant-scènes radiophoniques Ces succès sont pour demain (5)  
 20.30 Patate  
 22.15 « Parler croquant »  
 22.30 Blues in the night  
 23.00 Informations  
 23.55 Informations

### Mercredi 13 août

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 19.00, puis, sur RSR 1 et 2, à 23.00 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 env. Revue de la presse romande  
 8.15 Spécial vacances  
 9.00 Informations + News service  
 9.05 La puce à l'oreille  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.30 Edition principale  
 14.05 La radio buissonnière  
 16.15 Feuilleton : Les Hauts de Hurlevent (8)  
 17.05 En questions  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.50 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 env. Spécial soir  
 20.00 Semaines internationales de musique de Lucerne  
 22.30 Blues in the night  
 23.00 Informations  
 23.55 Informations

### Jeudi 14 août

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 20.00, puis, sur RSR 1 et 2, à 23.00 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 env. Revue de la presse romande  
 8.15 Spécial vacances  
 9.00 Informations et News service  
 9.05 La puce à l'oreille  
 12.00 Le journal de midi  
 12.00 Appels touristiques urgents  
 12.30 Edition principale  
 14.05 La radio buissonnière  
 16.15 Feuilleton : Les Hauts de Hurlevent (9)  
 17.05 En questions  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 18.50 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.55 Appels touristiques urgents  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 env. Spécial soir  
 20.00 Informations  
 20.05 L'œil écoute Un soir à...  
 21.30 Communauté radiophonique des programmes de langue française  
 Hommage à un poète : Anne Hébert  
 22.00 Les raisons de la folie  
 22.30 Blues in the night  
 23.00 Informations  
 23.55 Informations

## Radio romande II

8.00 A nous l'antenne !  
 8.15 Nos patois  
 9.00 Informations  
 9.45 Choosing your English Les chasseurs de son  
 10.00 L'art choral  
 11.00 Votre magazine Monsieur  
 12.00 Midi-musique Concert-informations  
 14.00 Informations  
 14.05 Contrastes  
 16.00 La Comédie-Française présente La Galerie du Palais ou l'Amie rivale  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Swing-sérénade  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Correo espanol  
 20.00 Informations  
 20.05 Junifestwochen de Zurich  
 20.05 Présentation de la soirée  
 20.20 Transmission différée de Jeanne au Bücher  
 21.45 env. L'univers du fantastique et de la science-fiction Les Boutons  
 23.00 Informations

8.00 Informations  
 8.10 Avec Jean-Sébastien...  
 8.45 Messe  
 10.00 Culte protestant  
 11.00 Concert-promenade  
 11.00 Valses, polkas & Cie  
 11.50 Grands solistes de l'Orchestre de la Suisse romande  
 12.00 Midi-musique  
 14.10 Informations  
 14.15 Le dimanche d'Arlequin Les Hauts de Hurlevent (1)  
 15.00 Musique de toutes les couleurs  
 15.00 Vient de paraître  
 15.45 Da Capo  
 16.00 Laquelle préférez-vous ?  
 16.30 La joie de jouer et de chanter  
 17.00 Jeunes artistes  
 17.30 A la gloire de l'orgue  
 18.00 Informations  
 18.05 Jazz pour tous  
 19.00 Compositeurs suisses  
 20.00 Informations  
 20.05 Le film à épisodes Pour Elise (2)  
 20.30 Festival de Salzbouurg 1975 l'Orchestre symphonique de Londres Entretien  
 23.00 Informations

7.00 Suisse-musique  
 9.00 Informations Avec : New service  
 9.05 La jeune fille (1)  
 9.30 La parapsychologie, territoire scientifique  
 10.30 Nouvelle conscience (1)  
 11.00 Suisse-musique  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Réalités  
 16.00 A vues humaines  
 16.30 Suisse-musique  
 17.30 Redilemele  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Aspects du jazz  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 19.40 Sciences et techniques  
 20.00 Informations  
 Suite du programme comme Radio suisse romande 1

7.00 Suisse-musique  
 9.00 Informations Avec : New service  
 9.05 La tête à l'ombre  
 9.05 La jeune fille (2)  
 9.30 La parapsychologie, territoire scientifique  
 10.30 Nouvelle conscience (2)  
 11.00 Suisse-musique  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 16.00 Les feuillets de l'été  
 16.30 Suisse-musique  
 17.30 Redilemele  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Anthologie du jazz  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 19.40 Lettres françaises  
 20.00 Informations  
 Suite du programme comme Radio suisse romande 1.

7.00 Suisse-musique  
 9.00 Informations Avec : News service  
 9.05 La tête à l'ombre  
 9.05 La jeune fille (3)  
 9.30 La parapsychologie, territoire scientifique  
 10.30 Nouvelle conscience (3)  
 11.00 Suisse-musique  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 La librairie des ondes  
 16.00 Vivre ensemble sur la lanète  
 16.30 Suisse-musique  
 17.30 Redilemele  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Jazz contact  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 19.40 Médecine et santé  
 Suite du programme comme Radio suisse romande 1.

7.00 Suisse-musique  
 9.00 Informations et News service  
 9.05 La tête à l'ombre La jeune fille (4)  
 9.30 La parapsychologie, territoire scientifique  
 10.30 Nouvelle conscience (4)  
 11.00 Suisse-musique  
 Le Groupe instrumental romand  
 11.30 Interprètes romands  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Rêves et Voyages  
 16.00 Rencontres  
 16.30 Suisse-musique  
 17.30 Redilemele  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Jazz-CRPLF  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 19.40 Paroles...  
 20.00 Informations  
 Suite du programme comme Radio suisse romande 1.

## Beromunster

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Mélodies légères. 6.50 Mon jardin. 7.10 Mosaïque touristique.  
 11.05 Chansons viennoises. 11.30 Fanfare. 12.00 Homme et travail. 12.15 Félicitations. 12.40 Musique.  
 14.05 Chant choral. 14.30 Musique champêtre. 15.00 Vitrine 75. 15.30 Jazz. 16.05 Magazine musical. 18.20 Revue du sport. 19.00 Actualités. 19.50 Cloches. 20.05 « Pausés ».  
 21.00 Party estivale. 22.15 Swing et pop. 23.05 Reinhard (Frédéric) Mey présente ses disques préférés. 24.00-1.00 Bal de minuit.

Informations à 7.00, 8.00, 10.00, 12.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 7.05 Salutations du Bodan. 8.30 Musique légère. 10.05 Le Problème. 11.00 Le Pavillon de musique. 12.15 Félicitations. 12.45 Concert et opéra : Overture Moniuszko ; extr. de Mlada, Rimsky-Korsakov ; Soir d'Eté, Grieg ; Scherzo du Songe d'une Nuit d'Eté, Mendelssohn, Extr. de l'Hirondelle, Puccini ; Elégie, Busoni ; Extr. des Maîtres Chanteurs de Nuremberg, Wagner ; Extr. de Siegfried, id. ; Danse des Elfes, Popper ; Petite Musique de Quatre Sous, Weill. 14.00 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 15.00 Sport et musique. 18.05 Musique de partout. 19.10 Charme de l'opérette. 20.05 Le Suisse qui n'existe pas. 21.00 Musique légère. 22.10 Sport. 22.35-24.00 Musique dans la nuit.

Inf. : 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Espresso. 9.05 Musique populaire. 10.00 Entracte. 11.05 Des mélodies pour chacun. 12.00 La semaine à la radio. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Musique. 15.00 Non-stop. 16.05 Sans façons. 17.00 Onde légère. 18.20 Fanfare. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique divertissante. 20.05 Le disque de l'auditeur. 22.15 Musique légère. 23.05-24.00 Musique pour rêver.

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Espresso. 9.05 De mélodie en mélodie. 10.00 Le pays et les gens. 11.05 Fanfare. 11.30 Sons populaires. 12.00 La chronique verte. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Lecture. 14.45 Baguettes sonores. 15.00 Concert lyrique : Extr. de la Gioconda, Ponchielli. 16.05 Musique pour un hôte : Armin Jordan. 17.00 Onde légère. 18.20 Mélodies populaires. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique divertissante. 20.05 Théâtre. 21.15 Musique populaire. 22.15 Jazz. 23.05-24.00 Portrait d'Atahualpa Yupanqui.

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Espresso. 9.05 Musique classique légère. 10.00 Palette musicale. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Musique avec Joy Flemming. 15.00 Non-Stop. 16.05 Pour les aînés. 17.00 Onde légère. 18.20 Sons populaires. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique divertissante. 20.05 Prisme. 21.00 Le pays et les gens. 22.15-24.00 Music-box.

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.00 Espresso. 9.05 Interprètes célèbres : Dietrich Fischer-Dieskau. 10.00 Nouvelles de l'étranger. 11.05 Musique populaire bulgare, sénegalaise, péruvienne, occitane. 12.00 Musique à midi. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Lecture. 14.40 Chansons sans paroles. Mendelssohn. 15.00 Musique populaire. 16.05 Théâtre. 17.00 Onde légère. 18.20 Actualités. Musique divertissante. 20.05 Emission parlée. 21.00 Quatuors à cordes, Schubert et Dvorak. 22.15 Discorama. 23.05-24.00 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui.

## Monte Ceneri

Informations à 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.  
 6.00 Musique variée. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique variée. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Musique légère. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 17.30 Pour les travailleurs italiens. 18.00 Voix des Grisons italiens. 18.35 Disques. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Le documentaire. 20.30 Chasse au disque. 21.00 Carroussel musical. 21.30 Juke-box. 22.20 Disques. 23.00 Jazz. 23.15 Actualités. 23.35-24.00 Musique douce.

Informations à 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 18.30, 22.15.  
 7.00 Musique variée. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Sport. 8.35 Magazine agricole. 9.00 Musique champêtre. 9.10 Méditation protestante. 9.30 Messe. 10.15 Orchestre The Strings Clebanoff. 10.35 Dimensions. 11.15 Rapports 75. 11.45 Méditation. 12.00 La Bible en musique. 12.30 Actualités. Sport. 13.00 Les nouveaux ensembles. 13.15 Le fendeur. 13.45 La demi-heure des consommateurs. 14.15 Chansons françaises. 14.35 Le disque de l'auditeur. 15.15 La longue-vue. 15.45 Jazz symphonique. 16.15 Récital de Michel Buhler. 17.00 Accordéon. 17.15 Chansons du passé. 17.30 Le dimanche populaire. 18.15 Disques. 18.35 La journée sportive. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Sciences humaines. 20.30 Théâtre. 22.20 Studio pop. 23.15 Actualités. Résultats sportifs. 23.45-24.00 Nocturne musical.

Inf. 9 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.  
 6.00 Musique. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 8.45 Balade et Polonaise pour violon et orch., Vieuxtemps ; Ballet de Faust, Ch. Gounod. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.15 Disques. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 18.00 Carnet de notes. 18.35 Chœur et orch. Kaj Warner. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.05 Suisse alémanique 2. 21.30 Disques. 21.45 Troisième page. 22.20 Orchestres variés. 22.50 Jazz. 23.15 Actualités. 23.45-24.00 Nocturne musical.

Informations à 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.  
 6.00 Musique variée. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique variée. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Orchestre Radiosa. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 18.00 Dina Luce. 18.35 Disques. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Tribune d'actualités. 20.45 Chants régionaux italiens. 21.00 Une de plus, une de moins... 21.35 Airs de danse. 22.00 La voix de... 22.20 Théâtre. 23.00 Ensembles d'aujourd'hui. 23.15 Actualités. 23.35-24.00 Nocturne musical.

Informations à 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.  
 6.00 Musique variée. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique variée. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Disques. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 18.00 Misty. 18.35 Disques. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Un jour, un thème. 20.30 Panorama musical. 21.00 Cycles. 22.00 Jazz. 22.20 Pages blanches. 22.45 Orchestre Radiosa. 23.15 Actualités. 23.35-24.00 Nocturne musical.

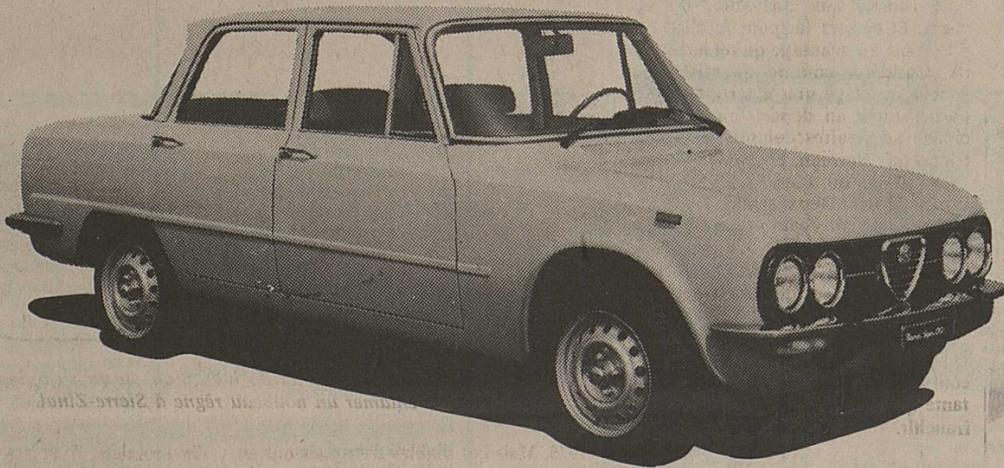
Informations à 6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 18.30, 22.15.  
 6.00 Musique. 6.45 La pensée du jour. 7.00 Sport. 7.45 Agenda du jour. 8.00 Revue de presse. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique. 12.15 Revue de presse. 12.30 Disques. 13.30 Elixir musical. 15.00 Pour le plaisir. 18.00 Vive la terre. 18.35 Symphonie N° 2, Haydn. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Table ronde. 20.40 Orch. variés. 21.00 La RSI à l'Olympia de Paris : Léo Ferré. 22.00 Chœurs de la montagne. 22.20 Jazz. 22.45 Musique légère. 23.15 Actualités. 23.35-24.00 Nocturne musical.

# Comparez la GIULIA NUOVA SUPER à toutes les voitures de prix supérieur!

Les journalistes n'hésitent pas à citer les modèles Alfa Romeo comme étalon de la production européenne, car dans les milieux spécialisés, le nom d'ALFA est un symbole de qualité. Par exemple la GIULIA NUOVA SUPER: Un équilibre parfait unissant de grandes qualités routières à un confort exceptionnel. Une mécanique puissante et une robustesse éprouvée par 60 années de compétition. Un intérieur «grand confort» et le luxe discret qui caractérise la voiture de grande classe. Et surtout, la SÉCURITÉ TOTALE d'une Alfa Romeo.



Rendez-nous visite. Nous vous ferons découvrir les charmes et les qualités techniques de la GIULIA NUOVA SUPER. Quand vous l'aurez comparée à toutes les voitures de la catégorie et même à des modèles plus coûteux, vous ferez le choix qui s'impose.



8/116 CV, 4 portes, 5 places, coffre 480 litres. **Sans supplément de prix:** phares à iode jumelés, sièges couchettes (séparés), 4 (servo) freins à disques, 5 vitesses synchronisées, pneus radiaux extra-larges 165 SR 14. **Fr. 15 640.-**



**Alfa Romeo Suisse SA**  
plus de 230 concessionnaires et agents officiels dans toute la Suisse

Sierre: Garage Elite, R. Pellanda, 027/55 17 78, Collombey: Garage de Collombey SA, 025/4 22 44; Sion: Garage Valaisan, Kaspar Frères, 027/22 12 71; Glis-Brigue: Garage des Alpes, F. Albrecht, 028/3 13 61; Martigny: Sud-Garage SA, 026/2 18 97; Riddes: Garage de la Cour, L. Consiglio, 027/86 42 03




**A-1**

**Kaspar Frères**  
SION  
☎ 027/22 12 71 - 72 - 73

Ce qu'il y a de mieux  
après une voiture neuve.

	Km	Année	Prix/Fr.
Daf 55	38 000	1971	4 500.-
Escort 1300 L, verte	6 500	1975	10 200.-
Citroën GS, break, blanche	48 000	1972	6 500.-
Taunus 1600 L, verte	59 000	1971	6 500.-
20 M stw, verte		1967	3 500.-
Opel Ascona 16, verte	98 000	1971	4 000.-
Escort Sport, beige	5 000	1975	9 500.-
Cortina stw	100 000	1971	5 000.-

Vendeurs:  
J.-L. Bonvin, 36 11 42 - A. Tresoldi, 22 30 36

**KASPAR MARTIGNY - Ford - Alfa Romeo**  
Repr. J.-P. Walpen, 026/2 63 33 - Privé 027/23 32 48

	Km	Année	Prix
Capri 2300 GT, gris mét.	60 000	1973	8 500.-
Fiat XI 9, verte, hard-top	29 000	1974	10 800.-
Capri 1300 L, gris mét.	20 000	1974	10 600.-
17 M 2000 V6, blanche	55 000	1970	5 600.-
Fiat 124 S, grise	50 000	1970	4 500.-
Vauxhall Viva	83 000	1967	2 200.-
Datsun 140 J, rouge	48 000	1974	8 000.-
Alfasud, blanche	36 000	1973	7 700.-
Alfetta, rouge	36 000	1974	13 000.-
Cortina 1600 L, gris mét.	64 000	1972	5 800.-

**GARAGE DE COLLOMBEY SA**

Tél. 025/4 22 44

	Km	Année	Prix
Alfetta 1800	43 000	1973	11 900.-
Consul 2000 L stw		1972	6 800.-
Austin Maxi	50 000	1970	3 800.-
Fiat 124 S	54 000	1969	4 500.-
Capri 1300	62 000	1972	6 500.-
Fiat 124 S Coupé	65 000	1969	4 800.-
Citroën 2 CV 6, verte	31 000	1973	5 200.-
Peugeot 304	47 000	1971	5 500.-
VW 1300 L	83 000	1970	4 200.-
Fiat 850	70 000	1969	3 800.-
Alfasud	32 000	1973	8 300.-
Cortina 2000 GXL	34 000	1973	9 400.-
Taunus 2300 GXL	30 000	1974	12 500.-
Peugeot 304	60 000	1972	6 800.-
Taunus 2000 GXL Coupé	30 000	1974	12 700.-
Granada 2600 GXL Coupé	18 000	1973	14 400.-
Ford 17 M	60 000	1971	6 500.-
Alfa 1300 Super	30 000	1972	8 900.-
Alfasud	27 000	1973	7 800.-
Fiat B 128	30 000	1973	6 800.-
Alfa 1600 Super	69 000	1971	7 500.-

Bonvin J.-F., 4 30 19

Vocat Gaby, 7 34 58

Nos 3 points de vente sont ouverts  
le samedi toute la journée

**A-1 Occasions**  
36-2849

## MEUBLES FURRER Centre Sion du meuble

Avenue de Tourbillon 47  
Tél. 027/23 33 93

Visitez notre nouvelle grande exposition à Sion et Viège

- Exposition internationale de meubles
- Meubles de style et meubles modernes
- Tapis d'Orient et rideaux à des prix favorables
- La seule maison MUSTERRING en Valais

## musterring COUPON

Gratuitement le catalogue en couleurs de 64 pages en retournant simplement le coupon ci-dessous à Meubles Furrer, Kantonstrasse, 3930 Viège

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Localité et No postal: \_\_\_\_\_

### Erika Werner chirurgienne

par  
Heinz G. Konsalik



et aux tempes grisonnantes. De le gifler, coup après coup, et crier à chaque coup: salaud! canaille! cette Erika a confiance en toi et tu la sacrifies avec élégance, comme si tu sortais un atout au poker!

— Nous connaissons le père de l'enfant qui ne devait pas venir au monde, dit-il grossièrement.

— Ah!

Flecken vit que sous le masque immobile de Bornholm, l'assurance s'émiettait.

— Oui, « ah! », c'est regrettable pour plus d'un. Mlle Herwarth écrivait son journal et a laissé une lettre adressée à son père, comme si elle avait eu la prémonition de ce qui allait arriver... La lettre se termine par cette phrase:

— Flecken tira le papier de sa poche — « Si je ne reviens pas, c'est que quelque chose de terrible sera arrivé. Alors va trouver le Dr... » Flecken s'arrêta et regarda Bornholm dont le visage était devenu livide.

— Vous n'allez tout de même pas... en raison d'un pareil griffonnage, je vous demande...

— Je vous demande à vous, non, je vous requiers de dire enfin la vérité!

Le commissaire était debout.

— A quoi bon ce jeu de cache-cache? Vous êtes le père de l'enfant. Vous aviez tout intérêt à ce qu'il ne vienne pas au monde, premièrement parce que vous n'aviez aucune intention d'épouser Mlle Herwarth; deuxièmement, parce que vous êtes fiancé à Mlle Rahtenau; troisièmement, parce que votre carrière courrait le risque d'un scandale; et quatrièmement, parce que vous craigniez, avec raison, que le professeur Rahtenau en tirerait des conséquences évidentes. Là-dessus vous avez convoqué Helga Herwarth à venir chez vous pendant la nuit, vous avez entrepris l'intervention, qui contre toute attente, a présenté une complication à l'utérus, inconnue de vous. Vous avez mis dans le circuit votre dernière conquête, Mlle Werner, afin de sauver ce qui pourrait encore être sauvé, mais c'était déjà trop tard. Et vous avouez maintenant...

Copyright by  
Editions Albin Michel, 62  
Paris et Cosmopress, Genève

- Au problème de la transfusion?
- Précisément.
- Sur le vif?
- Théoriquement. Je rédigeais mon exposé.
- Vous n'êtes pas venu du tout à l'hôpital, ni à votre laboratoire?
- Non.
- Alors, c'est Mlle Werner seule...
- C'est à Mlle Werner qu'il faut le demander.
- Théo Flecken serra les bras de son fauteuil; il avait envie de bondir et de gifler ce visage étroit, aux vives arêtes

(A suivre)

**Dimanche  
10 août 1975**

**SIERRE-ZINAL**

**ou la course  
des cinq 4000**

# Ian Thompson

## ou la loi des coureurs britanniques !



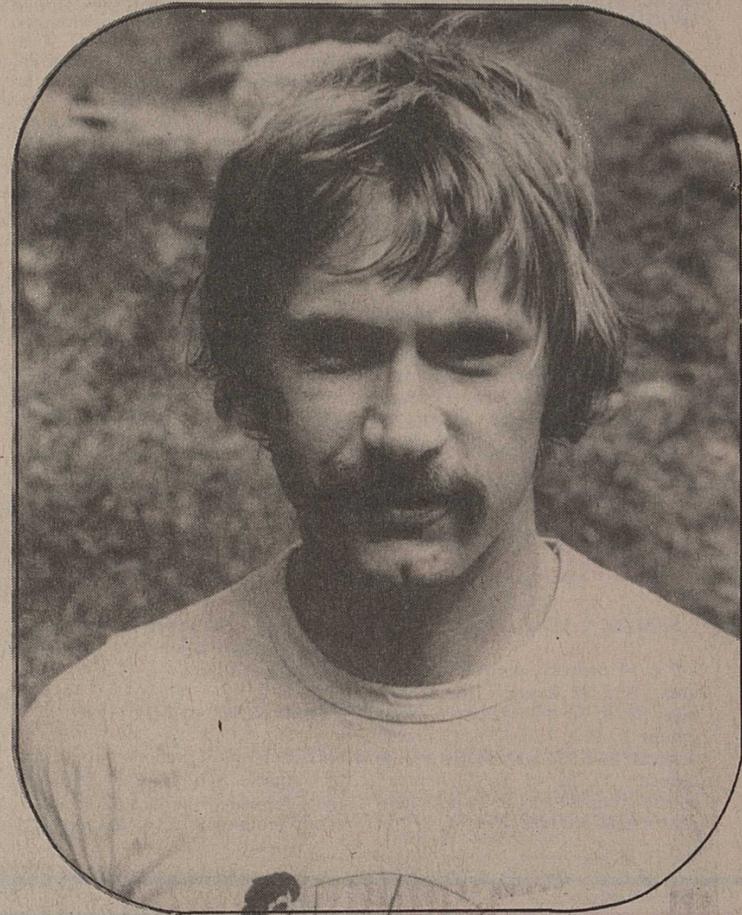
Lee Presland, un jeune coureur qui fera parler de lui, dimanche matin, entre Sierre et Zinal.

Depuis sa naissance, il y a tout juste une année, Sierre-Zinal porte en elle le germe de l'originalité. Un peloton de 1500 coureurs et touristes au départ à Sierre, dimanche matin, cela constitue déjà en soi une particularité propre à la déjà très célèbre course annivariade. La deuxième pourrait être celle de mêler avec un rare bonheur la masse des coureurs aux objectifs bien précis à celle des touristes qui, eux, peuvent faire valoir une panoplie plus intéressante d'idées. Tout cela sur un parcours qui aurait rebuté, il n'y a pas si longtemps encore, la quasi totalité des athlètes de niveau international. La troisième, et ce n'est sans doute pas la moins importante, serait celle de réunir sur un même plateau des coureurs de valeur mondiale dont les capacités d'adaptation à ce genre de parcours sont pour le moins différentes et inégales. Ian Thompson, spécialiste de marathon, au départ de Sierre-Zinal, une épreuve essentiellement de montagne, personne n'aurait osé parier sur la présence du champion d'Europe de marathon il y a quelques mois à peine.

Est-ce dire d'emblée que les chances du jeune prodige britannique sont inexistantes sur un tracé aussi exigeant et éprouvant pour la musculature de l'athlète tout spécialement ? Si Gaston Roelants ne s'était pas merveilleusement comporté l'année dernière sur ce même parcours, on pourrait peut-être le croire. Mais aujourd'hui, nous sommes bien obligés de réviser notre jugement pour traiter avec infiniment plus de précaution un sujet aussi délicat.

### La Grande-Bretagne : la force et le nombre !

Quatre fois vainqueur sur quatre participations à un marathon, Ian Thompson fait, bien sûr, figure de grand favori de ce Sierre-Zinal 1975. Depuis quinze jours à Zinal, le jeune champion d'Europe, qui fêtera très prochainement ses 26 ans, a eu bien sûr tout le loisir de s'adapter à l'altitude comme aux difficultés du parcours. Et ce sera là, pour le champion d'Europe, un avantage qu'on aurait tort de considérer comme quantité négligeable, avantage que n'auront que très partiellement au départ tous ses principaux adversaires comme ses compatriotes Jeff Norman, Harry Walker, Lee Presland ou les Pierre Liardet et Albrecht Moser. Deux semaines d'adaptation : pour un champion de la classe de Ian Thompson, cela devrait être largement suffisant pour se présenter en pleine possession de ses moyens au départ, dimanche matin (7 h. 30), à Sierre. Mais de là à dire que le jeune champion britannique a pratiquement course gagnée, il y a une marge importante que le bon sens nous empêche de franchir.



Ian Thompson, invaincu jusqu'ici en marathon, devra s'employer à fond pour entamer un nouveau règne à Sierre-Zinal.

1975. Mais ces diables d'Anglais ont en plus avec eux la loi de nombre. Harry Walker, 3<sup>e</sup> en 1974, Joss Naylor, 8<sup>e</sup>, Tim Johnston, un habitué de Sierre-Montana et de Morat-Fribourg où il termina 3<sup>e</sup> en 1973, Leo Carroll et surtout Lee Presland, un spécialiste de cross-country qui vient de courir en juillet dernier le marathon en 2 h 22', sont tous capables de terminer dans les

dix premiers. Avec ses huit athlètes de valeur mondiale, la Grande-Bretagne ne pouvait guère se faire mieux représenter à ce Sierre-Zinal 1975 ! Les Britanniques ont donc pour eux la force et le nombre. On ne voit dès lors guère qui pourrait venir troubler la fête anglaise, dimanche matin, à l'arrivée à Zinal.

G. Joris

Où irons-nous ce week-end

Le paradis sur terre chez TIP-TOP  
**La Colline aux Oiseaux**  
sur Chamoson / VS est ouverte du 25 mars au 25 novembre 1975  
Bar couvert, 250 places chauffées, pêche...  
Même propriétaire restaurant des Alpes, F. Aubert  
Tél. 027/86 40 77 - 86 25 49 - 86 23 20

**Bettmeralp**  
(1950 m/s.m.)  
10 km de Brigue  
Maintenant accès direct par la plus grande télécabine du Valais Balcon (125 personnes) ensoleillé dans un vaste cadre alpin.  
Centre touristique dans la région d'Aletsch.

**Café-caravaning Les Rochers**  
Les Verrines-sur-Chamoson  
Famille Jérémie Mabillard-Juillard  
Tél. 027/86 34 50  
Spécialités du pays et goûters au miel. Exposition de pyrogravure. Terrasse couverte, 150 places. 6 fours à raclette, broche et grillade. Piscine climatisée. Bungalows à louer. On parle anglais, français, allemand et italien.

**Restaurant de la Perle du Léman**  
entre Bouveret et Saint-Gingolph  
Tél. 025/7 53 23  
Endroit merveilleux au bord du beau Léman  
- Salle pour noces et banquets  
- Ses spécialités du lac  
- Ses grillades  
Se recommande : L. Essellier

**Restaurant-camping Swiss-Plage à Salquenen**  
vous propose :  
- pizza  
- spécialités valaisannes  
- tous les dimanches « broche garnie »  
Soirée dansante dès 20 h. samedi 9 août, vendredi 15 août et samedi 16 août.  
Famille Rouvinez  
Tél. 027/55 44 34

Mayens de la Zour - Savèise  
**Café-rest. des Chasseurs**  
Spécialités du pays  
Menu du dimanche à partir de 10.-  
Local pour sociétés  
Pique-nique autorisé  
A. Luyet & Fils  
Tél. 027/22 14 05

**Publicitas**  
Sion 21 21 11

Un cadre typiquement valaisan  
**AUBERGE**  
**Au Vieux-Valais**  
**OVRONNAZ** Tél. 027/86 21 63  
Vendredi et samedi musique folklorique  
et ses spécialités de tournedos aux morilles sa carte soignée et sa raclette à toute heure.  
**Ambiance \* Galeté \* Le chef au fourneau**

**Jeff Norman : peut-être !**  
Si Jeff Norman (5<sup>e</sup> en 1974) n'avait pas été très heureux l'année dernière, où il avait pris le départ de Sierre-Zinal avec une forte fièvre, il en ira probablement autrement cette année. Champion britannique de marathon cette saison en 2 h 15'50", devant Angus, Kirkham et Johnston (2 h 16'40"), le pharmacien de Manchester (30 ans) partira cette fois avec de toutes autres prétentions. La victoire fera partie de ses objectifs. Classé meilleur grimpeur britannique en 1974, on ne pourra en tout cas pas affirmer que Jeff Norman manque de références sur le chapitre des courses de montagne...  
Ian Thompson et Jeff Norman : ce sont, sans aucun doute, là les deux meilleurs atouts que peuvent avancer les Britanniques pour ce Sierre-Zinal

**Victoire suisse à Kiev...**  
Favorite du championnat d'Europe de dressage, la Suissesse Christine Stuckelberger a remporté la première épreuve disputée à Kiev, hors championnat. Le classement :  
Prix saint Georges : 1. Christine Stuckelberger (S), Cameera, 1462 p. - 2. Harry Boldt (RFA), Lido, 1452 - 3. Karin Schlueter (RFA), Italo, 1439. - Puis : 8. Paul Maeder (S), Wulpinger, 1254.

**... et à Dornbirn**  
Les juniors suisses ont obtenu deux victoires à Dornbirn, où débiteront samedi les championnats d'Europe juniors. Résultats de la première journée :  
Saut avec barrage : 1. Rolf Theiler (S), Black Water, 0/37'2 - 2. Giuliano Cantore (It), Urker Boy, 0/37'3 - 3. Milena Ambrosetti (It), Tournerie, 0/38".  
- Saut, barème A, avec chrono : 1. Thomas Fuchs (S), Ballymena, 4/57'1 - 2. Garcia Barona (Esp), Barbaro, 4/62'4 - 3. Kurt Gravemeier (RFA), Axero, 4/62'7.  
**REDACTION SPORTIVE**  
1950 Sion (centrale) tél. 23 30 51  
Jean-Pierre Bühler  
Téléphone privé 027/22 39 02  
Jacques Mariethoz  
Téléphone privé 027/22 95 85  
Gérard Joris  
Téléphone privé 027/23 23 67

**AVIRON**  
**Les régates juniors de la FISA**  
Le deux sans barreur suisse, avec Thomas Moser et Stefan Netzele (RC Schaffhouse), s'est qualifié pour les demi-finales des régates juniors de la FISA, à Montréal, en remportant sa série. Par contre, Pierre Zentner (skiff), François Moeckli / Markus Lehmann (double scull) ainsi que le double quatre devront disputer les repêchages. Les résultats des séries, disputées dans des conditions difficiles en raison du vent :  
Skiff. Série avec le bateau suisse : 1. Suède 5'52'30 - 2. Hollande 5'55'96 - 3. Autriche 5'56'88 - 4. Suisse (Pierre Zentner) 6'03'60. - Deux sans barreur : 1. Suisse (Moser/Netzele) 5'45'74 - 2. Italie 5'48'95 - 3. Pologne 5'51'04. - Double scull : 1. URSS 5'28'40 - 2. RFA 5'34'38 - 3. Suisse (Moeckli/Lehmann) 5'36'50. - Double quatre : 1. RDA 4'51'07 - 2. Suisse 4'55'03 - 3. RFA 5'00'04.  
En repêchage, Pierre Zentner (skiff) et François Moeckli-Markus Lehmann (double scull) ont également gagné leur billet pour les demi-finales.

**NATATION**  
**Les championnats d'Europe jeunesse**  
Birgit Treiber, championne du monde du 200 m dos, avec sa compatriote de la RDA, Karla Linke, autre détentrice d'un record mondial en brasse, ont brillamment ouvert les championnats d'Europe jeunesse, à la piscine des Vernets, à Genève. En toute décontraction, les deux nageuses est-allemandes ont obtenu leur qualification pour la finale du 200 m quatre nages.  
Un premier titre a été attribué en cette journée initiale. Il est revenu à l'Allemande de l'Ouest Renate Piotraschke, gagnante du concours au tremplin de haut vol.  
Auparavant, plus de 400 nageurs et nageuses de 23 nations avaient participé à la cérémonie d'ouverture. Résultats de la première journée :  
Filles, plongeon de haut vol : 1. Renate Piotraschke (RFA) 319,02 points ; 2. Elena Gorina (URSS) 307,92 ; 3. Kerstin Krause (RDA) 303,69 ; 4. Beate Jahn (RDA) 283,92 ; 5. Nadejda Efreмова (URSS) 281,31 ; 6. Dana Chmelarova (Tch) 252,27.

**TENNIS**  
**LES CHAMPIONNATS D'EUROPE AMATEURS**  
Simple messieurs, 2<sup>e</sup> tour : Drzymalski (Pol) bat Petr Kandal (S) 6-7 6-4. Ilin (You) bat Franky Grau (S) 3-6 6-2 6-4. Taroczy (Hon) bat Petrov (Bul) 6-2 6-4. Pisecky (Tch) bat Volkov (URSS) 6-3 6-2. Nowicki (Pol) bat Marchetti (It) 6-2 6-4. Pampulov (Bul) bat Hutka (Tch) 6-2 3-6 6-1. - Huitième de finale : Metreveli (URSS) bat Ilin (You) 6-1 0-6 6-1. Nowicki (Pol) bat Machan (Hon) 7-6 6-2. Dimitri Sturza (S) contre Mann (Aut) 6-4 2-6 4-1 interrompu.  
Simple dames, 1<sup>er</sup> tour : A. Rosa (It) bat Marianne Kindler (S) 5-7 6-4 7-5. B. Kral (Pol) bat E. Szabo (Hon) 6-1 6-2. - Huitième de finale : O. Morozova (URSS) bat S. Bernegger (Aut) 6-3 6-1. M. Navratilova (Tch) bat D. Rangelova (Bul) 6-0 6-0. E. Appel (Ho) bat S. Biriukova (URSS) 6-2 6-4. M. Korchina (URSS) bat E. Dubuy (Fr) 6-1 7-6. R. Tomanova (Tch) bat D. Moskova (Bul) 3-6 7-5 6-1. - Quarts de finale : E. Appel bat M. Navratilova 6-4 2-6 6-4. R. Marsikova (Tch) bat M. Korchina 6-2 3-6 6-4. O. Morozova bat A. Rosa 6-3 6-0. R. Tomanova bat J. Granaturova (URSS) 6-2 7-6.

## BLATTER ET TRISCONI SUR LE CHEMIN DE AMWEG

## DIMANCHE ENTRE AYENT ET ANZÈRE

L'odeur de ricin, celle de la gomme brûlée, le miaulement des moteurs en furie, bref, tout ce qui fait partie intégrante de la compétition automobile, nous le retrouverons demain et dimanche sur le parcours Ayent-Anzère, avec un plaisir non dissimulé.

Après le succès qu'avait rencontré l'an passé la première édition de la course de côte Arbaz - Anzère, remportée vous vous en souvenez par Jean-Claude Favre sur une March-BMW F2, les organisateurs - l'écurie Treize Etoiles, avec la collaboration de l'ACS Section-Valais - ont remis l'ouvrage sur le métier.

Mais en choisissant un autre tracé, plus long, mais surtout plus sélectif. Ses caractéristiques sont simples : la première partie, le bas, ne présente guère de difficultés techniques. Pour s'y distinguer, il faudra disposer d'une voiture puissante. Le haut, par contre, donnera au public l'occasion de s'extasier sur la dextérité des pilotes, car les épingle à franchir sont étroites et vicieuses. Dans son ensemble pourtant, la route est large, mais bosselée. Voilà pour le parcours, d'un développement de 3270 mètres.

Les engagés maintenant. Ils sont au nombre de 150 environ, la plupart bien entendu répartis dans les diverses classes

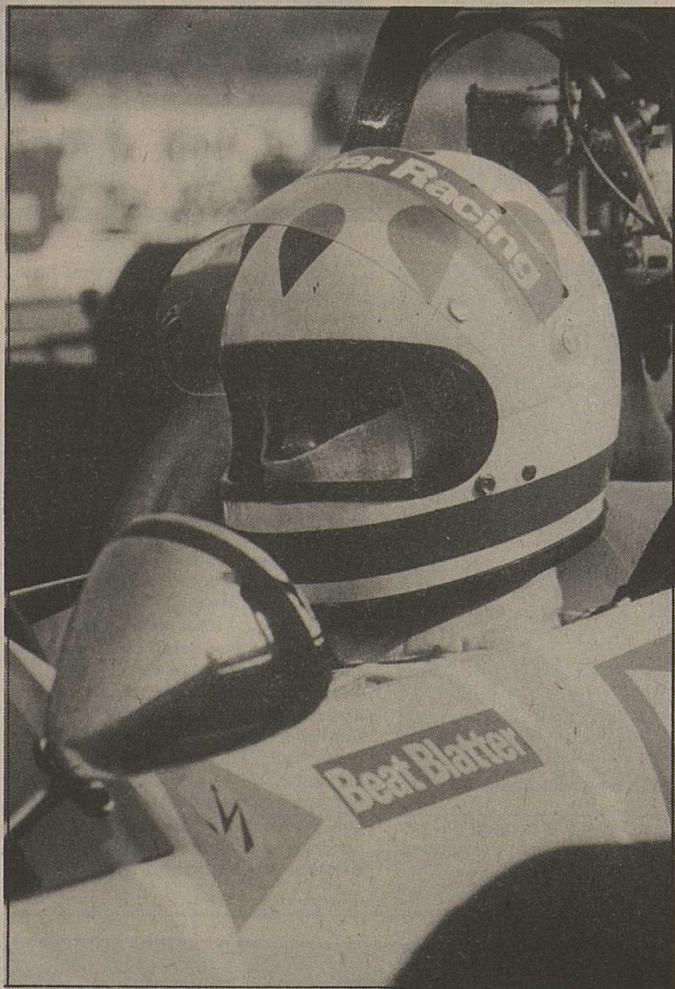
de la catégorie « tourisme ». Ces participants proviennent de toutes les parties du pays, mais il sera particulièrement intéressant pour le public valaisan d'admirer quelques-uns de nos représentants, affiliés à l'écurie Treize Etoiles, et qui, de dimanche en dimanche, s'illustreront en dehors de nos frontières. Tels Blatter, Trisconi, Mugnier et Arletaz en monoplace, Philippe Carron, Salamin et Rudaz dans les autres catégories. A ce rassemblement, du côté valaisan, il ne manquera que Pierroz, Jean-Marie Carron et Eggel.

Il est certain que, si le temps se maintient au beau, la victoire absolue se jouera entre les détenteurs de monoplaces. En consultant la liste des inscrits, un nom d'emblée court sur toutes les lèvres : celui d'Amweg.

Dans l'actuel championnat suisse, il demeure le seul pilote à pouvoir contester le titre à Markus Hotz. Il conduit une March-BMW 742, une vraie formule 2 avec laquelle il a déjà participé à plusieurs épreuves internationales. Fredy Amweg est un spécialiste des côtes et celle serpentant entre Ayent et Anzère devrait lui donner la possibilité d'épingler une nouvelle victoire à son actif. A

moins que... A moins que les Valaisans Blatter et Trisconi se chargent de le mettre au pas. Rien n'est impossible. Le Viégeois disposera d'un véhicule sensiblement égal à celui d'Amweg - une March-BMW 732 - et ses récentes sorties - celle de Hockenheim dimanche passé notamment - le situent incontestablement au rang des favoris. Le problème se pose différemment pour François Trisconi, car il devra compenser le manque de chevaux de sa March 722-1600 par une conduite sans fautes, propre. On accordera aussi quelques chances à Florian Arletaz, mais l'Orsiérain devra faire face au même dilemme que Trisconi. Mis à part ces têtes d'affiche, qui vous tiendront en haleine, quelques bons pilotes s'aligneront également au départ de cette course que chacun souhaite devenir bientôt une classique du calendrier national. En protos entre autres, il y aura les Genevois Vetsch sur une Griffon 1600 et Maulini sur une Chevron 1800, tandis qu'en groupe 2, le Veveysan Jeaneret, vainqueur de plusieurs épreuves à l'étranger, ce printemps, fera le délire des spectateurs avec ses impressionnantes glissades, au volant de sa BMW 2002.

J.-M. W.



Beat Blatter : un adversaire sérieux pour Amweg

## Public, attention aux heures de fermeture !

SAMEDI 9 AOÛT 1975 :

7 à 14 heures : contrôles techniques ; 9 à 12 heures : routes fermées ; 9 h. 30 à 12 heures : essais groupe 1 ; 12 h. 15 à 13 h. 15 : route ouverte ; 13 h. 30 à 17 heures : route fermée ; 13 h. 45 à 15 heures : course groupe 1 ; 15 h. 15 à 17 heures : essais groupes 2, 3, 4, 5-7 et

8-9 ; 17 h. 15 : route ouverte ; 18 heures : distribution des prix du groupe 1 à Anzère.

DIMANCHE 10 AOÛT 1975 :

7 h. 30 à 9 heures : contrôles techniques ; 8 h. 30 à 17 heures : route fermée ; 9 h. 45 à 12 heures : essais groupes 2, 3, 4, 5-7 et 8-9 ;

12 h. 15 à 13 h. 15 : interruption (sans ouverture de route pour le public) ; 13 h. 30 à 15 h. 15 : courses : 1<sup>re</sup> manche des groupes 2, 3, 4, 5-7 et 8-9 ; 15 h. 15 à 17 heures : courses : 2<sup>e</sup> manche des groupes 2, 3, 4, 5-7 et 8-9 ; 17 h. 15 : route ouverte ; 18 heures : distribution des prix des groupes 2, 3, 4, 5-7 et 8-9 à Anzère.

## FOOTBALL

## Le 7 septembre au stade d'Octodure Sion - Young Boys

On connaissait La Fontenette de Carouge, le Saint-Léonard de Fribourg, le Rhoneglut de Rarogne, le Bruhl de Granges ! Désormais, les sportifs romands apprendront à connaître le stade d'Octodure de Martigny. En effet, les responsables du nouveau stade ont baptisé les nouvelles installations du nom de l'antique cité romaine.

On le sait, les manifestations officielles d'inauguration auront lieu les 5, 6 et 7 septembre prochain. Il appartiendra bien sûr au Martigny-Sports d'inaugurer « avant l'heure » la magnifique pelouse puisque le « onze octodurien » jouera déjà en championnat le 24 août contre Granges. Le match d'homologation dicté par la ligue se jouera lui, le 12 août prochain, alors même que l'éclairage a déjà été testé (300 lux).

## UN MATCH ATTRACTIF

Pour l'inauguration officielle, le Martigny-Sports entrera en lice le samedi soir 6 septembre contre Etoile-Carouge, en championnat alors qu'en match attractif on peut annoncer aujourd'hui déjà l'exhibition que ne manquera pas de faire les joueurs du FC Sion opposés à ceux du FC Young Boys, ceci le dimanche après-midi 7 septembre.

## PAS D'AUGMENTATION

Finalement, tous les supporters du club apprendront avec satisfaction que le comité a décidé de maintenir les prix de l'an passé. L'entrée restera donc à 5 francs et les tribunes - place assise plus entrée - à 10 francs. Les dames, les étudiants et les militaires payeront l'entrée 4 francs alors même que tous les enfants jusqu'à 15 ans se verront offrir l'entrée au stade.

SET

## Les résultats à l'étranger

● **POLOGNE.** - Championnat de première division (2<sup>e</sup> journée) : Szombierki Bytom - Ruch Chorzow 0-2 ; Zagłębie Sosnowiec - Stal Mielec 1-1 ; Slask Wrocław - Stal Rzeszow 0-1 ; Legia Varsovie - Polonia Bytom 2-0 ; LKS Lodz - Widzew Lodz 1-2 ; Pogon Szczecin - Lech Poznan 4-2 ; Gornik Habrze - GKS Tychy 0-0 ; Wisla Cracovie - Row Rybnik 2-0. - Classement : 1. Ruch Chorzow 4 ; 2. Pogon Szczecin 4 ; 3. Legia Varsovie 4 ; 4. Wisla Cracovie 3 ; 5. Stal Rzeszow 3.

● **TORONTO.** - Match international : Canada - Hongrie 1-4 (0-1).

## CYCLISME

## Des soucis pour l'équipe de Moser ?

Le bruit, qui circulait depuis quelques jours déjà en Italie, a donc trouvé confirmation : le groupe sportif « Filotex », équipant actuellement le champion d'Italie, Francesco Moser, l'ex-recordman du monde de l'heure, le Danois Ole Ritter, le Suisse Joseph Fuchs et une dizaine d'autres Italiens, mettra un terme à son activité cycliste après avoir été onze ans sur la brèche. L'équipe, dirigée par Waldemaro Bartolozzi, est mise « en bloc » aux enchères sur le marché des transferts cyclistes. L'entreprise de textile de Prato (près de Florence) cherche une embauche pour son capitaine Moser et les « gregari » (domestiques) Ritter, Poggiali, Simonetti, Sorlini, Marchetti, Caverzasi et Fontanelli. On ne parle plus de Fuchs. La direction de « Filotex » savait

que le Suisse était en pourparlers avec plusieurs autres équipes depuis le Tour de France déjà.

L'entretien d'une équipe de l'envergure de celle avec Moser et Cie a coûté sans doute un million de francs suisses environ (salaires des coureurs et du personnel, matériel, voitures, frais de déplacements, publicité, etc.). Il semble qu'une maison étrangère et deux entreprises italiennes seraient sur les rangs pour prendre l'équipe de Moser. Caverzasi, le premier maillot jaune du Tour de France, possède un contrat jusqu'à la fin de 1976 avec « Filotex ». Si l'équipe ne trouvait pas acheteur, la maison de textiles toscane respecterait ses engagements vis-à-vis de ses coureurs et continuerait son activité une année encore. S.W.



## BOXE

## Udella attend son argent

On savait que la bourse avait été bloquée par la Fédération suisse de boxe à la suite du verdict « non contest » au deuxième round lors du championnat d'Europe des poids mouches entre le tenant italien, Franco Udella, et son challenger suisse, Fritz Chervet, disqualifiés tous les deux par l'arbitre espagnol, Angel Ezquerro, le 31 mai au Hallenstadion de Zurich. Bien que l'European Box-Union (EBU) n'a pas encore communiqué sa décision au sujet de l'issue assez étrange de ce championnat, la Fédération suisse vient de transmettre le montant des deux bourses (dont 60 000 francs pour Udella) au siège de l'EBU à Rome. Le petit boxeur sarde aura donc sans doute son argent - son manager, le Signor Branchini, s'y occupera dans son propre intérêt - et, enfin guéri de la fièvre maltaise, Udella

pourra entamer sa préparation en vue de sa défense du titre du champion du monde de mini-mouche contre le Paraguayen, Rafaël Lovera, combat qui devra avoir lieu le 12 septembre à Milan.

W.S.

## Un championnat du monde

L'Argentin Victor Galindez, champion du monde des poids mi-lourds (version WBA), défendra son titre le 13 septembre prochain, à Johannesburg, contre le Sud-Africain Pierre Fourie. C'est la deuxième fois que les deux boxeurs s'affronteront en l'espace de six mois. Galindez avait en effet battu Fourie aux points dans un premier match, titre en jeu, le 5 avril dernier.



## ATHLÉTISME

## Foster bat Guy Drut

L'Américain Charles Foster a remporté une victoire de prestige au cours de la réunion internationale de Viareggio. Il a en effet battu le Français Guy Drut, nouveau co-recordman du monde du 110 m haies. Mais la vedette de la réunion a été tenue par un autre coureur américain, Steve Williams, auteur d'un « doublé » en sprint (10<sup>m</sup>2 sur 100 mètres et surtout 20<sup>m</sup>1 sur 200 m). Les autres vedettes de ce meeting ont été :

Messieurs, 100 m : 1. Steve Williams (EU) 10<sup>m</sup>2 ; 2. Steve Riddick (EU)

10<sup>m</sup>3. - 200 m : 1. Steve Williams (EU) 20<sup>m</sup>1 ; 2. James Gilkes (Jam) 20<sup>m</sup>3 ; 3. Steve Riddick (EU) 20<sup>m</sup>4. - 400 m : 1. Steve Smith (NZ) 46<sup>m</sup>8. - 800 m : 1. Mike Boit (Ken) 1'47<sup>m</sup>3. - 3000 m : 1. Marti Liquori (EU) 7'54<sup>m</sup>8. - 110 m haies : 1. Charles Foster (EU) 13<sup>m</sup>4 ; 2. Guy Drut (Fr) 13<sup>m</sup>5. - 400 m haies : 1. Jim Bolding (EU) 49<sup>m</sup>5.

Dames, 100 m : 1. Gay Robertson (Aus) 11<sup>m</sup>8. - 400 m : 1. Charlene Rendina (Aus) 52<sup>m</sup>8. - 1500 m : 1. Gabriella Dorio (It) 4'12<sup>m</sup>8. - Hauteur : 1. Sara Simeoni (It) 1 m 85.

II<sup>e</sup> GRAND PRIX « À TRAVERS ANZÈRE »

Dimanche 24 août 1975

Organisation : Amicale cycliste Ayent-Anzère

Cette épreuve est exclusivement réservée aux cyclistes non licenciés. Elle se disputera contre la montre sur le parcours : Les Flans - Anzère.

Distance : 3 km 700. Arrivée, à proximité de la gare inférieure de la télécabine. Les coureurs seront répartis en quatre catégories d'âges.

1. Catégorie populaires A : de 16 à 25 ans (coureurs nés entre 1950 et 1959).
2. Catégorie populaires B : de 26 à 35 ans (coureurs nés entre 1940 et 1949).
3. Catégorie vétérans I : de 36 à 45 ans (coureurs nés entre 1930 et 1939).
4. Catégorie vétérans II : plus de 45 ans (coureurs nés avant 1930).

## Programme de la manifestation

12 h. 30 - 13 h. 50 : remise des dossards avec liste des coureurs et ordre des départs, restaurant de la Poste à Anzère.

14 h. 15 : premier départ aux Flans (Intervalle une minute) : Anzère, place du village.

Prix : une coupe au vainqueur de chaque catégorie. Plusieurs autres prix. Médaille-souvenir à tous les participants. Primes spéciales selon la générosité des supporters et du public.

Finance : Fr. 12.- (toutes catégories).

Inscriptions : elles doivent parvenir jusqu'au jeudi 14 août 1975, dernier délai, (le timbre postal faisant foi), accompagnées du montant de Fr. 12.- à l'adresse suivante : Amicale cycliste Ayent-Anzère, 1966 AYENT.

N.B. : aucune inscription ne sera acceptée par téléphone et sur place le jour de la course.

Responsabilité : l'Amicale cycliste Ayent - Anzère décline toute responsabilité vis-à-vis des coureurs, des spectateurs ou des tiers en cas d'accident ou de disparition d'objets de valeur, avant, pendant ou après la course.

## Bulletin d'inscription (à découper)

Je m'inscris pour le 2<sup>e</sup> grand prix cycliste « A travers Anzère » du 24 août 1975.

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Domicile : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Année de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse exacte : \_\_\_\_\_

## Catégorie :

Populaires A      Populaires B      Vétérans I      Vétérans II

(Souligner ce qui convient)

Bulletin à retourner à l'Amicale cycliste Ayent-Anzère - 1966 AYENT

## Le Tour de la RDA

L'Allemand de l'Est Michael Schiffler a pris la tête du classement général du Tour de la RDA, au terme de la sixième étape. Les Suisses ont à nouveau concédé beaucoup de terrain. Les résultats :

même temps ; 55. Martin Bitterli à 24'39". Classement général : 1. Schiffler (RDA) 18'16"35. - Puis les Suisses : 34. Wollenmann à 24'37" ; 42. Demierre à 33'32" ; 54. Bitterli à 1 h. 18'59" ; 55. Amrhein à 1 h. 22'24".

6<sup>e</sup> étape, Hoyerswerda - Goerlitz (148 km) : 1. Sanftleben (RDA) 3 h. 49'27". - Puis les Suisses : 39. Peter Wollenmann à 2'55" ; 44. Serge Demierre à 17'37" ; 49. René Ravasi à 24'36" ; 53. Guido Amrhein,

● Giovanni Battaglin a remporté en solitaire la coupe Sabbatini, avant-dernière épreuve de sélection pour les championnats du monde.

**Gênes**  
15-17 août 220.-

**Bourgogne**  
12-14 septembre 290.-

**La Salette** 26-28 août 135.-

**Einsiedeln** 12-15 sept.

**Rome** 12-17 sept. 440.-  
2-9 octobre 650.-

**Lugano** 30-31 août 150.-

**Alsace** 25-28 sept. 380.-

**Bretagne** 5-12 oct. 750.-

**Paris** 22-26 oct. 430.-

Renseignements et inscriptions

**Lathion** 027/22 48 22

**Métral** 026/ 2 20 71

**Perrodin** 026/ 7 11 55

36-10



Les **CFF**  
vous proposent

**Vendredi 15 août (Assomption)**

### Tour du lac de Zurich

Traditionnel voyage accompagné CFF à prix réduits au départ du Valais.

Voitures CFF sonorisées et bateau spécial.

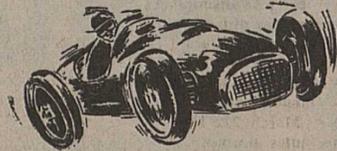
Fr. 57.- dès Martigny ou Saint-Maurice  
Fr. 41.- avec abonnement demi-tarif

Fr. 60.- dès Sion ou Sierre  
Fr. 43.- avec abonnement demi-tarif

Dîner facultatif sur le bateau au prix de Fr. 15.50

Inscriptions dans les gares CFF jusqu'au 11 août ; programme détaillé à disposition.

## 1<sup>re</sup> course de côte Ayent-Anzère (9 et 10 août)



150 voitures au départ. Samedi dès 9 h. 30 : essais et courses.  
Dimanche dès 9 h. 30 : courses

CANTINES - PARKINGS

Les spectateurs sont priés de suivre toutes les instructions pour un parfait déroulement des courses.

89-52972

Organisation : Automobile-Club de Suisse, section Valais et Ecurie 13 Etolles.

Urgent

A vendre cause de départ

**chambre à coucher**

**moderne** blanche

**salon**

moderne, avec canapé transformable

Tél. 027/31 26 26 de 9 h. à 12 h. et de 17 h. à 20 h.

■ 36-302035

Le

### Dr Guy de Sepibus

**Spécialiste FMH en cardiologie**  
Ancien chef de clinique  
au centre universitaire de cardiologie de Berne

**ouvre son cabinet le 18 août 1975**

32, rue de Lausanne, Sion  
Tél. 027/23 30 84

Consultations sur rendez-vous pour les

**maladies du cœur et affections vasculaires**

Formation dans les centres hospitaliers suivants :  
Clinique universitaire de chirurgie de Genève (Prof. J.-C. Rudler)  
Clinique thérapeutique universitaire de Genève (Prof. R. Mach)  
Polyclinique médicale universitaire de Zurich (Prof. R. Hegglin et W. Siegenthaler)  
Unité de cardiologie de la polyclinique de Zurich (Prof. E. Lüthy et W. Rutishauser)  
Centre universitaire de cardiologie de Berne (Prof. H.-P. Gurtner)

Madame le

### Dr Dorit de Sepibus

**Spécialiste FMH en dermatologie**  
Ancien chef de clinique  
à la Clinique universitaire de dermatologie de Berne

**ouvre son cabinet le 18 août 1975**

32, rue de Lausanne, Sion  
Tél. 027/23 30 83

Consultations sur rendez-vous pour les

**maladies de la peau et varices**

Formation dans les centres hospitaliers suivants :  
Clinique universitaire de dermatologie de Genève (Prof. W. Jadassohn)  
Polyclinique universitaire de dermatologie de Zurich (Prof. W. Burckard)  
Clinique universitaire de rhumatologie de Berne (Prof. M. Gukelberger)  
Clinique universitaire de dermatologie de Berne (Prof. A. Krebs)

### Avis de tir

Des tirs auront lieu comme il suit :

a) Lancement de grenades à main au stand du Bois-Noir-Epinassey SE Saint-Maurice

Lundi	11.8.75	0800 - 2200
Mardi	12.8.75	0930 - 2200
Mercredi	13.8.75	0800 - 1700
Jeudi	14.8.75	0800 - 2200

b) Avec armes personnelles

Lundi	11.8.75	0800 - 2200
Mardi	12.8.75	0930 - 2200
Mercredi	13.8.75	0800 - 1700
Jeudi	14.8.75	0800 - 2200

Région des buts : Torrent du Saint-Barthélemy SW La Rasse-Evionnaz.

Pour de plus amples informations et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le cdt de la place d'armes de Saint-Maurice  
Tél. 025/3 61 71

### Avis de tir

Délimitation de la zone selon CN 1 : 50 000, feuille 273.

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants :

Lundi	11.8.75	0900-1700
Mardi	12.8.75	1000-1700
Mercredi	13.8.75	0900-1700
Jeudi	14.8.75	0900-1700
Lundi	18.8.75	0900-1700
Mardi	19.8.75	0900-1700
Mercredi	20.8.75	0900-1700

Zone dangereuse : Sex-Rouge, La Selle point 2286, Châble-Court, Sex-Noir, Crêta-Besse, La Comba excl., pas de Maimbré excl., Chamossaire excl. point 2828.

Zone de positions : Grand-Champsec, coord. 596000/120700.

Coord. du centre de gravité : 595000/13000.

Hauteur verticale : 4000 m d'altitude.

Observation : sur la pente de Crêta-Besse, Sex-Noir, Châble-Court, les buts ne doivent pas être plus bas qu'à 2100 m d'altitude.

Mercredi	13.8.75	1000-1700
Jeudi	14.8.75	1000-1700

Zone de positions : Saxonna 597000/126000.

Armes : ob 10,5 cm et can ld 10,5 cm.

Poste de destruction des ratés : commandement de la place d'armes de Sion, tél. 027/22 87 86.

Demandes concernant les tirs jusqu'au 20.8.75, tél. 027/22 29 14 dès le 8.7.75, tél. 025/3 61 71/262.

Le commandant : Office de coordination II Valais

A vendre pour cessation de commerce

**différents articles**

**de cave** en très bon état

**vases** en chêne

**pompes filtre, etc.**

Tél. 027/22 17 34

A vendre

**très beau lot d'étain** poinçonné au 95 %

**collection de channes**

**soupière fontaine**

**plat** Le lot : Fr. 1100.-

Tél. 027/22 32 93

### Tonneaux plastique pour fruits

P.	30 l	35.-
P.	60 l	50.-
P.	128 l	90.-
P.	200 l	162.-
P.	500 l	660.-
P.	1100 l	685.-
P.	3000 l	1345.-

Robinet anti-retour d'air : Fr. 36.-

P = poste + rbt  
G = gare + port

**BURNAND S.A.**  
021 / 25 38 81  
Av. de Morges 46  
1004 LAUSANNE

**Perdu** vendredi 1<sup>er</sup> août, région Rennaz, Roche, Aigle, route industrielle Monthey

**chat tigré** roux, nommé Gribouille. Bonne récompense

Tél. 022/41 64 94 ou 20 91 11

18-61249

A vendre

### cuisinière

à gaz de ville ou bonbonne, 3 feux avec four, parfait état

Tél. 026/2 69 28 (soir) 026/8 41 73 (journée)

■ 36-400718

A vendre

### Volvo 121 expertisée

**Volvo 122 S** non expertisée moteur refait

**Citroen ID 19** expertisée

**Fiat 125** expertisée

Tél. 026/2 69 28 (soir) 026/8 41 73 (journée)

■ 36-400717

Particulier vend

### BMW 2002

au prix de Fr. 5500.- Année 1970-1971

Tél. dès 19 heures au 025/4 33 64

■ 36-425393

A vendre

### Ducati 750

**Sport** 7500 km. 1974 Avantageux

**NSU 1200 TT** expertisée juin 1975 Bon état

**Simca Rallye 2** 10 500 km. 1974 Peinture neuve

Tél. 025/5 21 29 (12 h. - 13 h.) Demander M. Bollat

36-28276

A vendre

### Guzzi 850 California

16 000 km Bas prix Modèle 1973

Tél. 027/22 51 78

■ 36-302079

A vendre

### VW 1300

modèle 1975 10 000 km

Tél. 027/41 50 84 Demander M. Dokovic ■ 36-302078

A vendre cause de départ

### Renault 12

**Gordini** 58 000 km Boîte 5 vitesses Arceau de sécurité à disposition. Visites et essais

Tél. 027/22 65 44 (heures de bureau) ■ 36-302080

A vendre

### beau morbler

peint avec grand balancier

Tél. 026/2 15 28

36-28183

### Toyota Celica GT

peu roulée Etat de neuf Garantie Expertisée

Fr. 9900.-

Tél. 025/2 14 21 Dès 19 heures : 021/61 30 77

### Citroen CX 2200

Voiture de direction non immatriculée Garantie d'usine Conditions intéressantes

Tél. 025/2 14 21 Dès 19 heures : 021/61 30 77

### Bus VW

vitré, 1974 17 000 km Garanti expertisé

Fr. 11 900.-

Tél. 025/2 14 21 Dès 19 heures : 021/61 30 77

### Nouvelliste votre journal

A vendre

### VW 1500

pour bricoleur Fr. 300.-

Tél. 026/4 91 75

36-28275

A vendre

### Austin Cooper 1300 GR 2

non expertisée

Tél. 027/55 26 46 heures de bureau et samedi matin. Demander M. Sierro ■ 36-302063

A vendre

### accordéon Hohner chromatique

(Accordina 11) Convientrait à débutant

Tél. 025/7 51 72

### Vos annonces :



027/21 21 11

**Aujourd'hui, dans bouquet Tino Rossi : « Ma maman de Genève. » - Les suicides en Suisse**

**CHAMOSON**  
Salle Concordia  
Samedi 9 août 1975

# GRAND BAL



avec les Rocking's

Bar-Buffer

Organisation : fanfare Avenir

LORENZ  
SPORTS

SION



# Stade de Tourbillon

Vendredi 8 août à 20 h. 15

## SION SPARTAK TRNAVA

Match d'ouverture à 18 h. 20 Sion ligue nationale C - Savièse I

**Ventes des billets :** kiosque Defabiani, avenue Ritz, Sion ; kiosque Wuest, place du Midi, Sion ; bar La Grange, Montana.  
Réservation au secrétariat, tél. 027/22 42 50.  
Prix des places idem Coupe des Alpes  
Supporter - Saison 75-76 entrée libre.  
Carte d'abonnement : tribunes et gradins : saison 75-76, demi-tarif.  
Possibilité de souscrire des cartes au stade avant le match.

### Perrier et Parini : une chance à saisir au vol !

Même l'entraîneur Blazevic a été impressionné par le nouveau visage du FC Servette ! Descendu aux Charmilles mardi soir pour assister à la finale de la coupe des Alpes, il en est revenu avec la certitude que l'équipe de Sundermann allait « faire un malheur » dans le prochain championnat. Toutefois pour le responsable sédunois, le sort de sa formation importe plus que celui des Genevois : « Nous allons rencontrer une prestigieuse équipe de Tchécoslovaquie. Pour s'en convaincre, il suffit de constater la présence de Spartak Trnava sur le plan européen ces dernières années, tant en coupe d'Europe des vainqueurs de coupe qu'en coupe d'Europe des champions. La saison prochaine encore Spartak Trnava représentera la Tchécoslovaquie en coupe d'Europe des vainqueurs de coupe. Cette dernière répétition générale au stade de Tourbillon, avant le début du championnat est très importante pour mes joueurs. »

L'entraîneur sédunois a tout de même des soucis. Il ne craint pas le prochain championnat suisse mais il reste « coincé » aux entournures car une fois de plus il ne pourra pas aligner face à Spartak Trnava l'équipe de ses « rêves ».

Il n'est pas très loin du compte puisque jeudi la situation évoluait légèrement. Dayen et Herrmann pourraient tenir leur place respective ce soir alors que Jean-Yves Valentini s'achemine vers un nouveau forfait. Blessé à la cheville, le Sierrois ne ren-

contrera pas sur son chemin l'ailier gauche Dusan Kabat (30 sélections en équipe nationale A) ou une éventuelle doublure. Cette responsabilité incombera une fois de plus à Isoz qui évoluera au poste de latéral droit comme face à Dellamore (Nîmes) et Dzajic (Bastia).

Pillet, pour sa part, ne figure que parmi les remplaçants car il souffre encore légèrement de sa blessure. Donc à deux exceptions, le FC Sion s'alignera valablement face au vainqueur de la coupe de Tchécoslovaquie, Spartak Trnava.

Au chapitre des absents on ajoutera le nom du gardien Marti qui, semble-t-il, n'a pas encore assimilé totalement le sérieux du FC Sion. Comment expliquer sinon ses trois absences successives aux entraînements, sans un mot d'excuse à son entraîneur ?

#### « P » comme promesses

Les « PP » font la loi ! On aimerait qu'il en soit ainsi pour les deux jeunes espoirs Perrier et Parini qui ce soir, face à Spartak, jouent une carte très importante. Tous deux peuvent prétendre à une place de titulaire à plus ou moins brève échéance mais... Mais si l'avenir leur appartient le présent leur demande un effort

supplémentaire. Après avoir vu ces deux talentueux joueurs à l'œuvre, on peut difficilement prétendre qu'ils n'ont pas l'étoffe de joueurs de LNA.

Il appartient donc au Sédunois et au Tessinois de frapper dans le mille en utilisant l'arme de l'efficacité avant tout. Pour tous les deux il importe de faire le pas au centre de l'action où s'obtiennent les galons de titulaires.

Perrier peut compter sur Herrmann et Lopez tandis que Parini ne sera pas un homme seul au moment où Cucinotta et Luisier affichent une forme réjouissante.

#### La formation sédunoise

Privé de ses « extrémités » (Valentini, arrière latéral droit et Pillet, ailier gauche) le FC Sion a malgré tout bonne allure.

Dans les buts, Donzé oubliera Nîmes pour penser à sa performance face à Bastia. En défense Blazevic alignera : Isoz, Trincherro, Bajic et Dayen. Dans le compartiment intermédiaire le trio Herrmann - Lopez - Perrier a tout pour plaire. En attaque enfin, Luisier - Cucinotta et Parini essayeront de passer une défense dont la solidité n'est pas une image de l'esprit.

Remplaçants : Papilloud (gardien), Pillet, Coutaz et Balet.  
I. Mariéthoz

dans nos 3 marchés de gros

### MARTIGNY

Route de Fully

### SION

Sous-Gare

### EYHOLZ

Près Viège



également dans nos superdiscounts Freshcount

#### Villeneuve

Grand-Rue

#### Verbier

Route de Verbier

#### Discoval-Sierre,

Discopam-Monthey

#### Saint-Maurice

Grand-Rue

#### Sion

Place du Midi

rue du Château

rue de Venise

#### Martigny

Avenue de la Gare

#### Crans

Route de Chermignon



## NESCAFÉ GOLD

200 g

16.40

**10.40**

## NESCAFÉ GOLD

sans caféine

200 g

17.40

**10.90**

# EN DIRECT AVEC LES «4 GRANDS» DU TOURISME VALAISAN



Crans. - Un magnifique soleil qui se mire dans le lac de la Moubra.



Verbier. - Bientôt sur cette place : un centre polysportif.

La saison touristique valaisanne bat son plein. Et si l'on en juge par l'exceptionnelle circulation se déroulant, trop lentement à notre humble avis, entre Saint-Maurice et Bellwald, on obtient déjà une première constatation positive : le tourisme estival valaisan ne reculera pas en 1975 ! Au contraire, les milieux autorisés s'accordent à reconnaître que l'occupation hôtelière, après une baisse sensible, s'est stabilisée alors même que l'on pronostique une légère augmentation de la para-hôtellerie. Toutefois, il est bon de savoir ce qu'en pensent les « stations-reines » de notre canton. Nous avons donc interviewé quatre directeurs des plus grands centres touristiques valaisans et leur avons posé quatre questions précises :

1. Quelle a été l'occupation du mois de juillet ?
2. Quelles sont les prévisions pour août ?
3. Que pensez-vous de la saison estivale 1975 ?
4. Quel est votre vœu ?

Écoutons leurs réponses !

## CRANS-MONTANA à moitié satisfait, jamais pessimiste !

C'est Lelio Rigassi qui nous répond :

— L'occupation en juillet fut très bonne pendant l'open suisse de golf, puis enregistra une baisse d'environ 10 % par rapport à l'an dernier, plus spécialement dans les hôtels. Le mois d'août semble favorable et les réservations jusqu'au 20 sont bonnes. Il faut reconnaître toutefois que ces mêmes réservations sont plus rares, les gens sachant qu'ils trouveront de la place. Pour l'instant, nous sommes « à moitié satisfaits » mais jamais pessimistes. Il faudra travailler, trouver des idées

nouvelles et prospecter en automne. Je puis déjà vous dire que nous maintiendrons pour cet hiver les mêmes prix que l'an passé tant pour les hôtels que pour toutes les autres installations.

Notre vœu ? Du soleil, de l'animation et surtout la baisse sur les extras. De récents voyages à l'étranger nous prouvent que les prix de pension sont raisonnables, mais, en revanche, tous les extras — vins, whiskies, liqueurs, bière — sont trop chers !

## VERBIER ralentissement pour le commerce

A Verbier, on vit un peu à l'heure des grandes réalisations. En effet, le projet du futur centre polysportif a été mis à l'enquête publique et la collecte des fonds est elle aussi en marche par le canal des souscriptions. Le directeur, M. Raoul Lovisa, nous répond :

— L'occupation pour le mois de juillet a été satisfaisante dans les chalets et assez moyenne dans les

hôtels. Les prévisions pour le mois d'août sont bonnes. Jusqu'à maintenant, la saison estivale 1975 nous

## Ce week-end à

### Crans

VENDREDI 8

Concert de piano à l'hôtel du Golf donné par Madeleine Malraux en faveur de l'église.

Golf : finale de la coupe Jameson.

SAMEDI 9

Hockey sur glace : match HC Montana - HC Sion, à Y-Coor.

Concert par l'ancienne Caecilia de Chermignon sur la place de l'Office-du-Tourisme, à 20 h. 45.

DIMANCHE 10

Golf : coupe Patek Phillip.

SAMEDI ET DIMANCHE

Championnat de tennis sur les courts du Sporting.

### Verbier

DU 6 AU 13 :

Tournoi de tennis de Verbier. Challenges Tara-Club et F. Ribordy.

VENDREDI 8

Animation de la rue de la Piscine avec la participation de tous les commerçants de cette rue qui sera, à cette occasion, fermée à la circulation.

SAMEDI 9

Grande fête de la mi-été avec la participation des Zachéos et de la fanfare L'Avenir.

### Saas Fee

SAMEDI 9

Concert de la société de musique Alpenröseli sur la place du village, à 20 h. 45.

### Zermatt

SAMEDI 9

Fête de la chapelle Sainte-Marie-des-Neiges au lac Noir.

Concerts d'été : concert d'orchestre donné par le festival Strings de Lucerne.

a donné satisfaction surtout par rapport aux prévisions concernant l'occupation. Par contre, il faut constater un assez net ralentissement du mouvement commercial.

Notre vœu le plus cher est le « maintien du grand soleil » et la relance de l'économie en vue des futures vacances hivernales.

## SAAS FEE augmentation de l'occupation dans les chalets

La station dirigée par M. Amédée Perrig a toutes les raisons d'être satisfaite. Tout d'abord, l'office du tourisme a pu célébrer dignement son cinquantième anniversaire en inaugurant un bâtiment de l'office du tourisme flambant neuf. Et puis, les nuitées marchent bien. Écoutons M. Perrig :

— Le début de la période estivale a enregistré une augmentation d'environ 30 % dans les chalets et une très légère diminution dans l'hôtellerie. Nous pensons toutefois que le mois d'août sera légèrement inférieur de manière générale à celui de 1974. Nous sommes satisfaits des

résultats obtenus et constatons avec plaisir que dans notre région et par rapport à d'autres branches économiques, le tourisme a pu maintenir une convenable vitesse de croisière. Notre vœu : que cela dure !

## ZERMATT satisfaction et grosse affluence

La station-reine du Valais, Zermatt, est ces jours à la « une » de tous les journaux. Malheureusement, les catastrophes du Cervin ne sont pas un facteur des plus réjouissants. Elles ont tout de même fait ressortir de manière absolue l'imprudence des gens et prennent ainsi la valeur d'une très dure leçon. Écoutons le directeur Cachin :

— Nous n'avons pas encore les chiffres précis du mois de juillet, mais nous considérons l'occupation de ce mois comme égale à celle de l'été passé. Les pronostics pour le mois d'août sont très favorables. Nous sommes satisfaits de la

marque de cette saison estivale. Il fait beau et il y a vraiment beaucoup de mouvement. Nous espérons que les grosses chaleurs... subsistent en plaine et que le soleil continue à rayonner ici, en montagne.

Une page spéciale  
NF-SET  
Photos NF

La semaine prochaine :  
Panorama d'une saison  
de Bouveret à Gletsch !



Saas Fee. - Une station où le charme local, malgré le « modernisme », est toujours intact.



Zermatt. - Le traditionnel Cervin, à la fois envoûtant et parfois aussi terrifiant.

# COUPEZ-PIQUEZ-COUSEZ

75207

CV

75/556



Cuir véritable

149<sup>90</sup>

divers modèles



Charles Tögele

SION, rue des Portes-Neuves

Heures d'ouverture du samedi :  
8 heures - 12 heures et 13 h. 30 - 17 heures

### Portes industrielles

différentes exécutions - bien éprouvées!  
Renseignez-vous - visitez notre exposition!

● Vous déterminez le prix ●

Demandez de suite par tél. nos prospectus!

Uninorm SA - 1018 Lausanne 021/37 37 12

**uninorm**

### Arthur REVAZ

Constructions métalliques

Charpente - Serrurerie

- Projets

- Devis

SION - Tél. 027/22 84 41

A louer à l'avenue de la Gare à Sion (bâtiment Publicitas)

local de 43 m<sup>2</sup> avec vitrine

Convient pour magasin ou bureau.

Pour renseignements :  
tél. 027/22 01 31

A louer à Martigny  
(quartier très bien situé)

### bureaux spacieux

4 pièces (environ 90 m<sup>2</sup>).  
Date d'entrée à convenir.

Tél. 027/22 34 64

Sergé 90 cm, fibrane imprimée,  
entretien facile.

Fond marine, brun, rouge, vert. le m **7.-**

Patron Burda No 70173, métrage  
nécessaire pour gilet et jupe

3,5 m à 7.- =

**24.50**

A La Placette  
Monthey  
Sierre  
Essence MANOR  
Super **-.88**

Etamine 90 cm, viscose imprimée,  
entretien facile.

Fond marine, brun, vert, brique. le m **7.-**

Patron Burda No 75124, métrage

nécessaire pour jupe à 4

panneaux en biais 2,6 m à 7.- =

**18.20**

Chaque prix: une performance!



**PLACETTE**

Genève, Lausanne, Monthey, Morges, Nyon, Rolle, Sierre, Sion, Vevey, Yverdon

Gabardine 150 cm, polyester/  
viscose, entretien facile,  
couleurs classiques et  
d'automne. le m **13.-**

Patron Burda No 21148, métrage

nécessaire pour la robe 2,25 m à 13.-

**29.25**

Comme particulier vous  
recevez de suite un

**X Prêt** sans caution  
vite et efficace

**Banque Procrédit**

1701 Fribourg  
rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 81 11 31

et à Genève, Lausanne, Neuchâtel,  
Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. ....

Nom .....

Prénom .....

Rue .....

Localité .....

## DES AFFAIRES SENSATIONNELLES !!!

pour meubler votre chalet!

Profitez  
de notre

## LIQUIDATION TOTALE

(autorisée du 17 mai au 17 novembre 1975)

Rabais **15** à **60%**

sur tous nos salons, chambres à coucher  
chaises, antiquités, tapis, bibelots literie, etc.

**CENTRALE des OCCASIONS du VALAIS** en face de la pouponnière Ameublement **SION** Rue de la Dixence 9  
Tél. 027/22 14 16

**Du bord du lac à Saint-Maurice****Rétrospective d'un jumelage d'été**

Dix-neuf ans d'existence, plus de mille enfants échangés, beaucoup de dévotion, de travail et surtout une solide amitié liant deux villes du même nom. Voilà un bilan bref, mais qui n'a jamais cessé de croître en bien.

Le jumelage d'été 1975, assombri par la mort de M. Fernand Dubois, dont les activités ont toujours grandi cet organisme, prouve que les bases n'ont pas été posées à la légère et que leur solidité permettra encore de nombreux échanges.

**CHEZ NOS AMIS FRANÇAIS**

La ville de Saint-Maurice-Val-de-Marne a toujours quelques difficultés pour placer tous les petits Agaunois. Le jumelage d'été tombant sur la période des vacances, nombreuses sont les familles absentes. Pourtant, M. Manchon, maire de Saint-Maurice-Val-de-Marne, a toujours réussi, grâce à son dynamisme, à placer tous les petits vacanciers.

**A PARIS**

Les visites de la grande métropole qu'est Paris étonnent toujours par leur grandeur et leur beauté. Ainsi, les principaux monuments figurent au programme de cette « semaine parisienne ». De plus, une réception agrémente d'un petit buffet froid fut offerte par l'ambassadeur de Suisse.

**SÉJOUR AU BORD DE L'OcéAN**

Après un voyage de 600 km et malgré la fatigue, la joie ravivait tous les visages. Devant nous : l'océan. Comment ne pas éclater lorsqu'un rêve devient réalité. Là-bas, à l'horizon, une île. L'île d'Oléron, appelée île de la lumière.

L'organisation du camp à la Maison-Heureuse fut rapide puisque tout avait été merveilleusement préparé à l'avance.

Sans plus attendre, tout le monde se retrouvait pour son premier bain en eau salée. Dès le deuxième jour, des groupes s'organisaient et avec eux des activités.

Pour le dernier soir, chacun s'ingénia à trouver un petit quelque chose pour qu'un spectacle puisse être mis sur pied. Le programme ne comprenait pas moins de douze sketches, chants et danses et une pièce de théâtre *La bonne* qui souleva pendant plus de vingt minutes les rires de tous les spectateurs. Seule la nuit noire réussit à mettre un point final à cette sympathique soirée.

**DÉCOUVERTES MARITIMES**

Deux jours étaient réservés aux excursions. La première visite nous amena par bateau à l'île d'Aix. Le musée d'art africain et le musée Napoléon eurent raison de toute l'attention. Notons que Napoléon, avant d'être déporté, fit son dernier séjour en territoire français sur cette île.

Une autre visite permit la découverte de l'île d'Oléron, de son ostréiculture, du phare de Chassiron et du marché aux poissons à la Côtinière.

Le dernier jour, un test de natation alignait les apprentis marins. Nombreux furent ceux qui accédèrent au premier et deuxième triton alors que le jeune Pascal Anthony méritait grâce à sa persévérance le troisième triton.

**LE RETOUR**

Fatigués par les activités et les visites, quelque peu grignotés par l'ennui, les enfants eurent de chaudes retrouvailles le soir du retour à Saint-Maurice du Valais. Dans le cœur de chacun reste marqué le souvenir de la gentillesse de ceux qui les ont reçu pendant ces trois semaines.

Comme preuve tangible des amitiés sans frontière que crée le jumelage, une famille agaunoise avait invité une petite fille de Saint-Maurice-Val-de-Marne. De plus, un canard « clandestin » âgé de cinq jours était dans le car du retour.

Les moniteurs, après ce plaisant séjour, remercient les parents et les autorités agaunoises pour la confiance qu'ils leur ont témoignée. Leur travail a été largement facilité par la gentillesse et la politesse dont ont fait preuve les enfants. Ils souhaitent au nom de toute la population une longue vie à notre jumelage.

Les moniteurs : P.U.C.R.E.M.

**Amicale arr ter 10**

Il est rappelé à tous les membres de l'amicale arr ter 10 que le dernier délai pour l'inscription à l'assemblée générale échoit le 15 courant.

Cette sortie aura lieu dans le vieux bourg médiéval de Saillon le dimanche 7 septembre avec le programme suivant : 10 h. 15, assemblée générale au carnotzet municipal de Saillon ; 11 h. 15, vin d'honneur offert par la municipalité de Saillon ; 12 h. 15, repas au café de la Place, puis visite du village.

Une décision importante sera prise au cours de cette assemblée ; le comité compte sur une participation importante.

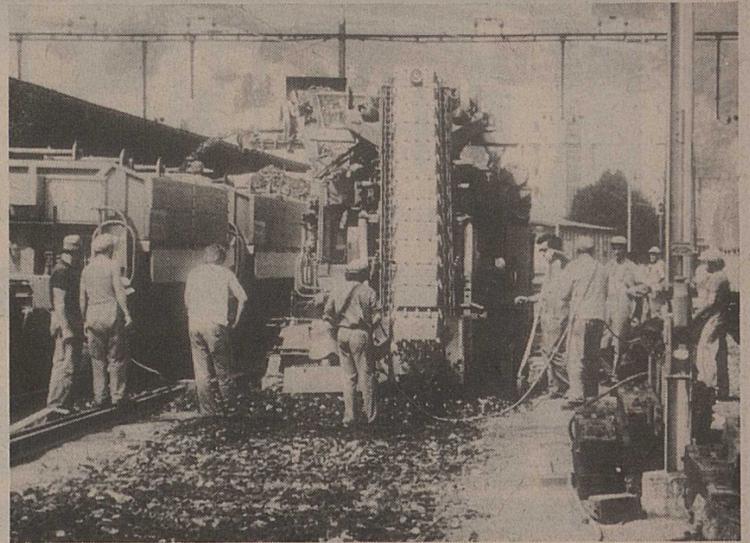
Le secrétaire : René Volluz

**Martigny, Trient, Outre-Rhône****Importants travaux à la gare CFF**

MARTIGNY. - Le trafic marchandises et surtout voyageurs augmente régulièrement, spécialement en période de fin d'année et pendant les vacances.

La direction du 1<sup>er</sup> arrondissement des CFF a donc dû envisager la transformation des guichets, de la salle d'attente, des locaux de service, l'amélioration du système de commande des aiguilles et la restauration de certaines voies d'embranchements et du passage sous-voies pour piétons conduisant de la Maladière aux Bonnes-Luites.

Actuellement, c'est la voie 4 qui fait l'objet de la sollicitude de spécialistes. Rails et traverses sont d'abord enlevés, puis une criblouse pouvant avancer à la vitesse de 100 m à l'heure trie le ballast ; ce qui est inutilisable est conduit dans des wagons spéciaux tandis que le bon matériau est conservé sur place. Notre photo montre la criblouse en plein travail sur la voie 4.

**Jeunes Vendéens sur la place Centrale**

MARTIGNY. - Dans le cadre des manifestations d'été organisées par la Société de développement et la commission culturelle, une soirée vendéenne se déroulera, dimanche dès 20 h. 30, au kiosque de la place Centrale.

Le groupe folklorique de la France voisine qui nous sera présenté a déjà conquis une renommée internationale. Dans un

programme varié et plein de dynamisme, il fera revivre le folklore de la truculente Vendée. Il faut espérer que la population de Martigny et les hôtes de notre ville assisteront nombreux à cette soirée et réserveront un accueil chaleureux à nos amis français.

**En faveur de la chapelle**

OVRONNAZ. - Rappelons que c'est samedi et dimanche qu'aura lieu la traditionnelle kermesse dont le bénéfice est destiné aux fonds de construction de la chapelle.

Les productions des sociétés régionales seront assorties d'une course pédestre et d'une marche populaire. Départs de la première samedi à 15 heures, de la seconde samedi à 15 h. 30 et dimanche à 7 heures. Parcours : chapelle, pension d'Ovronnaz, Tourbillon, route de la Corniche, Chou, Mortay, chapelle (10 km). Chacun est cordialement invité à participer à ces festivités.

**Récital de piano**

CHAMPEX. - La chapelle des Arolles recevra, vendredi 8 août, à 20 h. 30, deux jeunes pianistes de la région : Lucette Murisier (val d'Arpette) et Claude Darbellay (Orsières) qui interpréteront des œuvres de Franz Schubert, Frédéric Chopin, Robert Schumann et des œuvres pour quatre mains. L'entrée est libre. Signalons que le piano de concert a été obligeamment mis à disposition par M. Hubert Fauquex.

**14<sup>e</sup> Heure musicale de Champex**

Durant la seconde quinzaine de juillet, les vacanciers de Champex et des environs étaient invités à quatre concerts de choix et de haute valeur artistique. Nombreux furent ceux qui répondirent à cette invitation ; jamais la chapelle des Arolles n'avait accueilli en ses murs autant de mélomanes. Cette constatation révèle que le public sait apprécier la qualité des concerts qui lui sont offerts ; elle est aussi un encouragement pour M. Hubert Fauquex, initiateur persévérant et compétent de l'Heure musicale de Champex-Le-Lac.

Mardi 15 juillet, il appartenait au maître André Luy d'ouvrir la série de ces quatre concerts. Dans la première partie consacrée à des œuvres pour clavecin de Fischer et de Scarlatti comme dans la seconde réservée à des œuvres pour orgue de Boyvin, Bruhns et Bach, l'organiste de la cathédrale de Lausanne a une fois de plus enthousiasmé ses auditeurs tant par des extraordinaires qualités techniques que par l'intelligence souveraine de ses interprétations.

Vendredi 18 juillet, André Luy était de nouveau à la tâche mais cette fois-ci pour accompagner au clavecin le flûtiste Edmond Oeschlin, 1<sup>er</sup> prix du conservatoire de Paris et professeur à l'académie de musique de Bâle. Des œuvres de Mozart, Haendel et Bach figuraient au programme ; leur exécution fut magistrale. Dès les premières mesures de la Sonate en fa majeur de Mozart, Edmond Oeschlin, admirablement accompagné, a conquis son auditoire par la beauté et la plénitude de son art.

Mardi 22 juillet, ce fut le tour d'Hubert Fauquex, hautboïste éminentement connu, 1<sup>er</sup> prix au concours d'exécution musicale de

Genève et professeur au conservatoire de Bâle. Ce soir-là, la chapelle des Arolles était remplie jusque dans ses moindres recoins. Quel hommage et quelle satisfaction pour le responsable de l'Heure musicale de Champex-Le-Lac. Nous eûmes le privilège de bénéficier d'une audition exceptionnelle. Remarquablement accompagné par le pianiste Klaus Linder, Hubert Fauquex, en grande forme, a enthousiasmé son public. Qu'il soit chaleureusement félicité pour sa totale réussite et aussi pour le choix judicieux des œuvres au programme : Sonate en la mineur de Telemann, Introduction, Thème et Variations de Hummel et Concerto en do majeur de Haydn.

Vendredi 25 juillet, il nous fut donné de connaître et d'estimer comme soliste, cette fois, le pianiste Klaus Linder, professeur au conservatoire de Bâle. Dans un programme consacré à Haydn, Sonate en sol mineur, Mozart, Sonate en ré majeur, et Schubert, Sonate en si bémol majeur - cette dernière œuvre rarement jouée en raison des grandes difficultés qu'elle recèle - le pianiste émérite bâlois nous a permis de découvrir sa parfaite maîtrise et son grand talent.

Signalons encore que, vivement applaudis, les solistes de ces quatre concerts ont gratifié leurs admirateurs de plusieurs bis fort appréciés.

Pour conclure, nous remercions vivement tous ces musiciens de classe internationale de nous avoir accordé de vivre des moments si merveilleusement inoubliables.

Nous nous réjouissons déjà de la 15<sup>e</sup> Heure musicale de Champex-Le-Lac 1976.

H.B.

**Sion, Hérens, Conthey****Tirs obligatoires à Sion****DERNIÈRE SÉANCE**

SION. - La dernière séance des tirs obligatoires aura lieu le samedi 9 août au stand de Sion, de 8 h. 30 à 11 h. 30, et de 13 h. 30 à 17 heures. C'est la dernière possibilité, sur la place de Sion.

Les tireurs doivent se munir de leur livret de tir et de leur livret de service. Les tireurs astreints au tir obligatoire qui ne sont pas domiciliés dans la commune de Sion

doivent demander une autorisation au Département militaire.

**Assemblée de la Société de développement des Mayens-de-Sion**

SION. - La Société de développement des Mayens-de-Sion tiendra, samedi 9 août prochain, à 17 heures, à l'hôtel des Plans, son assemblée générale annuelle. Le dimanche, au restaurant des Grands-Mélèzes, se jouera le traditionnel loto en faveur de la société.

**Val d'Aoste****JOURNÉE DES ÉMIGRÉS**

AOSTE. - La journée des émigrés de 1975 aura lieu, dimanche 10 août, à Saint-Vincent. L'arrivée des cars est prévue à Aoste dès 9 h. 30. Une messe sera dite à l'église Saint-Ours par le chanoine Pession. Après la cérémonie religieuse, on déposera des

gerbes de fleurs aux monuments aux morts et de la Résistance. Le banquet officiel aura lieu à Saint-Vincent (casino).

La journée s'achèvera par une promenade à Torgnon où un spectacle folklorique a été préparé à l'intention des émigrés.

**Au pays des Dranses****A Verbier Kermesse dans la rue**

VERBIER. - Ainsi que nous le signalons en page 13, les commerçants de la rue de la Piscine et du Square-poste organisent ce soir vendredi 8 août une kermesse dans la rue. L'administration communale a bien voulu faire le nécessaire pour que la rue de la Piscine soit fermée à la circulation de 16 à 22 heures.

Les attractions sont nombreuses : productions, course de garçons de café, nouritures terrestres. Il y aura certainement de l'ambiance.

**Concert au Châble**

CHABLE. - Samedi soir, l'église paroissiale du Châble aura le plaisir d'accueillir, à 20 h. 45, un musicien de talent fort connu et réputé non seulement dans la région mais encore dans tout le pays : M. Hubert Fauquex. Ce dernier interprétera un concert donné en faveur de la construction de la nouvelle église paroissiale. Voilà un moment symphonique que tous les mélomanes de la région ne voudront certes pas manquer.

**Succès universitaires**

Nous apprenons que deux jeunes gens de la région, MM. Jean-Louis Maillard, fils de Marcel, domicilié à Soulalex-Orsières, et Roger Métroz, fils de Nestor, habitant Liddes, viennent d'obtenir, à l'université de Lausanne, leur licence en sciences économiques. Nos félicitations.

**Publicitas Sion 21 21 11**

**BouGenio**

Fourrures à prix d'été, prix légers. 10% de rabais. Acheter, cet été, sa fourrure de l'hiver 75-76 c'est faire une économie de 10%.

Centre Commercial Monthey

**Bloc-notes chablaisien****Fête de la mi-été à Torgon**

TORGON. - Les 9 et 10 août prochains, la Société de développement de Torgon organise la grande fête de la mi-été. A cette occasion, les responsables ont mis sur pied un programme fort éclectique. Les mélomanes auront le plaisir d'entendre l'assez extraordinaire orchestre champêtre Les Moverans, alors que les sportifs pourront assister à diverses démonstrations du club de lutte d'Iharsaz. Placée sous le thème « Torgon des quatre saisons », cette manifestation sera bien sûr agrémentée de divers bals champêtres, jeux, etc.

**« Miss Villars » 1975**

VILLARS. - Comme toutes les stations, Villars a la chance de voir quelques établissements privés participer de manière active à l'animation de la station. C'est ainsi que l'on nous annonce, pour ce vendredi soir à 21 h. 30, un gala avec Bernard Montangero. Par ailleurs, dimanche aura lieu l'élection officielle de « Miss Villars ». Avis donc à toutes les beautés de la région !

**A propos d'un week-end hippique**

CHATEAU-D'EX. - Les amateurs d'hippisme ne manqueraient certes pas le grand rendez-vous, ce week-end, des cavaliers romands à Château-d'Ex. Ce concours a déjà reçu plus de 450 inscriptions et verra les meilleurs cavaliers de Suisse romande se mesurer dans les diverses catégories, en dressage et en saut. Nouveauté à Château-d'Ex : on pourra assister à une « puissance ». Signalons, parmi ces cavaliers, la présence du Montheysan Daniel Pachoud. Les compétitions débuteront le samedi et le dimanche à 8 h. 30.

**Une aide pour Terre des Hommes**

MASSONGEX. - Pour le bon fonctionnement de la maison, Terre des Hommes cherche une dame ou une demoiselle pour effectuer des travaux de lingerie. Il s'agit d'un travail de quelques heures par jour. L'horaire et les conditions salariales seront à discuter. Les personnes qui s'intéresseraient à travailler à la maison dans une ambiance sympathique peuvent écrire à Terre des Hommes-Valais, rue du Closillon 9, Monthey, ou plus simplement téléphoner au 025 4 26 84, tous les après-midi de 14 à 18 heures, sauf le mercredi et le samedi.

**FESTIVAL TIBOR VARGA Haute-Nendaz - Eglise**

Dimanche 10 août 1975 à 20 h. 30

**Concert symphonique**

Orchestre de chambre Tibor Varga  
Solistes :  
Maria Livia Sao Marcos, guitare  
Tibor Varga, violon

Œuvres de Vivaldi, Giuliani  
F. Martin, Mozart

Prix des places : Fr. 10.- et Fr. 15.-

Réservation :  
Office du tourisme, Haute-Nendaz  
Tél. 027/88 14 44  
(ouvert également le samedi)

36-31

**Le lapin vert**

**Discothèque Dancing**

Haute-Nendaz  
W. Dietschi Tél. 027 88 20 03

Sous l'hôtel Mont-Calmé

**FESTIVAL TIBOR VARGA Chapelle du Conservatoire, Sion**

Vendredi 8 août 1975 à 20 heures

**Cours public d'interprétation**

**KURT WEBER**  
clarinette

36-31

# Coop-informations

## Hit <hebdo>

6 août - 12 août

**Biscottes  
Vibis toast**



paquet  
de 430 g

**1.90**  
~~2.30~~

**Corned  
Beef**

la boîte  
de 210 g

**1.70**  
~~1.95~~

**Pâté de  
viande**

la boîte  
de 120 g

**1.10**  
~~1.30~~

**Gendarmes**

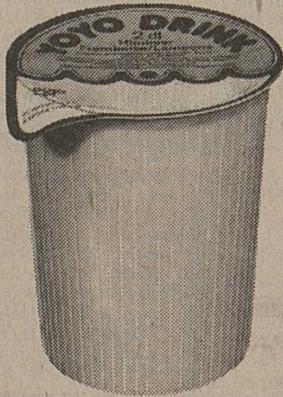
emballés sous vide

2 paires:  
200 g

**2.30**  
~~2.80~~

**YOYO-DRINK**  
framboise et pomme

2 gobelets de 2 dl



**1.-**  
~~1.30~~

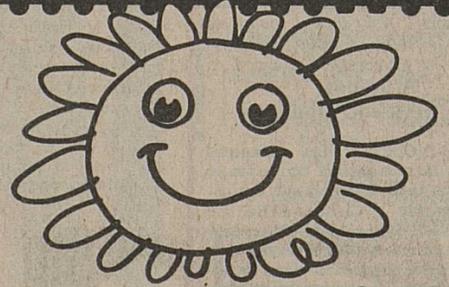
**maintenant actuel**



**ORANGE PLUS**  
Jus d'oranges avec abricots  
100% naturel,  
riche en vitamine C

1 litre

**1.70**



**actions d'été  
du 30.7. - 19.8.**

**Fendant  
les Moulins**  
vin blanc du Valais

7 dl **4.90**  
~~6.50~~

**Salvagnin**  
vin rouge vaudois

7 dl **4.90**  
~~5.80~~

**GOLD STAR** Ramequins  
au fromage  
surgelés  
4 pièces

280 g **2.20**  
~~2.75~~

**midi** Concombres  
extrafins

verre de 800 g  
poids égoutté: 450 g  
**2.30**  
~~2.85~~

**Charcuterie**

100 g **1.20**  
~~1.95~~

**Jus d'oranges  
happy day**

2 litres **1.90**  
~~2.40~~

**Serviettes en papier**  
div. couleurs

25 pièces  
**1.50**  
~~1.70~~

**Garniture de pique-nique**  
6 personnes

seulement  
**2.90**

**nouveauté Coop**

**ARNI**

**Crémant/Noisettes**  
chocolat suisse, mi-amer, extrafin,  
aux noisettes  
entières.



tablette de 100 g

**1.20**

**Coop compte pour qui sait compter!**



Annonces diverses

**Meubles PRAMOTTON NUS - ITALIE** Tél. 0165/67952

à 12 km d'AOSTE, sortie autoroute

La plus grande exposition de la VALLÉE vous offre tous genres de meubles: de style, rustiques et modernes à des prix avantageux.

Livraison gratuite et rapide.

36-26004

**Occasions**

- 1 belle chambre à coucher, noyer, 2 lits, avec matelas et duvets, 2 tables de nuit, 1 magnifique commode, 1 armoire à 3 portes, le tout Fr. 495.-
- 1 magnifique table de salon 140x45x43 Fr. 65.-
- 1 lit d'enfant avec matelas 85x65x120 cm Fr. 49.-
- 1 buffet en chêne sculpté de 150 cm de large, 100 cm de haut, avec dessus vitrine de 80 cm de haut Fr. 165.-
- 1 bureau en bon état 120x70x75 Fr. 125.-
- 1 commode Fr. 48.-
- 1 table de cuisine 90x60x75 Fr. 25.-
- 1 lampe à pied (bois) Fr. 45.-
- 1 vélo de sport pour jeune homme, 3 vitesses Fr. 125.-
- 1 vélomoteur Cady, bon état Fr. 365.-
- 1 vélomoteur Mobilette Fr. 215.-
- 1 remorque pour vélo, bon état Fr. 95.-
- 1 magnifique vélo de sport pour jeune homme, 10 vitesses Fr. 365.-
- 1 aspirateur Hoover, bon état Fr. 32.-
- 1 poste de radio (meuble en bois, 3 longueurs d'ondes) Fr. 39.-
- 1 téléviseur grand écran avec antenne Fr. 95.-
- 1 paire de jumelles avec étui Fr. 35.-
- 1 longue-vue 30x30 avec étui Fr. 55.-
- 1 paire de jumelles prismatiques 12x50 avec étui en cuir Fr. 110.-
- 1 magnifique tente maison Bantam, prix d'achat Fr. 1200.-, maintenant Fr. 465.-
- 1 clarinette B Lemaire avec valise Fr. 265.-
- 1 accordéon chromatique touches boutons 80 basses Fr. 325.-
- 1 manteau en cuir pour homme, taille 52 Fr. 110.-
- 1 tapis 500x90 en parfait état Fr. 49.-

Ernst Flühmann, Münstergasse 57, Berne  
Tél. 031/22 29 11

**Bateau Riva**

6 places, 60 CV: Fr. 8500.-. En parfait état, avec accessoires. Visible samedi 9 août sous la grue, à Ouchy-Lausanne, face au restaurant Nautique.

Tél. 021/32 72 47, dès 19 h.

A vendre

**Mercedes 280 SE 3,5 l.**

avec radio, modèle 1971, couleur gris métallisé

Fr. 17 500.-

Garage Moderne S.A.  
Michel Wittwer  
91, route de Porrentruy  
Delémont  
Tél. 066/22 49 31

Vente: Pierre Comelli

**Genève-Garage**

JOE ZUCCATTI  
Votre agence OPEL

12, r. Jean-Jaquet Tél. 32 63 30  
129, rte de Meyrin Tél. 96 05 06

40, rue des Pâquis

Alfasud	74	8 950.-
Alfasud	73	7 450.-
Amphicar	68	3 950.-
Audi 80 LS 4 p.	75	11 450.-
Autobianchi A 112 E	74	7 450.-
Citroën Ami 6 break	67	2 950.-
Citroën Tube	72	6 450.-
Fiat 500 Luxe	71	3 250.-
Fiat 127	74	5 950.-
Lancia Fulvia	66	4 950.-
Maserati Mexico	70	25 800.-
Mercedes 350 SLC	73	35 900.-
Mercedes 300 6,3	69	14 900.-
Mercedes 250 S	67	6 950.-
Mini 1275 GT	72	4 450.-
Opel Admiral 2,8	72	7 450.-
Opel 1900 S	73	7 950.-
Opel 1700, 4 p.	72	6 450.-
Opel Manta 19 SR	71	7 450.-
Opel Ascona 12	73	8 950.-
Opel Kadett	67	2 950.-
Peugeot 304	73	7 950.-
Peugeot 304 T.O.	70	3 950.-
Peugeot 204 GL	73	6 450.-
Peugeot 204 GL	70	4 950.-
Renault 5 TL	74	6 950.-
Renault 6	70	3 800.-
Spitfire	66	600.-

CREDIT - ACHAT - VENTE

18-2215

**Voyages « L'Oiseau Bleu »**

**La Salette et Ars**  
7-10 septembre

**Einsiedeln**  
12-15 septembre

**Rome**  
30 août - 6 septembre  
2-9 octobre (pèlerinage officiel)

**Tour de Suisse**  
20-24 août

**Vacances balnéaires -**

**Riviera des fleurs**  
18-24 août  
18-24 septembre

**Autriche**  
21-28 septembre

**Paris et châteaux de la Loire**  
30 septembre - 5 octobre

**Provence - Camargue**  
7-12 octobre

Pour tous renseignements:  
**VOYAGES L'OISEAU BLEU**  
3960 SIERRE  
Tél. 027/55 01 50

36-4689

Occasion expertisée

**Volvo 144 1970**

Bleu métallisé  
Bas prix  
Parfait état

Tél. 027/22 04 93  
ou 36 13 32

36-692

**S.O.S. machines à laver**  
**Dépannages rapides**  
**Toutes marques**

Tél. 026/2 58 09

A vendre camionnette

**Mercedes L 306 DC**

pont de 4000 mm x 1800 mm. Permis A. Véhicule neuf d'exposition cédé à prix spécial.

Garage Hediger, Sion  
Tél. 027/22 01 31

A vendre

**Mercedes 250 CE**

Magnifique occasion  
Vendue avec garantie

Garage Hediger, Sion  
Tél. 027/22 01 31

**Communiqué important à nos abonnés**

Par suite de la hausse des tarifs postaux, nous nous voyons dans l'obligation de facturer les frais des changements d'adresse selon barème ci-dessous:

- Changement d'adresse définitif Fr. 1.-
- Changement d'adresse, avec date de retour Fr. 1.50
- Changement d'adresse pour l'étranger: les frais seront facturés au retour selon affranchissement effectif.

Les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir, par écrit cinq jours ouvrables à l'avance, samedi exclu. Le montant des frais sera joint en timbres-poste ou versé à l'avance à notre compte de chèques postaux 19-274.

Le montant de 2 francs qui est demandé par la poste pour les changements d'adresse concerne seulement l'acheminement de la correspondance et non pas les journaux.

Afin d'éviter tous retards dans la distribution, prière d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse, ainsi que la durée du changement d'adresse. Ces informations sont absolument nécessaires. Ecrire en lettres majuscules.

«Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais»

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

Adresse habituelle  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et No \_\_\_\_\_  
No postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_  
Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante:  
 changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une X dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation ←  
α | 0 | 3 | \_\_\_\_\_

Profession ←  
α | 0 | 4 | \_\_\_\_\_

Nom de la rue ← N° rue →  
α | 0 | 5 | \_\_\_\_\_ α | 0 | 7 | \_\_\_\_\_

N° postal Nom de la localité  
α | 0 | 9 | \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère ←  
Pour adresse à l'étranger α | 1 | 2 | \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Date \_\_\_\_\_

**Coop** coop -01-

**Hit**  
**«Weekend»**

seulement vendredi 8 août  
et samedi 9 août

**Sorbet**  
**Abricot**



**GOLD STAR**

4 portions  
= 400 g

**450**  
~~5.90~~

**Bas prix à l'année**

Pendant toute l'année Coop vous offre de nombreux produits, choisis dans divers groupes d'articles, à des prix imbattables.

**Hairspray Beldam** bombe de 430 g **3.10**  
pour tous genres de cheveux

**Shampooing Beldam** flacon de 500 ml **2.20**  
2 sortes: aux herbes ou fleurs de pommier

**Hairfix Beldam** **2.70**  
2 sortes: mise en plis pour cheveux normaux et secs ou mise en plis pour cheveux gras flacon de 165 ml

**His way for men Beldam** bombe de 120 g **2.80**  
déodorant

**Bain de mousse Beldam** **2.90**  
3 sortes: fleurs de pommier, pin et fleurs des champs flacon familial de 1 litre

**Coop compte pour qui sait compter!**

5132

**CENT JEUNES AU CAMP DES RUENDETS/LES COLLONS**

LES COLLONS. - Le Mouvement international des amis de l'enfance, qui groupe quelque 550 000 adhérents, a été créé par le professeur Tesarek, de Vienne, en Autriche. La première section suisse a vu le jour, il y a exactement 50 ans, à Bienne. Aujourd'hui, une fédération suisse groupe une quinzaine

de sections, réparties dans les différents cantons.

Pour la première fois, le camp national s'est tenu en Valais. Il a débuté le 19 juillet dernier aux Ruendets-Les Collons, sur le territoire de la commune de Vex, et il se terminera le 10 août prochain. Ce camp réunit

cent jeunes gens et jeunes filles venus de différentes régions du pays.

Hier, nous avons rencontré MM. Henri Delapierre, de Renens, et Jean Egli, de Zurich, responsables de ce camp qui, très aimablement, nous ont donné tous les renseignements nécessaires.

« La Fédération suisse des amis de l'enfance a pour but de familiariser les jeunes (garçons et filles) de 6 à 16 ans avec la vie en communauté et de leur apprendre à organiser sainement leurs loisirs.

« Les parents sont membres des sections et payent des cotisations. L'effectif actuel de la fédération suisse est de 1100 membres.

« Le camp 1975 des Ruendets a été une réussite, tout d'abord, grâce aux merveilleuses conditions atmosphériques, à l'excellent esprit manifesté par les participants et à la gentillesse et la compréhension de toute la population de la région. Un programme journalier varié a tout particulièrement intéressé les participants.

« Chacun a pu, suivant ses aptitudes, exécuter divers travaux de bricolage sur bois. Les promenades en forêt pour chercher des champignons, des racines d'arbres particulières ou des pierres ont été nombreuses. La soirée du 1<sup>er</sup> août a été passée avec la population et les hôtes de la station des Collons. Chacun en conservera un beau souvenir. Durant deux journées, les plus hardis sont montés à Arolla, puis à la cabane des Dix pour faire ensuite le Pas-de-Chèvre. Les autres ont découvert le val d'Anniviers et le barrage de Moiry, puis en fin d'après-midi, ils ont visité le lac souterrain de Saint-Léonard.

« Ce camp a été placé sous le thème : « Va, découvre ton pays ! »

Nous avons eu le plaisir de questionner de jeunes participants à ce camp, qui sont unanimes à regretter de devoir déjà quitter le Valais. « Nous avons apprécié les beautés incomparables de votre canton et surtout votre excellente raclette. Le Valais est vraiment un beau pays » disaient-ils.

Les responsables et tous les participants remercient sincèrement les autorités, toute la population de la région et plus spécialement ceux qui leur ont accordé une aide précieuse et certaines facilités.



Le groupe de Zurich, avec MM. Delapierre et Egli, interprète un chant israélien en l'honneur de notre rédacteur.

**Henri Christofoli au Bar-à-Pic**

HAUTE-NENDAZ. - Un bon nombre d'artistes, peintres, sculpteurs et aquarellistes du Vieux-Pays et d'ailleurs ont déjà exposé leurs œuvres à la galerie du Bar-à-Pic à Haute-Nendaz. Il y eut, tour à tour, les Michelet, Kalbermatten, Glassey, Tschopp, Rappaz, Guillemain, Lathion, Loye, Redard, Guelat, Evéquo et Fournier. Tous ces artistes, dont il est flatté de relever que plusieurs sont originaires de Nendaz, ont honneur à la vie artistique de la vallée du Rhône, ce qui met en valeur le courage et le goût certain dont font preuve M. et M<sup>me</sup> Jean-Léo Fournier pour tout ce qui touche à l'art pictural.

Le vernissage de l'exposition de Henri Christofoli a connu un rare succès.

Qui est Henri Christofoli ? C'est un aquarelliste talentueux qui a déjà exposé maintes fois en Suisse et à l'étranger. Un artiste au cœur sensible, au visage généreux, à l'œil vif et observateur. Un artiste qui aime la vie et la savoure avec un appétit rebelaisien. Henri Christofoli, comme l'a si bien dit M. Werner Kaempfen, directeur de l'Office suisse du tourisme, est « un poète de la peinture », un poète riche en couleur, un poète qui n'a pas fini de faire parler de lui dans la vie artistique valaisanne.

**Réunion du comité de Profruits**

SION. - Le comité de Profruits s'est réuni, en date du 6 août, sous la présidence de M. Cyrille Roduit, en vue, notamment, de la préparation de l'assemblée générale ordinaire de la fédération, qui aura lieu à Bramois, le jeudi 28 août prochain.

A cette occasion, les membres du comité ont pris connaissance avec une grande satisfac-

tion des comptes arrêtés au 30 avril 1975 qui bouclent favorablement.

Ce résultat a été obtenu grâce à une gestion judicieuse, malgré une récolte fortement compromise par le gel du printemps 1974 et une certaine tension au niveau des transactions commerciales.

**Sierre, Noble Contrée**

**Le monde fantastique de M. Rimoldi**

SIERRE. - M. Clément Rimoldi présente à Noës une collection de papillons, myriapodes, aranéides, crustacés et insectes divers. Sa collection attire de nombreux curieux. M. Rimoldi est venu en personne à Sierre-Noës où nous l'avons rencontré.

- Monsieur Rimoldi, comment faites-vous pour réunir ces papillons du monde entier ?

- Autrefois, en tant que journaliste, je voyageais beaucoup, je courais d'actualité

en actualité. Aujourd'hui, c'est après les papillons que je cours. J'ai eu cette passion dès mon enfance et j'ai conservé ce fervent désir d'élever des papillons. J'ai cherché des correspondants dans le monde avec qui je fais des échanges. C'est un travail titanesque, car élever certains papillons en captivité demande des soins inimaginables. Les peintres exposent des toiles ; moi, mes tableaux sont remplis de papillons.

M. Rimoldi, qui habite Staefa, a fait de son hobby un véritable métier et, du Brésil à Madagascar, du Japon aux Philippines, il connaît tous ces petits papillons qui nous émerveillent.



M. Rimoldi

**LA PAROISSE DE LA CATHÉDRALE PENSE AUX HANDICAPÉS DE L'OUÏE**

SION. - C'est avec reconnaissance, que la SRLS (Société romande pour la lutte contre

les effets de la surdité) a pris connaissance de la mise en service d'une boucle magnétique dans la cathédrale de Sion, à l'intention des malentendants. Elle se fait un plaisir d'annoncer la chose à toutes les personnes atteintes de surdité qui, comme paroissiens ou comme fidèles de passage, voudraient pouvoir bénéficier de cette installation.

La centrale d'appareils acoustiques de Sion, avenue de la Gare 21, se tient volontiers à disposition des intéressés pour fournir tous renseignements utiles quant à son utilisation.

La SRLS rappelle également aux personnes atteintes de surdité que toutes les églises romandes dans lesquelles est affiché le sigle ci-dessus sont équipées d'une installation à leur intention. Au nom de tous les handicapés de l'ouïe, un grand merci à la paroisse de la Cathédrale pour cette délicate attention.

**Poires précoces de Trévoux et Clapps**

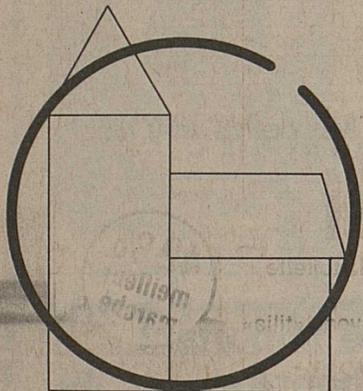
La réception et les prix sont libres à partir de samedi 16 août 1975.

Nous nous permettons de rappeler aux producteurs et aux expéditeurs qu'une poire, mûre au point de ne plus supporter le triage, le transport et les quelques jours nécessaires à la distribution, n'est plus du premier choix.

Office central

**Tirs obligatoires à Sierre**

SIERRE. - La société de tir Le Stand rappelle aux tireurs n'ayant pas encore effectué leur tir obligatoire que la dernière journée aura lieu dimanche 10 août, de 8 à 12 heures. Ne pas oublier livre de service et de tir ! Les tireurs domiciliés hors de la commune de Sierre doivent être porteurs d'une autorisation du Département militaire de leur canton de domicile.



**Affaires immobilières**

Valais central, altitude 1600 m.

A louer pour septembre ou octobre (évent. printemps 1976)

**appartement dans chalet**

4 lits, confort.

Ecrire sous chiffre P 36-302070 à Publicitas, 1950 Sion.

**SIERRE**

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre 1975 dans le bâtiment de la poste

**appartement de 4 chambres**

cuisine, bains, WC au 5<sup>e</sup> étage. Loyer mensuel : Fr. 330.- plus Fr. 70.- de chauffage.

Pour traiter, s'adresser à M. de Chastonay, administrateur postal, 3960 Sierre

Je cherche à louer à l'année ou pour les mois de septembre 1975 à juin 1976

**chalet**

de 6-7 lits, avec le téléphone, à proximité de Martigny.

Ecrire sous chiffre P 36-400714 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Martigny

**appartement 3 1/2 pièces appartement 2 pièces**

Loyer avantageux. Date d'entrée à convenir.

Tél. 027/22 34 64

A louer à Sion, rue Saint-Guérin,

**grand appartement 3 1/2 pièces**

Date d'entrée à convenir

Tél. 027/22 34 64

36-207

A louer au BOUVERET

**appartement 3 pièces**

Fr. 270.- plus charges. Libre à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1975. Immeuble récent, tout confort. Bonne situation - Cuisine agencée.

Pour traiter : Jean Rigolet Rue du Coppet 1, 1870 Monthey

Tél. 025/4 53 63

36-5652

**Excellent placement**

A vendre à Sierre en-dessus de Glarey

**petit immeuble**

comprenant :  
- 2 appartements de 2 pièces  
- 2 studios  
- 1 appartement de 3 pièces  
- 1 grande remise  
- importants locaux au rez-de-chaussée  
- caves

Cube total : 1655

En cours de rénovation

Prix : Fr. 130 000.-

Hypothèque à disposition

Agences s'abstenir

Ecrire sous chiffre P 36-900373 au Journal de Sierre, 3960 Sierre

A louer à Martigny à proximité de la gare

**appartement 3 pièces**

Fr. 430.- charges comprises

**appartement 4 pièces**

Fr. 460.- charges comprises Libre tout de suite

Ecrire sous chiffre P 36-900376 à Publicitas, 1951 Sion

Sion, Gravelone

A vendre

**terrain de 1500 m<sup>2</sup>**

entièrement équipé, avec accès direct.

Faire offres sous chiffre P 36-302075 à Publicitas, 1950 Sion

Cherchons

**appartement meublé de 3 pièces**

pour le 15 septembre à Sierre

Tél. 027/61 12 38

Institutrice cherche à acheter

**chalet**

(même sans confort). Prix raisonnable. Intermédiaire s'abstenir

Ecrire sous chiffre PC 306205 à Publicitas 1002 Lausanne

Particulier cherche

**terrain 600-800 m<sup>2</sup>**

pour chalet région Saint-Luc

Ecrire sous chiffre 350625-02 à Publicitas, 5400 Baden

Qui désirerait habiter gratuitement

**jolie maison** (entre Martigny et Saint-Maurice) en échange de

**permanence**

Ecrire sous chiffre P 36-28274 à Publicitas, 1951 Sion

Vos annonces à Publicitas

A louer à Sion Avenue Maurice-Troillet 127-131

**appartement de 3 1/2 p. appartement de 4 1/2 p.**

Prix : Fr. 340.- et Fr. 385.50 plus les charges. Place de parc comprise. TV 6 chaînes. Place de jeux pour enfants. Salle de bricolage. Zone de verdure.

S'adresser à Régle Immobilière Joseph Pellet, Dent-Blanche 20, 1950 Sion, tél. 027/22 16 94.

**Beau studio à vendre à Villars**

Pour traiter : Fr. 10 000.- Evt. échange contre logement en Valais  
Tél. 021/25 07 71 ou 27 88 12

A louer au centre de Crans

**studio meublé**

S'adresser au 027/41 13 34

**Chambres indépendantes**

non meublées : Fr. 70.- et Fr. 75.-  
A louer immédiatement, Pass. Matze 11 à Sion.  
Pour visiter : M. Carrupt Tél. 2 90 23  
Pour traiter : Sogim SA Maupas 2, Lausanne Tél. 021/20 56 01

SION

**3 pièces**

+ hall, spacieux. A louer Tourbillon 80-82 Fr. 430.- tout compris  
Pour visiter : M. de Paola Tél. 22 03 62  
Pour traiter : Sogim SA Maupas 2, Lausanne Tél. 021/20 56 01

Je cherche à acheter

**vielle maison ou grange**

Région Conthey Plaine ou coteau

Ecrire en indiquant situation et prix sous chiffre P 36-28137 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion

**grand studio attique**

meublé ou non. Tout confort. Avec téléphone et 5 chaînes TV. Dans petit immeuble résidentiel neuf. Quartier très tranquille. Convient pour 1 ou 2 personnes. Libre à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1975.

Tél. 027/22 47 34

A louer rue de Lausanne 75, Sion

**appartement de 3 1/2 pièces**

salle de bains et WC séparés. Loyer : Fr. 365.- charges comprises. Libre tout de suite ou date à convenir.

Tél. 027/22 47 89 (heures des repas)

A louer

**joli 2 1/2 pièces**

avec bain, cuisine, balcon, cave, TV, téléphone, vaisselle.

Libre en août 1975 à Botyre, route du Rawayl, Sierre.

Tél. 027/55 64 60 ou 57 11 01

36-27874

Les Giettes - Les Cerniers

Cherchons à acheter

**petit chalet confortable**

max. Fr. 120 000.-

Ecrire sous chiffre P 36-425387 à Publicitas, 1951 Sion

A louer à Sion

**appartement 2 1/2 pièces**

Tout confort. Libre 1<sup>er</sup> septembre

Tél. 027/22 48 48

36-28241

A louer à Sion, à 1 km du centre de la place du Midi

**appartement de 3 1/2 p.**

Fr. 324.- plus charges

**appartement 4 1/2 p.**

Fr. 395.- plus charges

S'adresser à la régie immobilière Joseph Pellet, 20, rue Dent-Blanche, 1950 Sion. Tél. 027/22 16 94.

36-263

Sierre (VS)

A vendre

**appartement de 3 pièces**

3<sup>e</sup> étage

Fr. 96 000.-

Tél. 027/55 74 74

36-302054

A louer à Martigny pour le 1<sup>er</sup> octobre

**joli appartement**

3 pièces. Loyer : Fr. 360.-

Tél. 026/2 22 78 ou 026/2 69 94

A louer à Martigny-Bourg

**appartement de 4 1/2 pièces**

confort moyen (chauffage central) Loyer modéré  
Tél. 026/2 38 69 ou 2 27 39

# SUPER-DISCOUNT DENNER

## café-Filtre 'S'

affiné pour sensibles  
emballé sous vide

250 g

31%  
meilleur  
marché

prix indicatif ~~4.20~~

maintenant seulement

**2.90**

(100 g = 1.16)



## Nuxo huile de tournesol

pressée à froid Riche en vitamine E  
naturelle

7 dl = 620 g

37%  
meilleur  
marché

prix indicatif ~~7.45~~

maintenant seulement

**4.65**

(100 g = 1.75)



## Heliomalt

Boisson fortifiante et énergétique

Contient les vitamines  
A, B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, B<sub>6</sub>, D + PP

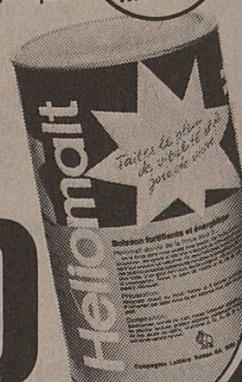
1000 g

38%  
meilleur  
marché

prix indicatif ~~12.50~~

maintenant seulement

**7.70**



## Biscuits Clef d'or

410 g

prix indicatif ~~2.50~~

maintenant seulement

**1.35**

(100 g = 0.33)

46%  
meilleur  
marché



## Bonitos

108 g

prix indicatif ~~1.80~~

maintenant seulement

**1.-**

44%  
meilleur  
marché



## Le savon-crème Fenjal

soigne la peau dès la toilette

2 parfums:

«classic» et nouveau «tilia»

100 g

prix indicatif ~~2.80~~

maintenant seulement

**1.60**

42%  
meilleur  
marché



## Bac fresh-deo

au parfum racé

200 g

maintenant seulement

**4.75**

au lieu de ~~5.90~~



## Bidex

Lotion pour l'hygiène intime

125 g

prix indicatif ~~4.90~~

maintenant seulement

**2.45**

50%  
meilleur  
marché



## TRIA

Le détergent puissant qui ménage  
votre «petit» linge

1,3 kg

maintenant seulement

**5.90**

(1 kg = 4.54)

au lieu de ~~7.95~~



prochaine **VISION**  
DENNER  
mercredi, 13 août

dans les flashes publicitaires

- avant et après le téléjournal de 19.40 heures.



### N'oubliez pas:

que pour tout achat de cartouche de cigarettes, vous obtenez un bon de tabac DENNER d'une valeur de 75 centimes.

Ce bon vous sera remboursé si nous gagnons le procès que nous avons intenté à l'industrie suisse du tabac.

MAK-16/8875

**Genève**  
- 36, rue Prévost-Martin  
(Plainpalais)  
- 43, rue de Lausanne  
(Les Pâquis)  
- 81, rue de Lyon  
(Charmilles)

**Carouge**  
15, avenue Praille

**Lausanne**  
- 4, chemin d'Entre-Bois  
(Bellevaux)  
- 143, avenue de Cour  
(Le Reposoir)  
- 90, rue de Genève  
(Sébellon)

**Corsier  
s/ Vevey**  
42, avenue Reller

**Sion**  
7, rue des Cèdres

**Monthey**  
20, avenue de la Gare

**Martigny**  
51, route de Fully

**Neuchâtel**  
43, rue des Sablons

**Fribourg**  
55, Péroilles

**Porrentruy**  
16, rue Achille-Merguin

**Yverdon**  
8, rue des Remparts

**Payerne**  
12/14, rue de Lausanne

**Bienne**  
- 44, rue de la Gare  
- 17b, rue de la Poste  
- place de la Croix  
rue Alfred-Aebi  
(avec produits frais)

**Moutier**  
2, rue du Moulin

## Offres et demandes d'emplois

# Gonset

On cherche pour tout de suite

## vendeuse auxiliaire

pour l'après-midi

- Place stable
- Avantages sociaux des grands magasins

Faire offres à :  
GONSET MARTIGNY  
Tél. 026/2 32 33

### représentants (es)

Nous cherchons encore quelques pour la vente de nos produits de ménage courants. Provisions intéressantes. Rayon fixe. Les personnes âgées et invalides sont priées de s'annoncer également.

Le No 01/34 97 18 vous renseignera.

Urgent !

### Electricien

avec connaissance approfondie d'électronique, cherche emploi.

Prière d'écrire sous chiffre P 36-425396 à Publicitas, Monthey. ■

Café-restaurant du Raisin à Magnot-Vétroz cherche

### sommelière

Débutante acceptée

### fillette de cuisine

Entrée début septembre

Tél. 027/36 15 22

■ 36-302076

## FEMINA

Sion Place du midi  
Marché de la mode

cherche

### vendeuse ou vendeuse-retoucheuse

- Semaine de 5 jours

Se présenter ou téléphoner au 027/22 72 73 ou 22 29 20 le soir.

36-12335

Hôtel Arnold, Sierre, cherche

### sommelier

### ou sommière

connaissant les deux services.  
Entrée tout de suite ou à convenir

Tél. 027/55 17 21

■ 36-3403

Restaurant Central, Martigny  
cherche

### sommelier (ère)

Tél. 026/2 11 86

36-3411

### Jeune fille de confiance est demandée pour aider au ménage

et au magasin dans une boulangerie. Vie de famille assurée.

Tél. 037/26 20 57

17-303857

Nous cherchons

### gentille serveuse

ainsi qu'une

### jeune fille

pour seconder la maîtresse de maison.

Bon gain assuré, vie de famille et congé le dimanche.

S'adresser à fam. Charles Morier, rest. des Trois-Suisses, Les Granges près de Château-d'CEX, tél. 029/4 61 80

Chemin de fer

## BEX-VILLARS BRETAYE

Service Autobus-Excursions

Salaire mensuel  
Hautes prestations sociales  
Caisse de retraiteMieux que du travail:  
la sécurité!

Nous cherchons

- 1 peintre en carrosserie
- 1 serrurier-soudeur
- 1 aspirant  
conducteur-contrôleur

N'attendez pas demain  
et aujourd'hui encore téléphonez au 025-5 2141  
ou écrivez simplement àChemin de fer Bex-Villars-Bretaye  
Avenue de la Gare, 1800 Bex

### La municipalité de Sion met au concours un poste de gardien

des bisces et des aménagements de Montorge.

Le titulaire aura comme tâches principales :

- le gardiennage et la surveillance en général
- la distribution d'eau des bisces
- l'entretien des bisces, du lac, des aménagements, de la piste Vita; il devra savoir faire preuve d'initiative et d'autorité et être habile de ses mains

**Traitement :** selon échelle des salaires de la municipalité**Entrée en fonctions :** à convenir.

Les offres de service manuscrites, avec curriculum vitae et copie(s) de certificat(s), sont à adresser au secrétariat municipal, Grand-Pont, 1950 Sion, jusqu'au 18 août 1975.

Sion, le 28 juillet 1975

L'administration

Restaurant du Club alpin  
Champex-Lac  
cherche

### fillette de cuisine à l'année garçon de cuisine sommelière

Entrée tout de suite ou à convenir

Tél. 026/4 11 61

Pizzeria du Pont-du-Rhône  
« Chez Nando »  
cherche

### sommelière

Débutante acceptée.  
Travail en équipe  
Salaire fixe

Tél. 027/22 14 59

L'hostellerie de Genève à Martigny  
cherche pour le 1<sup>er</sup> septembre  
ou pour date à convenir

### sommelière

(si possible au courant des deux services)

Tél. 026/2 31 41

Nous cherchons

### apprenti mécanicien

sur machines à écrire.

Entrée : 1<sup>er</sup> septembre

S'adresser au 027/22 10 63

36-3200

Café de la Croix-Blanche  
à Monthey cherche

### sommelière

Travail en équipe  
Congé tous les dimanches

Tél. 025/4 22 37

■ 36-425398

Famille avec 4 enfants en âge de  
scolarité cherche

### jeune fille

de 16-17 ans, pour seconder la  
maman. Entrée tout de suite, jus-  
qu'au printemps 1976 ou à l'an-  
née.

Tél. 027/41 11 55

### Jeune employée de bureau

cherche place à Sion ou dans les  
environs. Libre dès le 1<sup>er</sup> novem-  
bre 1975.Faire offres sous chiffre P 36-  
302077 à Publicitas, 1950 Sion ■

### Jeune fille bilingue

(français-allemand) cherche place  
comme demoiselle de réception  
dans une profession para-médi-  
cale ou dans un hôtel. Région  
Sion - Sierre.

Tél. 027/55 29 12 ■

Par suite du prochain départ du titulaire,  
pour raison d'âge, les Services indus-  
triels de Sierre mettent au concours un  
poste de

### releveur de compteurs

Nous demandons :

- des notions du travail de bureau ;
- des aptitudes pour certaines tâches techniques ;
- la possession du permis de conduire A

Les offres manuscrites avec curriculum  
vitae, certificats et prétention de salaire,  
sont à adresser à la direction des Ser-  
vices industriels de la commune de  
Sierre jusqu'au 16 août 1975.

36-50

### Nouvelliste votre journal

On cherche

### boulangier

S'adresser à la boulangerie  
Robert Delacombaz, Sierre  
Tél. 027/55 17 23

36-28196

Café-bar à Sion cherche

### jeune fille comme serveuse

Nourrie, logée et blanchie.

Tél. 027/22 75 80 et 22 29 61

36-28204

Entreprise centenaire de moyenne  
importance, située dans petite ville  
au bord du Léman, cherche

### ferblantier qualifié

Situation d'avenir pour personne  
capable et sérieuse, avec la pos-  
sibilité de seconder le patron et  
éventuellement plus tard repren-  
dre l'entreprise.Faire offre sous chiffre PF 47116  
à Publicitas, 1002 Lausanne.La maison Hallenbarter & Cie à  
Sion, rue des Remparts 15  
Tél. 22 10 63

cherche

### manceuvre

pour son service interne et ex-  
terne, transports, et aide-répara-  
teur. Permis de conduire exigé.  
Entrée immédiate ou à convenir

### vendeuse

pour son rayon disques et musi-  
que. Quelques années de pratique  
exigées. Entrée immédiate ou à  
convenir.Prendre rendez-vous par tél. au  
027/22 10 63

36-3200

### Famille d'accueil

Nous cherchons à Sion une fa-  
mille qui accueillerait à long terme  
deux enfants, âgés respectivement  
de 3 ans et de 18 mois.Office cantonal des mineurs, Sion  
Tél. 027/21 56 98

36-28054

### Nurse diplômée

3 ans de pratique cherche place  
environ 2½ mois. Libre tout de  
suite.Ecrire sous ch. 24-R 450353, Pu-  
blicitas, 6601 Locarno

On cherche pour entrée immédiate

### fillette ou garçon de salle connaissant les deux services une fillette de maison

Hôtel Kluser - Martigny  
Téléphone 026/2 36 17

36-3413

Nous offrons à Sion une place  
comme employé de dépôt qui  
convierait à

### retraité

ou autre personne désirant tra-  
vailler deux jours par semaine.Faire offres sous chiffre OFA 1684  
SI à Orell Fussli Publicité SA,  
1951 Sion.

### SERVEUSE

2 services  
Tout de suite.  
Libre le dimanche

Bons gains

Tél. 022/55 14 56

18-61254

Je cherche pour en-  
trée immédiate ou à  
convenir

### jeune

### sommelière

Place fixe (éventuel-  
lement temporaire  
pour étudiante).  
Clientèle jeuneOffres :  
Alain de Preux, 31104  
Bar le Signal  
Case 3185, 1951 Sion  
Tél. 027/22 39 78

■ 36-302068

### Etudiante

donne des cours  
d'anglais  
et d'allemandEcrire sous chiffre  
P 36-302067 à Publi-  
citas, 1950 Sion ■

Cherchons

### serveuse

Débutante acceptée.  
Nourrie, logée, congé  
le dimanche, plus un  
samedi sur deux.Offres au Buffet de la  
Gare, 1347 Le Sentier  
Val de Joux, Suisse  
Tél. 021/85 57 59Jeune couple sans  
enfant, dans villa,  
prendrait pour  
plusieurs années

### petit enfant

en pension.  
Bonne éducation et  
bons soins assurés  
par jardinière  
d'enfants.Prière d'écrire à case  
postale 1043  
1870 Monthey ■

Nous cherchons

### apprenti

dessinateur  
en béton arméEntrée immédiate ou  
à convenirBureau d'ingénieurs  
Gianadda  
& Guglielmetti SA  
Av. de la Gare 40  
1920 Martigny

Tél. 026/2 31 13

Café à Martigny  
cherche

### sommelière

Entrée immédiate  
Congé le dimanche  
et une demi-journée  
par semaine

Tél. 026/2 21 30

36-1236

Bar Brésilien

cherche pour entrée  
immédiate

### sommelière

Tél. 027/22 13 15

■ 36-302081

On cherche

### sommelière

Restaurant du Midi  
Sion

Tél. 027/23 13 31

36-28290

A vendre environ

### 1000 plants de vigne

en pots. Rhin. 40 cm

Tél. 027/22 57 02  
ou 22 84 79

36-28149

Orchestre cherche

### organiste

région Sion-Sierre

Tél. 027/58 13 58

36-28285

### Orchestres duo et trio

pour mariages et  
toutes occasions

Tél. 027/23 30 81

36-8216

### Universitaire

donnerait à Sion le-  
çons de maths, chi-  
mie, latin, anglais ou  
allemand, tout de sui-  
te jusqu'au 18 octo-  
bre 1975.Tél. 027/23 24 10  
matin et soir

36-302038

### Serrurier

cherche emploi  
Entre Sion et Mar-  
tigny  
Ecrire sous ■  
ch. P 36-302029 à  
Publicitas, Sion

Ne Vous tourmen-  
tez donc plus.  
Une annonce  
dans le «NF» vous  
apportera la  
bonne solution  
à votre problème.

### La Société de minéralogie du Bas-Valais

a le profond regret de faire part du décès de son caissier

### Monsieur Arno FAISS

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

### Le Groupement des chrysanthémistes romands

a le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Arno FAISS

membre du comité.

Les obsèques auront lieu à Martigny, au temple protestant, le samedi 9 août, à 10 heures.

### Le Club alpin suisse groupe de Martigny

a le regret de faire part du décès de

### Monsieur Arno FAISS

membre vétérans et père de son vice-président, M. François Faiss.

Pour les obsèques, auxquelles les membres sont priés d'assister, se référer à l'avis de la famille.



Madame Esther BOVIER-EMERY, à Réchy ;  
Monsieur et Madame Louis BOVIER-PERRUCHOUD, leurs enfants et petits-enfants, à Réchy et Sierre ;  
Madame Cécile BOVIER, à Genève et ses enfants, à Réchy ;  
Monsieur et Madame Jean BOVIER-ALBASINI et leurs enfants, à Réchy ;  
Monsieur et Madame Oscar BOVIER-BIANCHETTI et leurs enfants, à Réchy ;  
Madame et Monsieur Louis REVILLOUD-BOVIER et leur fils, à Sierre ;  
Monsieur et Madame Gérard BOVIER-SAVIOZ, à Réchy ;  
Monsieur et Madame Michel BOVIER-CHARBONNET et leurs enfants, à Granges ;  
Famille de feu Alexis THEODULOZ-BOVIER, à Genève et Martigny ;  
Famille de feu Clovis BOVIER-MATHIEU et leurs enfants à La Neuveville et à Rapallo (Italie) ;  
Monsieur et Madame Paul BOVIER-GILLARD, leurs enfants et petits-enfants, à Genève ;  
Monsieur et Madame Raymond EMERY-BEYTRISEY, leurs enfants et petits-enfants, à Chanipzabé, Noës, Genève et Bâle ;  
Madame et Monsieur André BOVIER-EMERY, leurs enfants et petits-enfants, à Flanthey, Genève et Montana ;  
Famille Dyonise KREUZER-ROSSIER, leurs enfants et petits-enfants, à Noës ; ainsi que les familles parentes et alliées EMERY, KAMERZIN, GENET, MATHIEU, THEODULOZ, VALIQUER, KREUZER, GIRARD, ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Emile BOVIER

de Jean

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, frère, oncle, parrain, parent et ami, survenu à Sierre, dans sa 75<sup>e</sup> année, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Chalais, samedi 9 août 1975, à 10 heures.

Le deuil ne sera pas porté.

Domicile mortuaire : Réchy.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Il a plu à Dieu de rappeler dans la paix du Seigneur

## Monsieur Camille DUSSEX

retraité CFF

notre très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle et cousin enlevé à l'affection des siens subitement, le 7 août 1975, dans sa 82<sup>e</sup> année.

Vous font part de leur peine :

Madame Augustine DUSSEX-ROSSIER, à Salins ;  
Monsieur et Madame Rémy DUSSEX-RUDAZ et leur fille Rose-Lyse, à Sion ;  
Madame Rose ANTILLE-DUSSEX, à Salins ;  
Madame et Monsieur Georges MÉTRAILLER-DUSSEX et leurs enfants Charles-André et Martine, à Sion ;  
Monsieur et Madame Jean-Daniel ANTILLE-SIERRO, à Salins ;  
La famille de feu Nicolas DUSSEX ;  
La famille de feu Modeste ROSSIER ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'ensevelissement aura lieu à Salins, le samedi 9 août 1975, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : Les Alisiers, Mayens-de-Sion.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La direction et le personnel de L'Idéal Nettoyage à sec, Sion

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Camille DUSSEX

père de leur collaboratrice et gérante Madame Rose Antille.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DE

### Monsieur Paul-Alain FAVRE



9 août 1974 - 9 août 1975

Cher fils et frère,  
Déjà une année que tu nous as quittés sans avoir pu nous dire au revoir.  
Que ton souvenir nous aide à vivre dans la paix et dans l'amour.

Tes parents, ton frère, tes sœurs.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Châteauneuf-Conthey, le samedi 9 août 1975 à 18 h. 30.



EN SOUVENIR DE

### Monsieur Gérald TAPPAREL



9 août 1974 - 9 août 1975

Un an déjà...  
La vie s'en va  
Mais dans nos cœurs  
Ton souvenir demeure.

Une messe d'anniversaire sera célébrée le vendredi 8 août 1975, à 19 h. 30, à Montana-Village.

**POMPES FUNÈBRES**  
**Roger GAY-BALMAZ**  
Martigny-Ville - 9, rue du Grand-St-Bernard

se chargent de toutes les formalités.  
Cercueils - couronnes - croix  
Corbillard automobile

Téléphonez au



Saint-Maurice : M. Albert Dirac  
Tél. 025/3 62 19

*Je lève les yeux vers les montagnes  
d'où me viendra le secours.  
Le secours me vient de l'Eternel  
qui a fait les cieux et la terre.*

Psaume 121.

Madame Elisabeth FAISS-ALTWEGG, à Fully ;  
Monsieur François FAISS, à Fully ;  
Monsieur et Madame Nicolas FAISS-LÖSGREN et leurs enfants Joakim et Jessica, à Fully ;  
Madame et Monsieur Jacques GRANGES-FAISS et leur fille Séverine, à Fully ;  
Madame et Monsieur Dino CANTINOTTI-FAISS, à Martigny ;  
Madame Magda SOLINGER-FAISS et ses enfants, à Dornach ;  
Monsieur Hans FAISS et sa famille, à Dornach ;  
Monsieur et Madame Rodolphe ALTWEGG, leurs enfants et petits-enfants, à Ittigen ;  
Madame et Monsieur Edi PETTER-ALTWEGG, leurs enfants et petits-enfants, à Hünibach ;  
Monsieur et Madame Franz ALTWEGG et leurs enfants, à Kreuzlingen ;  
ainsi que les familles parentes et alliées CHRIST, RÖSLER, von WATTENWIL, ALTWEG en Suisse et à l'étranger, ont la grande douleur de faire part du décès de

## Monsieur Arno FAISS

horticulteur

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, parrain, oncle, cousin, parent et ami, enlevé subitement à leur tendre affection, le 7 août 1975, dans sa 65<sup>e</sup> année.

Le culte sera célébré en l'église protestante de Martigny, le samedi 9 août 1975, à 10 heures.

L'incinération aura lieu à Vevey dans la plus stricte intimité.

Le corps repose en la crypte de la chapelle Saint-Michel, à Martigny-Bourg.

Heures d'ouverture de 17 heures à 20 heures.

Prière de ne pas faire de visite à domicile.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

### L'Association valaisanne des amis des fleurs

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Arno FAISS

membre du jury de la Route fleurie.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.

### La paroisse protestante de Saxon

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Arno FAISS

membre dévoué du conseil de paroisse et ancien président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

### L'Association des horticulteurs de la Suisse romande ainsi que le Groupement des horticulteurs du Valais

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Arno FAISS

ancien président et membre fondateur du groupement.

Madame Anni KIRSCHENLOHR, à Montana, a le pénible devoir de faire part du décès de son unique fils

## Bruno

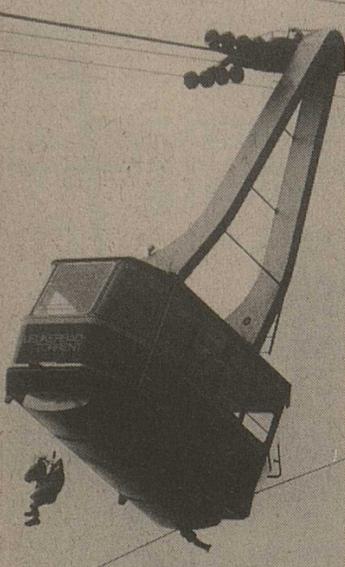
décédé après une cruelle maladie, chrétiennement supportée, à l'âge de 47 ans, muni des saints sacrements de l'Eglise.

La cérémonie d'inhumation a lieu aujourd'hui vendredi à 16 heures au cimetière de Montana.

# Trois heures d'intense émotion au Torrentbahn

## 30 personnes bloquées à 80 m du sol

Suite de la première page



L'évacuation des derniers passagers. Photo Valpresse

effet, l'équipe avait procédé à la mise en place d'un câble de traction pour les différents éléments des travaux. Hier dans l'après-midi, les forestiers procédèrent à la tension de ce câble qui s'éleva dans une très notable mesure et vint ainsi entraver la « piste de circulation » de la cabine descendante. Au moment où le choc se produisit, la cabine se renversa, alors même qu'une cabine montante ne fut que très légèrement touchée et s'arrêta à proximité immédiate d'un pylône.

### Exploit d'un jeune homme

Immédiatement, les secours s'organisaient et l'on manda sur place l'hélicoptère d'Air-Zermatt. Parvenu sur les lieux, le pilote, M.

Beat Perren, constata que les difficultés d'approche en vol stationnaire étaient énormes, tout d'abord par suite de violentes bourrasques de vent et aussi parce que la cabine en fâcheuse posture était surmontée de deux câbles porteurs et d'un câble tracteur.

Pendant que l'on cherchait la meilleure solution, un jeune homme, âgé de 25 ans, employé de la société de remontée mécanique, Gustave Tschopp, n'écouterait que son courage, escaladait le pylône, faisait un véritable numéro d'équilibriste sur plus de 400 mètres et ralliait, pendu par les mains la cabine en difficulté. Parvenu à ses fins, il se hissait dans la cabine et mettait en place le dispositif de treuil inhérent à l'installation. La lente évacuation des trente personnes commençait. Elle dura plus de trois heures. Mais tous rejoignirent la terre ferme sans la moindre blessure. Une fois à terre, les occupants furent conduits à la clinique pour un contrôle général et pour y recevoir un cordial nécessaire !

« Nous avons eu de la chance »

Nous avons pu joindre dans la soirée un des membres du conseil d'administration de la télécabine « Leukerbad-Torrent », qui a bien voulu nous faire la déclaration suivante :

« Nous avons eu très peur, mais maintenant que tout est passé, nous pourrions aussi dire que nous avons eu beaucoup de chance. Cet accident, dont nous ne sommes absolument pas responsables, aurait pu avoir de tragiques conséquences. Je dois souligner le sang-froid des occupants, qui n'ont jamais été en proie à la panique, de même que le courage des sauveteurs. Il faut encore signaler que les installations de freinage et de sécurité ont fonctionné de manière impeccable ».

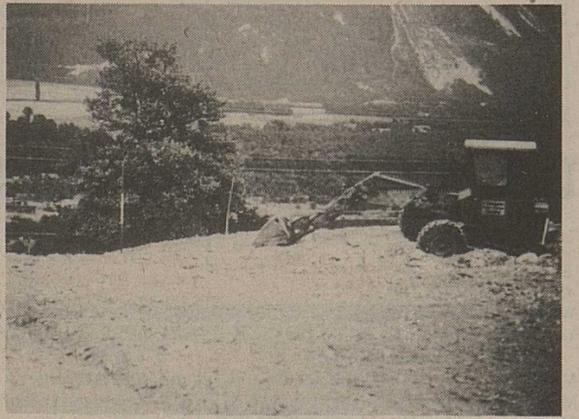
Ainsi donc, ce qui aurait pu être une véritable tragédie s'est terminée hier au soir dans un... grand soupir de soulagement. A 19 h. 30, tous les passagers se retrouvèrent dans leurs hôtels ou leurs appartements de vacances, sains et saufs. Set

# Un camion fou s'écrase sur la ligne du Simplon

## Chance inouïe pour le chauffeur



A gauche, les ouvriers basculent le camion hors des voies à l'aide d'une locomotive diesel. A droite, le bord de la falaise d'où le camion est tombé.



SIERRE. — Hier, à 15 h. 06, des ouvriers occupés aux travaux de terrassement du remaniement parcellaire de Varone, ont assisté, impuissants, à une terrifiante scène dont voici les faits.

M. Peter Witschard, chauffeur de camion, domicilié à Loèche-Ville, travaillant pour le compte du remaniement au lieu dit PLANS-CHANG, transportait des cailloux à différents endroits du terrain. Au fond du remaniement, une paroi de rocher de 200 m surplombe la voie des CFF. M. Witschard se trouvait à quelques mètres de la paroi de rocher avec son camion chargé de plusieurs tonnes de cailloux. Il voulut faire marche arrière pour se rapprocher d'une rétrowal qui creusait des fouilles pour l'eau d'irrigation. Le camion, face au vide, fit quelques soubresauts puis l'embrayage lâcha et, emporté par son poids, il fut projeté dans le précipice.

### UNE CHANCE INOÛÏE

Les ouvriers ont assisté, impuissants, à la descente du camion sur terre battue, toutes

roues bloquées et dans une poussière indescriptible. Un ouvrier nous explique :

— Peter Witschard ne pouvait pas sauter, car la portière était dure à ouvrir. Je l'ai vu gesticuler mais je n'ai rien pu faire en voyant le camion fou descendre les rochers. Durant les tonneaux, Peter Witschard fut éjecté par le pare-brise, nous l'avons vu tomber dans les buissons et le camion lui passer par-dessus avant de s'écraser sur la voie des CFF. C'est une chance incroyable. Le chauffeur s'est relevé, il s'est blessé à une jambe et c'est tout. Il y eut un bon Dieu pour lui...

Immédiatement l'un des ouvriers s'est précipité au secours du malheureux chauffeur, alors qu'un autre remontait jusqu'au village de Varone pour donner l'alarme à Loèche-La-Souste, Sierre et Salquenen. Très vite, un service d'urgence et d'intervention fut organisé par M. Brönninggen, chef des dépôts de Brigue, qui s'est tout de suite rendu sur les lieux avec une équipe de vingt hommes. Des électriciens envoyés par la gare de Sierre ont

commencé par rétablir la ligne. Dans sa chute, le camion a écrasé une caténaire et coupé les lignes électriques. L'ingénieur des voies de Sion, M. Giulio Capponi, s'est rendu sur les lieux du drame pour donner les indications techniques. Les hommes se sont d'abord employés, à l'aide d'une locomotrice diesel, à faire basculer les restes du camion hors des voies. Les hommes de lignes ont construit provisoirement une caténaire de remplacement. Hier, dans la nuit, une équipe travaillait encore à la réparation des lieux.

### TRANSBORDEMENT

La gare de Sierre, puis celle de La Souste, ont organisé un service de transbordement en mobilisant les autobus de la région. Le TEE a été détourné sur la ligne du Lötschberg dans les deux sens. Tous les trains ont subi de 20 à 30 minutes de retard. La ligne du Simplon a été remise à la circulation hier soir peu avant 23 heures.

Ch.-g. A.

## Sunhôtel S.A.: décision lundi

SEMBRANCHER. — Le tribunal du district d'Entremont, sous la présidence de M. Camille Abbet, s'est réuni hier à Sembrancher pour statuer sur l'octroi ou le refus du sursis concordataire à la société « Sunhôtel SA » représentée, comme nous l'avons relevé dans notre édition d'hier, par M. Rico Heller.

Il semble bien que le débiteur n'ait pu fournir la couverture nécessaire ou les garanties pour le concordat proposé de 30 %. Si le cas devait être confirmé, cette triste affaire suivra donc la voie légale et l'on peut s'attendre à une faillite d'environ 10 millions de francs. La décision du tribunal sera fort probablement connue dans la journée de lundi.

# Décès subit de M. Arno Faiss en montagne

FULLY. — Arno Faiss, l'horticulteur très connu, alpiniste chevronné et cristallier, était parti hier matin de Trient, accompagné par son ami intime Hermann Schwab et du fils de ce dernier, Nicolas.

But de la promenade : recherche de minéraux dans la région des Tzeppes — alpage qui se trouve à droite de la Croix-de-Fer lorsqu'on regarde le col de la Forclaz depuis Martigny.

Après trois quarts d'heure de marche environ, M. Arno Faiss fut pris de malaise et s'écrasa sur le sol. Ses deux compagnons tentèrent vainement de le ranimer.

## Air-Glaciers ramène le corps à Martigny

Nicolas Schwab descendit alors rapidement à Trient pour alerter Air-Glaciers. Un hélicoptère, piloté par Bruno Bagnoud, survola la région, mais eut des difficultés pour découvrir l'endroit où gisait Arno Faiss.

A l'hôpital de Martigny, on ne put que constater son décès.

Arno Faiss est né en 1911 sur un navire ramenant sa famille du Brésil en Europe. Elle allait rejoindre des parents possédant un grand établissement horticole dans la région de Stuttgart.

Au début de la Première Guerre mondiale, le papa Faiss, pacifiste convaincu, émigra avec les siens à Bâle puis se fit tuer sur le front quinze jours après le début des hostilités. Le petit Arno fit ses classes dans la cité rhénane, puis, adolescent, exploita un magasin de fleurs avec sa mère.

Son métier, il l'apprent en Allemagne. Sollicité par un ami, Arno vint travailler à Fully, y a fait souche, épousa une jardinière saint-galloise qui lui donna quatre enfants, tous du métier.

Ces bras ont permis le développement harmonieux de la grande entreprise qu'exploite la famille Faiss au Grand-Blettay.

M. Arno Faiss s'est surtout illustré dans la culture des plantons de tomates, la fourniture de graines, les cultures maraichères et c'est seulement en 1955 qu'il se spécialisa dans la culture des fleurs sur le plan industriel.

Dès son apparition dans la plaine de Fully, les contacts furent heureux et cordiaux avec les agriculteurs qui consultaient volontiers le « docteur Faiss » lorsqu'un cas particulier les inquiétait.

M. Arno Faiss était un homme très sociable. Il fut membre de l'Harmonie de Martigny à une époque où il devait faire tous les déplacements à vélo pour se rendre aux répétitions.

Montagnard dans l'âme, il fit de très gran-

des courses avec ses amis du CAS, en particulier Albano Simonetta, Frison Darbellay, Roland Darbellay, Willy Stalder et tant d'autres. Et là encore la famille Faiss manifeste une continuité car l'un des fils, François, est vice-président du groupe Martigny du CAS. Et comme la montagne offre d'infinies possibilités, c'est là qu'Arno Faiss a découvert son goût pour les minéraux.

Tous ceux qui le connaissaient ont été stupéfaits en apprenant hier la tragique nouvelle de son décès subit.

Nous prions sa famille, ses très nombreux amis, de croire à notre sincère sympathie et d'accepter nos condoléances émues.

## Camion contre sapins Un blessé

Hier, vers 13 h. 50, M. Hans von Wartburg, né en 1914, domicilié à Vétroz, circulait au volant du camion VS 2011, des Collons en direction de Vex. Parvenu environ 250 mètres avant le virage des Rinduets, probablement à la suite d'une rupture de frein, le véhicule mordit la banquette sur sa droite sur 30 mètres environ et quitta la chaussée côté gauche en s'immobilisant contre des sapins. Blessé, le conducteur a été hospitalisé.

## Vente record de l'écu d'or en chocolat

BERNE. — La vente de l'écu d'or 1974 pour le patrimoine national et la protection de la nature a rapporté 1 192 million de francs nets (1973 : 1,131 million). Il s'agit du meilleur résultat jamais obtenu. Ce produit net a été réparti comme suit : 465 000 francs destinés à la Ligue pour la protection de la nature et autant à la Ligue du patrimoine national, 175 000 francs versés au fonds des tâches communes des deux ligues, dont 150 000 francs pour l'objet principal de la vente, soit l'agrandissement de la réserve d'Aletsch et la création d'un centre de protection de la nature au-dessus de Riederalp.

# IMPRESSIONNANTE SÉRIE NOIRE EN MONTAGNE

- 3 morts, 1 disparu et 5 blessés au Mont-Blanc
- 2 morts à la Noire-de-Peuterey
- 1 mort au-dessus de Verbier
- Plusieurs personnes foudroyées
- Nuit d'angoisse au Cervin

Certains jours, plus de 150 personnes se lancent à l'assaut du Cervin !

Ce chiffre peut expliquer, en partie le nombre impressionnant d'accidents de montagne que l'on doit déplorer, mais certains guides font remarquer que la température est si douce, même en haute altitude que la glace ne se reforme plus, ce qui provoque des avalanches de séracs et de pierres déclenchées par la plus petite vibration.

Chaque jour allonge la liste des morts ou blessés en montagne. Ainsi, pour la seule journée, on relevait six morts pour les seules montagnes valaisannes ou voisines au canton.

### A Verbier

Hier dans l'après-midi, M. Bruno Bagnoud, aux commandes d'un appareil d'« Air-Glaciers » a dû intervenir au col de la Lire-Rose, dans le massif de la Ruinette, en-dessus de Verbier. Un alpiniste, M. Walter Gerber, docteur en chimie, domicilié à Lohn, Soleure, avait fait une chute mortelle de 300 mètres. Son compagnon d'ascension s'en tire avec des blessures. Il semble malheureusement que les deux alpinistes, mal équipés, avaient négligé de s'encorder. Le corps de M. Gerber a été transporté à la morgue de Sion.

### Au Mont-Blanc

Dans la matinée de jeudi, les secouristes sont intervenus quatre fois pour récupérer les corps de trois alpinistes, évacuer cinq blessés et rechercher un disparu.

Dans les Aiguilles du Diable (Mont-Blanc de Tacul), une avalanche de séracs et de pierres a fait un mort, un blessé et un disparu. Deux cordées avaient été fauchées par l'avalanche. A la même heure, au couloir

Whympet, dans l'Aiguille Verte, deux alpinistes belges ont dévié et fait une chute mortelle dans une crevasse.

Dans la face nord du Dru, dans la fissure Lambert, une cordée de deux hommes a dévié à la suite d'une chute de pierres. L'un d'eux est grièvement blessé, l'autre indemne. Enfin, une opération est en cours pour dégager deux alpinistes blessés à l'Aiguille d'Argentière et un autre à proximité du même refuge.

### Alpes italiennes

Un guide de Courmayeur, M. Laurent Granges, âgé de 33 ans, et un des ses clients, M. Giovanni Fragola, ont trouvé la mort sur le glacier du Châtelet, près de l'Aiguille Noire de Peuterey. Les deux hommes ont été ensevelis par une avalanche.

### Au Cervin

Hier, vers 20 heures, des alpinistes apercevaient des signes de détresse dans la face nord du Cervin. Malgré l'heure tardive, un hélicoptère d'Air-Zermatt décollait. Le pilote repéra deux hommes qui semblaient en difficulté et faisaient de grands signes. Malheureusement, le brouillard et la nuit se faisant denses, une tentative de récupération immédiate dut être écartée. Dès ce matin, une opération de secours sera entreprise dans la paroi, où les alpinistes sont bloqués à 4300 mètres.

### La foudre

De violents orages fortement localisés ont éclaté dans la journée de jeudi ainsi que dans la nuit de jeudi à vendredi en divers points des Alpes. Plusieurs personnes ont ainsi été terrassées par la foudre sans que

mort s'ensuive cependant. C'est ainsi que les pilotes valaisans ont transporté à l'hôpital de Berne une famille de trois personnes atteintes par la foudre et souffrant de brûlures. D'autre part, au col du Pillon, un touriste a été lui aussi touché par la foudre et dut être hospitalisé. Au-dessus de Montana, enfin, un promeneur fut touché par la foudre et descendu d'urgence dans la vallée.

Hier encore, les corps des deux alpinistes autrichiens, qui avaient fait une chute mortelle de 400 m au Nadelhorn, dans la journée de mercredi, ont été conduits à la morgue par un hélicoptère d'Air-Zermatt. Leur identité n'a pas encore été révélée.

On connaît par contre les noms des deux victimes de l'accident survenu mercredi dans la face est du Cervin. Il s'agit de M. Bernardus Montagne, né en 1955 aux Pays-Bas, qui fut tué dans sa chute. Son compagnon, blessé et hospitalisé à Brigue, est également Hollandais. Il s'agit de M. Jart Voortmann, né en 1953.

### SAXON

## En souvenir du 7 août

SAXON. — Comme chaque année le 7 août, une cinquantaine de feux illuminèrent jeudi soir une partie de la vallée du Rhône, notamment la région de Saxon, Saillon et autres localités du district de Martigny. Certains foyers furent allumés à plus de 2000 mètres d'altitude. Il s'agit là d'une manifestation du souvenir destinée à rappeler la résistance paysanne de certains Valaisans et plus spécialement les événements du 7 août 1953, où une quarantaine d'agriculteurs en colère incendièrent des wagons à Saxon et barrèrent la route aux trains routiers arrivant d'Italie avec des fruits importés.

Les manifestations qui se déroulèrent dans la nuit de jeudi à vendredi cette année ne donnèrent lieu à aucun incident.



Le Curling-Club de Champéry

a à le pénible regret de faire part du décès de

## Monsieur Emile UDRESSY

son membre fondateur.

L'ensevelissement a eu lieu le 6 août 1975, à Champéry.

# LA SUISSE TRAGIQUE

## Passage à niveau non gardé de Buchs Deux jeunes gens tués

SAINT-GALL. - Une voiture et un train sont entrés en collision mercredi soir à un passage à niveau non gardé, à Buchs (SG). La voiture a été projetée contre un mat. Les deux occupants du véhicule, MM. Egon Marock, de Mauren (VL) et Pater Marxer, de Nendeln (FL), tous deux âgés de 20 ans, ont été si grièvement blessés qu'ils devaient décéder peu après leur admission à l'hôpital de Grabs.

## Un ouvrier étouffé dans un silo à foin

BONGIO. - Un ouvrier agricole âgé de 55 ans, M. Antonio Manzucchi, a perdu la vie hier dans un accident de travail à Dongio, dans le val Blenio, au Tessin. M. Manzucchi a été retrouvé mort dans un silo à foin, une demi-heure environ après avoir quitté son patron. On suppose qu'il a eu un malaise et qu'il est tombé dans le silo, tandis qu'une machine continuait à y déverser du foin. Une autopsie a été ordonnée par les autorités compétentes.

## Une jeune femme se jette sous un train

LAUFEN AM RHEINFALL. - Une inconnue, âgée entre 20 et 30 ans, s'est jetée jeudi matin, peu après huit heures, sous un train dans la station CFF de Schloss Laufen. Aucun papier permettant son identification n'a été retrouvé sur la victime.

## Collision en ville de Neuchâtel

### Un mort et deux blessés

NEUCHÂTEL. - Un terrible accident de la circulation, qui a fait une victime et deux blessés, s'est produit hier matin aux environs de 6 heures en ville de Neuchâtel.

Au volant de sa voiture, M<sup>me</sup> Gioietta Isaaz, 36 ans, domiciliée à Gorgier, circulait sur la rue des Saars en direction du centre-ville. A un certain moment, pour une raison encore inconnue, elle fit un écart à gauche et heurta violemment de plein fouet une voiture qui arrivait en sens inverse. M<sup>me</sup> Isaaz est décédée sur les lieux de l'accident. Blessées, les deux passagères de l'autre véhicule ont dû être transportées à l'hôpital de Pourtales.

## CANTON DE VAUD

### Deux initiatives de Franz Weber aboutissent

LAUSANNE. - M. Franz Weber, président du comité « Sauver Ouchy », a annoncé hier à Lausanne le succès des deux initiatives lancées le 15 mai dernier dans le canton de Vaud et devant recueillir chacune 12 000 signatures au moins jusqu'au 15 août. La première demande l'inscription dans la Constitution cantonale d'un nouvel article accordant au peuple vaudois - et non plus seulement à ses autorités - le droit d'initiative cantonale auprès de la Confédération (prévu à l'article 93 de la Constitution fédérale), comme c'est déjà le cas dans cinq cantons allemands. La seconde demande, en cas d'acceptation de la première, que le canton de Vaud réclame à la Confédération, en vertu de son droit d'initiative, que le tronçon Corsy - Perraudettaz de la bretelle de l'autoroute du Léman (N 9) - dont la mise en chantier est prévue pour 1983 - soit supprimé du réseau des routes nationales. La première initiative a obtenu à ce jour 17 446 signatures et la seconde 17 784 (au total : 35 230 signatures).

## Cadavre repêché dans le lac de Lugano

LUGANO. - Les hommes-grenouilles de l'équipe de sauvetage de Lugano ont repêché le cadavre d'un baigneur qui avait disparu dans les flots aux alentours de Caslano.

Il s'agit d'un ouvrier en bâtiment, Antonio Madao, né en 1934, de nationalité italienne, domicilié à Muzzano.

## Bluementalp: deux apprentis font une chute mortelle de 220 mètres

BERNE. - Ce n'est qu'hier qu'il a été donné connaissance d'un grave accident de montagne, qui s'est produit le week-end dernier dans la région de Bluementalp, et qui a coûté la vie à deux jeunes gens, M<sup>lle</sup> Marianne Mueller, apprentie jardinière, de Heimiswil, près de Berthoud et M. Peter Pluess,

apprenti menuisier, de Goldwil, près de Thoun. C'est sur le chemin du retour que M. Pluess glissa sur une plaque de glace, entraînant avec lui M<sup>lle</sup> Mueller, qui était encordée. Les deux jeunes gens ont fait une chute de 220 mètres et ont été tués sur le coup.

## VOITURE CONTRE CAMION EN ITALIE DEUX JEUNES BERNOIS TUÉS

ROME. - Deux jeunes Suisses sont décédés hier des suites d'un accident de voiture entre Rome et Gênes, à proximité de Grosseto, sur la route « Amelia », selon l'agence de presse italienne ANSA.

Il s'agit d'une jeune femme de 24 ans et d'un jeune homme de 27 ans, de Berne, il semble que la voiture de sport des deux victimes, lors d'une tentative de dépassement, est entrée en collision avec un camion. La mort a été instantanée.

## Grisons: six heures d'angoisse pour les 117 passagers de deux cabines d'un téléphérique

AROSA. - Le câble est de la seconde section du téléphérique Arosa-Weisshorn s'est rompu, hier après-midi, un peu après 14 heures. Les freins des deux cabines ont fonctionné et les 117 passagers à bord de l'installation ont pu être évacués sans dommage.

A l'instant où le câble s'est rompu, les deux cabines se trouvaient à une centaine de mètres des stations du téléphérique. Les

70 passagers de la cabine à proximité de la station aval ont été pris en charge par une cabine de secours ou sont descendus à l'aide de cordes. Les 47 passagers de la cabine amont ont été évacués par hélicoptère, mais quelques-uns d'entre eux, qui avaient gagné la terre ferme à l'aide de cordes, se sont rendus à pied au sommet du Weisshorn. Il a fallu quelque six heures pour tirer les touristes de leur fâcheuse position.

## Drogue: descente de police dans un bar de Genève

GENÈVE. - La police genevoise a opéré, hier après-midi, une rafle dans un bar à café du centre de la ville devenu un centre de vente de drogue. 30 personnes ont été interpellées et emmenées à l'hôtel de police pour examen de leur situation. 43 doses d'héroïne, ainsi qu'un peu de haschisch ont été saisis.

Au cours de l'opération, un jeune Vaudois de 18 ans, qui tentait de prendre la fuite, a

été intercepté par des inspecteurs, s'est débattu et est tombé dans une vitrine. Coupé au coude, il a été conduit à l'hôpital.

Les dossiers de quelques personnes ayant reconnu être des consommateurs de drogue ont été transmis au procureur général sans inculpation. En outre, trois ou quatre autres personnes ont été gardées dans les locaux de la police pour audition.

## Un avion de tourisme s'écrase près d'Yverdon



### Un mort - Deux blessés

YVERDON. - Vers 6 heures, un avion de tourisme du type Beech-Bonanza B 35, immatriculé HB EGA, s'est écrasé dans un champ de maïs, sur le territoire de Suscevez, au sud-ouest d'Yverdon. Le pilote, M. Hugues Nagel, 30 ans, représentant à Yverdon, venait de décoller de l'aérodrome d'Yverdon à destination de Cannes avec deux passagers à bord. Il semble qu'à la suite d'ennuis de moteur, il ait tenté de rejoindre son point de départ puis de se poser en catastrophe dans les champs. Cependant, l'appareil toucha la pointe d'un arbre et s'abattit.

Grièvement blessés, M. Nagel et ses deux passagers, un homme et une femme âgés respectivement de 39 et 36 ans, tous deux domiciliés à Yverdon, furent transportés à l'hôpital d'Yverdon. M. Nagel devait y succomber vers 8 heures. Etant donné son état, le passager dut être transféré à l'hôpital cantonal.

Une enquête a été immédiatement ouverte par l'Office fédéral de l'air, à Berne, avec la collaboration de l'autorité judiciaire du for et de la police cantonale.

## L'avenir du Centre culturel jurassien en question

Le Gouvernement bernois a pris la décision de mettre un terme au mandat qu'il avait confié en 1969 à une commission cantonale appelée « Commission d'étude du Centre culturel jurassien ». L'Exécutif cantonal estime que la commission qui a déposé un rapport préliminaire en octobre 1972 et a formulé divers amendements et compléments dans les mois qui suivirent, est arrivée au terme du mandat qui lui avait été confié. L'idée d'un Centre culturel jurassien a germé en 1966 et le conseiller d'Etat jurassien, Simon Kohler, l'a reprise à son compte avant de devenir le président de la commission d'étude.

Sous l'égide de cette dernière, diverses campagnes d'animation ont été menées dans plusieurs régions du Jura, avec le concours souvent précieux des communes intéressées. Il en est résulté indéniablement un regain d'activité culturelle au niveau populaire et les rapports circonstanciés établis par le secrétaire du Centre culturel jurassien, M. Jean-Marie Moeckli, ne manquent pas d'éloquence à ce propos.

Selon la décision gouvernementale, la commission deviendra caduque à la fin de l'année et le secrétaire disposera de quatre mois supplémentaires pour liquider les affaires en cours.

### Que se passera-t-il ?

Aucune certitude ne permet de dire ce qu'il adviendra l'an prochain des centres

culturels régionaux mis sur pied. Berne estime qu'il appartient désormais aux associations privées de se préoccuper de l'animation culturelle. Pour sa part, M. Jean-Marie Moeckli appelle de ses vœux la création d'une association qui succéderait à la défunte commission du Centre culturel. Les grandes lignes d'un tel projet sont tracées et seront discutées au cours d'une séance prévue le 20 septembre. Avec M. Moeckli on regrettera et on s'étonnera même que le Gouvernement bernois n'ait pas émis d'avis sur le travail de cette commission cantonale et n'ait pas fait connaître son opinion à ce propos. S'agissant de l'avenir, rien ne dit si le canton acceptera de subventionner une association nouvelle qui, en fait, remplacerait la tâche de la commission à laquelle son mandat a été retiré.

Il est bon de préciser aussi que les vues contenues dans les divers rapports du Centre culturel ne sont pas partagées par tous les milieux intéressés dans le Jura. La préférence donnée, semble-t-il, à la consommation au détriment de la création culturelle a déjà suscité de vives réactions au sein de l'Institut jurassien et du comité directeur de l'émission. De ce fait, la naissance d'une nouvelle association culturelle rencontrerait mille difficultés. Elle ne serait de toute manière qu'un organisme et une solution transitoire jusqu'à l'avènement de l'Etat jurassien. Il est en outre illusoire de penser que les communes pourraient, sur le plan financier, prendre le relais du pouvoir cantonal : les finances communales traversent une période peu réjouissante, ce qui écarte cette possibilité.

Aujourd'hui que Berne tire brutalement le rideau sur le nez de la commission d'étude alors que le processus de séparation du Jura est à son terme, ceux qui, dès les prémices du Centre culturel décelèrent en lui une manœuvre politique de Berne visant à apaiser les revendications jurassiennes, peuvent pa-

voiser. On les a crus longtemps dans l'erreur, mais l'événement de ce jour leur donne bigrement raison.

Victor Giordano

### Indice des prix de gros Léger recul

BERNE. - L'indice des prix de gros calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, indice qui reproduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation, s'est établi à 147,7 points à fin juillet 1975 (1963 = 100), d'où une régression de 0,1 % depuis la fin du mois précédent (147,8) et de 3,8 % par rapport au niveau d'une année auparavant (153,5).

Le léger recul de l'indice général au cours du mois considéré s'explique essentiellement par des nombreuses réductions de prix enregistrées surtout dans le groupe des métaux ainsi que dans celui du papier.

## Horaires réduits et diminution de personnel chez von Roll

ZURICH. - Le nombre des commandes déjà réduit ayant subi un coup d'arrêt, l'entreprise Von Roll SA se voit contrainte de réduire sa production « afin d'éviter une nouvelle augmentation des stocks déjà surabondants », a-t-on appris jeudi lors d'une conférence de presse à Zurich. Une réduction des heures de travail de 20 % au maximum sera donc introduite selon l'importance des commandes à partir du 15 août dans tous les départements de Von Roll et au siège principal, à l'exception du service de technique de l'environnement. L'ensemble du personnel, cadres compris, est concerné par ces mesures qu'il est prévu de maintenir jusqu'à la fin de l'année, exception faite des apprentis. Les réductions progressives de personnel (jusqu'à 6 %) entreprises ce printemps déjà seront poursuivies

et complétées par des diminutions d'horaires. On entend ainsi adapter les besoins moindres à long terme dans le secteur des produits de construction. En outre, sous la pression de la concurrence étrangère, la fabrication d'appareils destinés à l'industrie chimique dans l'usine de Klus, cessera en janvier prochain. Des mesures seront élaborées avec les commissions intéressées pour les 50 employés du secteur. Lors de la conférence de presse, à Zurich, un porte-parole de Von Roll SA a relevé que la diminution des entrées de commandes, en particulier dans le secteur de la construction, était à l'origine de la situation. Le chiffre d'affaires des produits de construction de Von Roll a passé de 241 millions de francs au 31 juillet de l'an dernier à 128 millions de francs au 31 juillet de cette année. Les entrées de

commandes en ce qui concerne les produits en acier, qui étaient de 426 millions au 31 juillet 1974, se montaient à 322 millions à fin juillet 1975. Ici aussi la construction est l'élément principal de ce recul.

Au cours du premier semestre 1975, Von Roll a déjà annoncé 100 licenciements, 250 autres doivent encore intervenir jusqu'à la fin de cette année. La diminution de salaires de 20 % provoquée par la réduction des horaires, indique Von Roll, sera en partie compensée par les versements de la caisse d'assurance-chômage si bien que les travailleurs subiront une perte brute de quelque 3 %.

Von Roll, qui emploie 6150 collaborateurs, verse actuellement 240 millions de salaires par année.

## L'ennemi est au coin de la rue

Suite de la première page

Le discours de M. Aldo Moro au conseil de la démocratie chrétienne italienne est vraiment un document psychologiques capital. Constatant, après les élections communales, « le déplacement à gauche de l'axe du pays », quelle conclusion en tire-t-il ? Va-t-il appeler ses troupes à la contre-attaque ? Leur donner comme objectif de gagner les élections législatives ? S'appuyer sur la droite pour souder la majorité anticommuniste qui existe encore dans le pays ? Non. Il parle d'ouvrir « un chapitre neuf dans l'histoire de la République ». Le Parti communiste est « une grande force populaire ». Il a une « exceptionnelle capacité de pénétration et de persuasion ».

L'air de dire : nous n'en viendrons jamais à bout, alors collaborons. C'est son dernier espoir. Etre un Mitterrand ou un Soares d'avril 1974. Et déjà il discute, s'offre à une « synthèse harmonieuse », rêve d'un « véritable pluralisme social et politique dans le cadre de la solidarité internationale (sic) du communisme ».

On est sidéré devant de tels propos. Ces hommes d'Etat qu'on croyait un peu au courant des choses du communisme, sont des ignares, des analphabètes. Je sais que Soljenitsyne n'en revient pas.

Quand M. Moro conclut : « L'avenir n'est plus en partie dans nos mains », on a envie de crier : tant mieux !

Jacques Ploncard d'Assac.

# Deux catastrophes industrielles en France

## 3 morts - 36 blessés - 5 disparus

Deux catastrophes sont survenues jeudi en France, l'une à la poudrière bretonne de Pont-de-Buis (Finistère) qui a fait 3 morts, 36 blessés et 5 disparus, l'autre au dépôt lorrain de Metz-Woippy (Moselle) où sept millions de litres de carburant ont été détruits.

### La catastrophe de Pont-de-Buis

Il était 13 h. 15 lorsqu'une énorme explosion s'est produite à la poudrière de Pont-de-Buis située au centre de la localité, près de Châteaulin (sur la route de Brest à Quimper). Un véritable champignon atomique s'est formé immédiatement au-dessus de la ville. La déflagration a été ressentie dans un rayon de 3 km. La route Brest - Quimper a été coupée à la circulation tandis que s'organisait un plan de secours

● ATHENES (ATS/AFP). - Trente-quatre personnes ont été inculpées d'homicides volontaires ou d'incitation morale à homicides volontaires pour leur rôle dans les émeutes de l'École polytechnique d'Athènes en novembre 1973.

● PRAGUE (ATS/AFP). - Trois touristes étrangers, qui selon le journal *Zemědělské Noviny* seraient de nationalité suisse, ont été appréhendés jeudi par la police à Hradec Kralove en Bohême orientale, alors qu'ils vendaient des marchandises importées en fraude.

(ORSEC). Il s'agissait de venir au secours des victimes - 3 morts, 36 blessés et 5 disparus - et d'éviter la propagation de l'incendie dans les stocks d'explosifs.

Le souffle de l'explosion a été si violent qu'il a endommagé fenêtres et toitures du voisinage et un homme qui faisait la sieste à 3 km de l'explosion a été jeté hors de son lit.

La poudrière de Pont-de-Buis, une des sept poudreries de la Société nationale des poudres, emploie près de 600 personnes et fabrique, outre la poudre de chasse, des éléments pyrotechniques utilisés dans certaines fusées. Selon certains experts, l'explosion pourrait être due aux conditions climatiques de chaleur et par suite à des décharges électrostatiques.

### Metz-Woippy : incendie gigantesque dû à des causes criminelles

Un gigantesque incendie, dû probablement à un acte criminel, a dévasté, dans la nuit de mercredi à jeudi, l'important dépôt de carburant de Metz-Woippy, appartenant

à la société Shell. Cinq cuves contenant 7 millions de litres de carburant ont été la proie des flammes. L'incendie, qui avait débuté à 1 h. 45 du matin, a été circonscrit peu après 15 heures grâce à la lutte de 300 pompiers de la région, renforcés par des spécialistes des raffineries de pétrole de Reichstett et de Klarenthal (Allemagne).

Il s'agit, en l'espace de 48 heures, du second sinistre dans la région. Le premier s'était en effet déclaré mardi dans une cuve renfermant 7000 mètres cubes de fuel au dépôt de la société Persan à Ebange, près de Thionville. Il avait alors fallu 48 heures à 300 pompiers pour maîtriser les flammes.

L'enquête menée sur l'incendie de Metz-Woippy, beaucoup plus important que celui d'Ebange, a fait apparaître plusieurs indices laissant supposer que le sinistre est d'origine criminelle. En fin d'après-midi d'ailleurs, les incendies de Woippy et de Florange avaient été revendiqués par un « comité d'action directe ouvrière ».

# Une guerre au Proche-Orient risquerait d'entraîner une confrontation URSS - USA

WASHINGTON (ATS/AFP). - Il existe un risque réel de confrontation entre les Etats-Unis et l'Union soviétique, au cas où un nouveau conflit éclaterait au Proche-Orient, a déclaré hier à Washington le président Ford dans une interview accordée à la chaîne de radio-télévision « Public Broadcasting System » (PBS). S'il n'y a pas de progrès rapide dans les négociations, les dangers de guerre entre Israël et ses voisins arabes augmenteront considérablement, a dit M. Ford, en incitant Israël et l'Egypte à faire preuve de souplesse. Il y a déjà eu quatre guerres au Proche-Orient, « une cinquième ne signifierait pas seulement un conflit entre Israël et les pays arabes, mais aussi la possibilité d'une confrontation entre les Etats-Unis et l'URSS », a souligné M. Ford.

Le président a noté qu'il avait évoqué avec M. Leonid Brejnev, secrétaire général du Parti communiste soviétique, l'éventualité d'une confrontation russo-américaine au Proche-Orient, au cours de leurs entretiens à Helsinki, la semaine dernière.

M. Ford a ajouté qu'il estimait que l'Union soviétique avait agi jusqu'ici de manière « très responsable » et qu'il croyait qu'elle comprenait les conséquences d'une absence de progrès vers la paix au Proche-Orient. Les perspectives de paix sont meilleures aujourd'hui qu'elles ne l'étaient hier et certainement qu'après la rupture des négociations au mois de mars dernier, a poursuivi M. Ford, en disant qu'il était « optimiste », mais qu'il avait appris à ne rien prédire avant que « ce soit signé noir sur blanc ».

# FRANCE - ALGÉRIE : LES TRACES DRAMATIQUES DU PASSÉ

PARIS (ATS/AFP). - Borzani Kradaoui, le fils d'un ancien harki habitant à Albi, dans le sud-ouest de la France, retenu à Alger depuis le 28 juillet, « sera mis dans le premier avion en partance pour la France aujourd'hui », indique hier soir à la radio française le chargé d'affaires d'Algérie en France, M. Ahmed Cherifi.

Ainsi semble se dessiner l'épilogue d'une affaire qui a connu de nombreux rebondissements et provoqué une prise de quatre otages algériens en France, qui n'ont pas encore été libérés.

L'enfant, qui venait de passer des vacances en compagnie de sa mère chez son grand-père à Mostaganem, s'était vu refuser l'autorisation de sortie du territoire algérien alors qu'il allait prendre l'avion à Oran. Selon les autorités algériennes, il n'était pas en possession de l'autorisation paternelle exigée par la législation locale.

Hier soir, l'agence nationale algérienne, APS, se référant à une « source sûre », a affirmé que l'autorisation paternelle était arrivée au siège de la direction générale de la sûreté générale à Alger.

L'affaire avait débuté le 28 juillet lorsque M. Ada Kradaoui, 40 ans, qui a combattu en Algérie aux côtés des troupes françaises en qualité de « harki » et vit maintenant en France, avait attendu en vain le retour de sa femme et de son fils de 7 ans, partis quinze jours plus tôt en vacances en Algérie.

Peu après, M<sup>me</sup> Kradaoui pouvait regagner

la France, mais sans l'enfant et elle affirmait que ce dernier avait été gardé en otage jusqu'à ce que son père vienne lui-même le chercher en Algérie. M. Kradaoui refusait de se rendre en Algérie et portait plainte pour enlèvement et séquestration.

Cependant mercredi soir, dix jeunes Français musulmans masqués pénétraient dans un foyer de travailleurs algériens à Saint-Maurice-l'Ardoise, dans le sud-ouest, et s'emparaient de quatre otages. Deux Algériens, qui avaient tenté de s'enfuir, étaient blessés. Hier soir, les harkis refusaient toute négociation et assuraient que leurs otages ne seraient libérés que lorsque le jeune Borzani aurait regagné le domicile de ses parents.

# Portugal : encore un !

LISBONNE (ATS/AFP). - On confirme, au cabinet du premier ministre, que le nouveau Gouvernement portugais est constitué et que sa composition sera rendue publique officiellement aujourd'hui à midi au palais de la présidence, à Belem. La cérémonie de prise de fonction des ministres aura lieu en même temps.

Le général Otelo Saraiva de Carvalho a catégoriquement écarté hier, à Porto, l'hypothèse de sa participation au nouveau gouvernement du général Vasco Gonçalves. On rappelle que, selon certaines informations, le commandant du COPCON devait occuper un poste de vice-premier ministre. Le général Otelo Saraiva de Carvalho a précisé que mercredi soir, après la réunion qu'il a eue avec le premier ministre et le président de la République, cinq postes ministériels restaient à pourvoir. Cette déclaration laisse les observateurs perplexes. En effet, à l'issue de cette même réunion, le général Gonçalves, premier ministre, avait déclaré, au journal *O Seculo*, que le gouvernement était formé et que sa composition serait officiellement rendue publique aujourd'hui à midi. Cette contradiction donne la mesure de la confusion qui règne !

# GONÇALVES À L'INDEX

LISBONNE (ATS/AFP). - Les officiers de la région nord du Portugal auraient signé une motion de défiance au général Vasco Gonçalves et demandé une restructuration de l'assemblée du MFA et la dissolution de la cinquième division de l'état-major général, au cours d'une réunion au quartier général de Porto, les 31 juillet et 1<sup>er</sup> août.

Les officiers de Mafra demandaient également une restructuration de l'as-

semblée du MFA, donnant une plus large place aux délégués de l'armée de terre au détriment de la marine, jugée plus à gauche. Ils avaient également voté en faveur d'une limitation des pouvoirs de l'assemblée à un rôle consultatif, exigé à l'unanimité que le vote y soit secret en enfin (avec une seule voix contre), déclaré qu'ils « ne voyaient pas d'inconvénient au départ du premier ministre », selon le *Jornal do Comercio*.

# Un Boeing s'écrase

## Pas un seul mort !

DENVER (Colorado) (ATS/Reuter). - Un « Boeing 727 » de la compagnie Continental Airlines s'est écrasé au décollage jeudi à l'aéroport international de Stapleton (Etats-Unis).

« Boeing 727 » comprenait 131 personnes à bord, 124 passagers et 7 membres d'équipage. 11 d'entre elles ont été blessées, mais aucune sérieusement atteinte. On ne

dénombrer aucun mort. L'avion s'est écrasé peu après le décollage à 23 h. 10 HEC. Il effectuait un vol à destination de Wichita, dans le Kansas. Sous l'impact, la queue de l'appareil s'est détachée du reste de l'avion. Il n'y a pas eu d'incendie. Les blessés ont été conduits dans quatre hôpitaux différents.

# Explosion en Belgique: deux morts

BRUXELLES (ATS/AFP). - L'explosion d'une fabrique belgo-suisse de peintures, jeudi après-midi à Ruisbroek, dans la banlieue industrielle de Bruxelles, a fait au moins deux morts. Deux cadavres entièrement carbonisés ont été retirés de l'atelier qui a pris feu après l'explosion. Un troisième ouvrier aurait également été tué et un quatrième, gravement brûlé, a été conduit à l'hôpital. L'atelier qui a explosé fabriquait des peintures pour la signalisation routière. Il appartient à la société belgo-suisse Hadfield-Mader et occupe en temps normal 80 personnes.

# Un pape dans le vent



En descendant de l'hélicoptère qui le transportait de Castelgandolfo, sa résidence d'été, au Vatican, le Saint-Père a eu quelques difficultés avec le vent. Seuls les profanes ont mis en cause le rotor ! Pour les fidèles il s'agissait évidemment du « vent de l'Esprit »...

# Les terroristes japonais en Libye

KUALA LUMPUR (ATS/Reuter). - Le « DC-8 » de la Japan Airlines mis à la disposition de l'« Armée rouge japonaise » a décollé jeudi de Kuala Lumpur à 17 h. 44 (11 h 14 HEC) pour la Libye.

A bord de l'avion se trouvent les cinq membres du commando qui s'étaient emparés lundi de cinquante-trois otages, maintenant tous relâchés, cinq de leurs camarades libérés par le Japon, quatre nouveaux otages - deux Malaysiens et deux Japonais - et neuf membres d'équipage.

Le Japon et la Malaisie ont demandé avec insistance à la Libye d'autoriser le « DC-8 » du commando de l'« Armée rouge japonaise » à se poser sur l'un des aéroports libyens pour « des raisons humanitaires » et pour « sauvegarder la vie des otages », annonce jeudi soir la radio libyenne.

### LE « DC-8 » À TRIPOLI

Le « DC-8 » est attendu sur l'aéroport de Tripoli vendredi à 02 h. 25 HEC, apprend-on de source aéronautique au Caire.

L'avion a quitté l'aérodrome de Colombo où il a fait le plein à 14 h. 33 HEC en route pour la Libye.

# LE CHEF D'ÉTAT LE PLUS RAPIDE DU MONDE

## Giscard d'Estaing au Zaïre... à mach 2

KINSHASA (ATS/AFP). - Le président Valéry Giscard d'Estaing est devenu le « chef d'Etat le plus rapide du monde » : il a mis un peu plus de trois heures pour se rendre de Paris à Kinshasa en visite officielle à bord du supersonique franco-britannique « Concorde », en voyageant à une vitesse légèrement supérieure à mach 2 (2500 km/h).

Pendant le vol, le président, qui avait pris place dans le salon avant de l'appareil avec M<sup>me</sup> Giscard d'Estaing et trois de leurs enfants, a étudié des dossiers et, a-t-il confié, a préparé les discours qu'il dit prononcer au cours de sa visite. Il a également rendu deux rapides visites à ses ministres, qui s'étaient installés dans les deux autres salons de l'appareil. Le voyage s'est déroulé « sans problème », a part quelques turbulences au passage du front inter-tropical, au-dessus du Sahara.

A son arrivée dans la capitale zaïroise, le président, en compagnie du général Mobutu Sese Seko, s'est rendu au stade du 20 Mai, où plusieurs dizaines de milliers de personnes ont réservé aux deux chefs d'Etat un accueil délirant. Dans son discours, le président français a notamment présenté une nouvelle formule de coopération qui rejette l'« assistance » aux pays d'Afrique et propose que la France et ses partenaires « solidarisent leur développement mutuel dans le respect de leurs intérêts réciproques ».

Evoquant les relations bilatérales franco-zaïroises, M. Giscard d'Estaing a mis l'accent sur la coopération entre les deux pays pour instaurer un nouvel ordre économique mondial, sur la solidarité entre la France et les pays africains pour un développement commun, et sur la lutte contre l'impérialisme.

# Notre feuilleton-vacances

## « Danlevent - Militant »

- Par Bourgeois Bronzé -

Résumé des épisodes précédents : Stanislas Danlevent, étudiant-militant, est au téléphone avec son père, Léopold. Ce dernier lui propose de le rejoindre à Saint-Tropez à l'occasion de ses noces d'argent. Stanislas accepte à contre-cœur. Il déteste les vacances trop bourgeoises à son goût et la Côte d'Azur qui « pue trop le fric ».

- C'est gentil à toi, Stan... Non, non, ne raccroche pas j'ai autre chose à te dire.

- Dépêche-toi ! J'ai autre chose à faire qu'à t'écouter.

- Je serai bref. Voici de quoi il retourne. Natacha est en prison.

- Qu'elle y reste, si elle s'y trouve bien ! Qu'est-ce qu'elle a encore inventé l'idiot ?

- Je ne sais pas exactement. Les renseignements que j'ai ne sont pas très clairs. J'ai un avion à prendre dans deux heures. Ta mère n'est pas là. Elle garde ses moutons... J'avais pensé que tu pourrais t'occuper de la tîrer de là...

- Des clous ! Tu me prends pour ton bougnoule. Tu te crois encore au temps des colonies ?

- Ecoute-moi Stan', si tu me rends ce service, je double ton... ton indemnité de ce mois.

- Si tu me prends par les sentiments... Où disais-tu donc qu'elle se trouvait cette andouille ?

... Après avoir raccroché, Stanislas fit une moue de dépit. « Elle a réussi à se faire enfermer en cabane, la vache ! » Sa sœur en prison alors que lui qui militait pourtant depuis 7 ans n'avait jamais eu cette chance. Tandis que Natacha, elle, ne s'était inscrite au MLF que l'année dernière.

Agée de 19 ans, assez joli brin de fille, grâce à une amie qui avait déjà beaucoup lu et encore plus vécu, elle s'était découverte une passion pour défendre la cause des femmes. Ses idoles composaient tout naturellement dans l'ordre le tiércé suivant : Gisèle Halimi, Delphine Seyrig et Simone de Beauvoir.

Après lui avoir écrit une lettre enflammée, elle rendit d'ailleurs visite à cette dernière à Paris. Lorsqu'elle revint de cet important rendez-vous, elle ne sut donner à ses amies qui la pressaient de décrire dans le détail son auguste entretien que le compte-rendu suivant : « Oui elle était très gentille, bien qu'un peu pressée. Je n'ai malheureusement pas très bien écouté ce qu'elle me racontait parce que j'étais trop occupée à regarder son bonhomme qui me faisait de l'œil. J'étais troublée parce que ses yeux partaient dans tous les sens... Enfin, j'étais presque arrivée à me reprendre lorsque Simone me dit au revoir... A propos, son bonhomme, il ne casse vraiment rien. C'est un écrivain, je crois. Je n'arrive plus à me rappeler son nom... » Ses amies n'arrivèrent pas à tirer autre chose d'elle.

Elle reçut, à la fois contrite et étonnée, un « blâme » pour « légèreté ».

(à suivre)